

# AGIRRE

GURE IZAERAREN ISLA

egi | GIPUZKOA





# EUSKARA

<b>SARRERA.....</b>	<b>4</b>
<b>ABERTZALEA.....</b>	<b>5</b>
<b>ALDE SOZIALA.....</b>	<b>9</b>
<b>EUROPA-MUNDUA.....</b>	<b>13</b>
<b>PERTSONA.....</b>	<b>18</b>
<b>ERANSKINAK.....</b>	<b>29</b>

## JOSE ANTONIO AGIRRE LEKUBE

(Iñaki Agirre Arizmendi)

### Oharra

Jose Antonio Agirre Lekuberen izaerari dagokionez, alderdi asko eta asko aipa ditzakegu; ohar hauek, ordea, horietako batzuen inguruan arituko naiz oso modu laburrean. Nire ikuspuntutik garrantzia handiena dutenak aipatuko ditut. Jose Antonio Agirre Lekuberen pentsamenduan sakondu nahi bada, idatzi zituen hamaika liburu, sermoi, elkarrizketa eta jatorriko testuak irakurtzea baino hoberik ez baita.

Honako hauek dira Agirreri buruz azalduko ditudan alderdiak, beti ere, izan zituen esku-hartzeetan eta jatorriko idazkietan esan zituenak oinarri hartuta:

- I. Abertzalea
- II. Humanista, justizia sozialarekiko kezka zuen nagusiki
- III. Europazale amorratua, munduaren ikuspegi globalarekin
- IV. Pertsona

### Guraso euskaldun, abertzale eta sinestunen semea

Aita, Teodoro Aguirre Barrenechea-Arando, Bergaran jaio zen 1872an eta EAJ-PNVko militante izan zen ia ia jaio zenetik (*1904an Bilboko udal ordezkaria*), Bilboko Euskal Etxearen sortzaileetako bat, Eusko Ikaskuntzako bazkide eta, beste batzuen artean, Engracio Aranzadiren (Kizkitza) lagun mina. Abokatu zenez, Daniel Irujoren laguntzaile gisa lan egin zuen 1902an Sabino Arana Goiri auziperatu eta epaitu zuteneko epaiketan; epaiketaren arrazoia: **"por tratar de enviar un telegrama al Presidente de Estados Unidos Theodore Roosevelt felicitándole por el reconocimiento de la independencia de Cuba"**.

Ama, Bernardina Lekube Aramburu, Mutrikukoa zen. Beraz, Jose Antoniok txiki txikitatik giro abertzalea izan zuen, euskaltzalea, baina baita sinestuna, eta horrek guztiak eragin zuen bere alderdi humanista eta justizia sozialaren bila aritzea.

Bilboko Alde Zaharrean jaio zen Jose Antonio, Gurutze kalean hain justu, 1904ko martxoaren 6an eta Pariseko bere etxean hil zen, 1960ko martxoaren 22an. 10 senideetatik zaharrena (*bigarrena 8 urte zituela hil zen eta hamargarrena, berriz, 1920ko otsailaren 29an jaio zen, aita hil eta egun batzuetara*). Bilboko lehenengo ikastolan matrikulatu zuten gurasoek, Plaza Berrian. Eta musika ikasi zuen, bizitzan zehar laguntzaile gisa izan zuen zaletasuna.

## I. ABERTZALEA

Primo de Riveraren diktaturaren amaieran, Bilboko Euzko Gaztediko Zuzendaritzako kide izan zen eta EAJ-PNV eta CNV (*Comuni3n Nacionalista Vasca*) berriro ere batzeko prozesuaren egileetako bat izan zen.

Diktaturaren honen bukaeran (1923-1930) eta II.Errepublikaren hasieran, EAJ-PNVko artikulugile eta ohiko hizlari izan zen Jose Antonio Agirre. Bere testu eta jendaurreko hitzaldi guztietan, behin eta berriz aldarrikatzen zuen Euskadik duen Nazio aitortzarako eskubidea eta Herri gisa bere etorkizuna eraikitzeko erabakitzeko eskubidea.

1931ko udal hauteskundeetan Getxoko EAJ-PNVko hautagaia izan zen eta alkate gisa aukeratu zuten 27 urte zituela. Apirilaren 14ko arratsaldean, Bilboko udaletxean BBBk idatzitako honako testu hau irakurri zen, eta Jose Antoniok gauza bera egin zuen Getxon:

[...] "*Saludamos a la naciente Rep3blica Espa3nola y en relaci3n al Pa3s Vasco, proclamamos la personalidad vasca integral de Euzkadi de aquende el Pirineo y, en particular, la personalidad hist3rica y dem3crata de Vizcaya y sentamos, en consecuencia, su derecho a la propia gobernaci3n y a convocar sus JJ.GG. con todas sus genuinas facultades mediante la reuni3n inmediata de los delegados de todos los ayuntamientos recientemente elegidos; saludamos pues, a la Rep3blica Espa3nola y aclamamos a nuestra Rep3blica Vasca.*" [...]

Gainera, aukera hori baliatu zuen Ikurri3na udaletxeko balkoian jartzeko (*garai hartan EAJ-PNVren sinbolo zena bakarrik*) errepublikako banderaren ondoan, eta bidebatez, Alfonso XIII plazari izena aldatzeko, Sabino Arana plaza bezala bataiatuz.

1932an Donostian emandako hitzaldian (**Los Derechos de Euzkadi a su Independencia**) zehaztasun handiz adierazi zuen zergatik merezi zuen Euzkadik independentzia eskubidea. Horretarako, herriaren ibilbide historikoa argi azalduz:

[...] "*Nuestros padres al defender lo que era suyo defend3an los Fueros del derecho, la integridad de la justicia y su honor que como pueblo consciente y de ejemplar ciudadan3a les demandaba la resistencia al tirano y al usurpador (Gran ovaci3n).* [...] *De todas maneras, nuestros padres eran libres y al defender su libertad contra el poder extra3o no hac3an sino ejercitar el derecho de Euzkadi a su independencia.*

[...] *Hoy nos vemos ante un pueblo que ha vuelto a encontrar su alma, que se ha reconocido a s3 mismo, que muestra limpia y clara su conciencia nacional cada d3a m3s honda, cada d3a m3s sentida. Y si no, que lo digan nuestros adversarios espantados ante el hecho real, magn3fico y consolador de nuestro vigoroso renacimiento, de un pueblo puesto en pie y que camina seguro hacia su propia liberaci3n. Es el camino de la independencia, es el alma de la raza que quiere latir con libertad,* [...] *es la patria vasca despierta y consciente de su sagrada misi3n de restaurar su vida rindiendo tributo al derecho y a la obra de Dios (Gran ovaci3n).*

[...] *Hace poco tiempo, hablando con el Sr. Aza3a, recuerdo que sali3 en la conversaci3n el tema de la primera guerra carlista. Le advertimos nosotros que entend3amos que aquella empresa fue una lucha por parte de los vascos*

*eminentemente independentistas. Y el señor Azaña nos contestó: "Tienen Vds. razón. Yo cuando más ahondo en la historia de aquellos tiempos percibo más claramente que todo aquello del absolutismo y del clericalismo de aquella lucha es deseo de querer ocultar el verdadero carácter de la guerra que no fue otro que la defensa de la libertad vasca".[...] ¿Qué es Euzkadi hoy en día? ¿En qué situación se encuentra Euzkadi? ¿Posee acaso aquello que nuestros padres denominaron Fueros? ¿Disfruta las libertades que fueron suyas en los tiempos medios y aun modernos? No. Hoy en día se encuentra en perfecto estado de sometimiento, Euzkadi no es dueña de su alma, Euzkadi no es dueña de sus movimientos, Euzkadi es un pueblo oprimido [...]*

*[...] Y en esta situación dice nuestra patria: "Soy una nacionalidad perfecta y, como tal, debo ser libre". Nada nos interesan las opiniones de los modernos estatólatras españoles, aquella verdad ha sido reconocida por mentalidades filosóficas y políticas hoy en boga. .. Hoy Euzkadi se coloca ante el mundo y pasa revista por el campo científico preguntando cuáles son las teorías aplicables para determinar si tiene nuestro pueblo derecho o no a la libertad... ¡Ah! Y aquí nos encontramos con la realidad. Un italiano, Manzini, proclama que todo el pueblo que sea una raza, que tenga una lengua propia, que cuente con su historia, pensamiento común, etc., debe constituir un Estado, debe ser libre.*

*[...] Y en franca ruta hacia el derecho y la paz se crea el organismo internacional de Ginebra. La Sociedad de las Naciones. Y de ella surge un importantísimo Tratado, el de las minorías nacionales. [...] En él se dice, en síntesis, que aquellos pueblos constituidos en libertad que tengan en su seno minorías con características étnicas, culturales, religiosas, es decir, allá donde se encuentre un sentimiento colectivo religioso, cultural o étnico distintivo al del Estado del que la colectividad forma parte, han de garantizar el respeto escrupuloso a estas diferencias nacionales ensalzándolas mediante un reconocimiento jurídico.*

*[...] Las potencias signatarias del pacto imponen a los nuevos Estados, constituidos a base de las que hasta ayer fueron nacionalidades oprimidas, el respeto a las manifestaciones nacionales. Más bien, he de decirlo que es el empuje arrollador del derecho, concreción de tanto sufrimiento nacional de los pequeños pueblos el que avanza, obligando a reconocerlo a aquéllos que pretendían ignorarlo. Todas las grandes potencias aceptan el tratado de minorías. ¿Lo aplicarán en su seno? No tendrán otro remedio si no quieren contemplar el despedazamiento de su propia casa. ¡Ah! El síntoma es muy agudo, el síntoma es gravísimo. Y lo que le pasa al Estado español hoy en día es lo que pasará mañana a Francia, lo que a Inglaterra le aconteció y sigue sucediendo. Sus dominios, antes apresados con potente garra, son hoy pueblos casi totalmente independientes. ¿Por qué? Porque el pensamiento jurídico del mundo moderno camina con ese rumbo, quiere reconocer la vida de las personas naturales, desea que la paz descansa en la articulación universal de órganos naturales que así la desearán al vivir su vida, en lugar de crear grandes concentraciones artificiales cuyos goznes chirriarán constantemente porque no podrán sostener la protesta constante de quienes no se someten a vivir en prisión.[...] Si es menester acudir al derecho natural para fundamentar nuestra libertad, [...]. Porque Euzkadi, además de una perfecta nacionalidad, es una perfecta democracia.*

*[...] En el siglo pasado se decía al hombre que era libre. En el siglo XX los hombres libres han formado asimismo un conjunto libre, por ser producto de voluntades libres. Y así como el hombre pidió del poder absoluto respeto a*

su libertad que era anterior y superior al soberano que pretendía detentarla, así ahora los pueblos que son conjunto de voluntades exigen del Estado moderno, sucesor del monarca absoluto, exacto respeto a su colectividad.[...] Pero, ¿qué hace el Estado? La historia de la inconsciencia se repite, compatriotas míos. El Estado tiene a su lado filósofos, juristas y políticos de toda clase que, sujetos a su servicio, tratan de borrar y de oscurecer tan diáfana teoría, y tan serviles hoy al dueño Estado como antes lo fueron al monarca absoluto, contestan a aquél cuando pregunta, lo que a éste decían cuando los interrogaba: el pueblo pide derechos, ¿habré de otorgárselos? Y los juristas, políticos y filósofos, responderán a coro: ¿Quién es el pueblo para vos? En vos está la soberanía, vos daréis al pueblo lo que le convenga, el pueblo no es depositario del poder. Y el monarca descansaba satisfecho o ignorante, como hoy descansa el Estado, creyéndose fuente de la soberanía, distribuidor de las mercedes y único intérprete del derecho. Y sigue atropellado el derecho de los pueblos vivos, sin querer reconocer lo que es anterior o su existencia porque el Estado depende de la voluntad ciudadana y, en tanto depende de una voluntad o conjunto de voluntades, está sujeto a mudanza.

Pero **lo que no se puede cambiar es el alma de un pueblo**; lo que no se puede cambiar es la base natural de un pueblo; lo que no se puede cambiar por inútil es a la colectividad nacional que demanda lo que es suyo, lo que le pertenece y se le ha arrebatado. ¿Por qué? Porque hay un conjunto de voluntades que así lo desea que constituyen una voluntad nacional y ésta es de tal naturaleza en su empeño, que es empeño vital, que así como en los tiempos pasados hubo al fin de reconocer el monarca el derecho anterior y superior del hombre y donde no lo reconoció, los ciudadanos hicieron rodar la testa real, así rodarán los estados que se empeñen en negar la libertad a los pueblos que como el nuestro tiene a ella perfecto derecho. (Gran ovación)

[...]Primero: Se han declarado ahora separatistas los nacionalistas. Noticia fresca (risas). Segundo: el nacionalismo es discutible –no quiero entrar en discusiones, aunque es discutible- desde los puntos filosófico y aun desde el histórico. Yo quisiera que celebraran una semana cultural tan perfectamente organizada como ésta y presentaran a nuestros argumentos los suyos. Que lo hagan. Tercero: los nacionalistas no se conforman con el Estatuto: van a poner pie en el Estatuto para seguir más adelante. Otra cosa de la que se ha enterado muy tarde el señor Castro. ¡Es natural! Además, eso bien claramente –y perdonadme que sea yo quien lo diga- bien claramente lo expresé en mi discurso en defensa del Estatuto de Cataluña manifestando que para nosotros ése era un medio que aceptábamos como condicionamiento forzoso de nuestro derecho, pero que de allí seguiríamos adelante. ¿Que nosotros ahora nos hemos declarado separatistas? ¡Bien podía haber leído el programa del partido desde que Sabino Arana lo fundó hasta nosotros. Si el pueblo lo quiere, será separatista. Y no hay más que argumentar (Muy bien. Grandes aplausos)”

Oinarrizko ideia hori: “**lo que no se puede cambiar es el alma de un pueblo**”, behin eta berriz esan zuen hainbat toki, egoera eta alditan.

Euskadi defendatzeko eta askatasunaren alde borrokan segitzeko konpromisoari buruz Jose Antonio Agirrek zuen pentsamendua modu sintetikoenean laburtu dezakeen testuetako bat, Turtziozko Manifestua izan daiteke, 1937an Hegoalde utzi aurretik idatzi zuen azken dokumentua, hain zuzen ere. Dokumentu hori idatzi eta ez zen gehiago hegoaldera bueltatu.

*"Euzkadiren mugaraino heldu naiz Euzko Gudarostearekin. Haien artean izan naiz, eta miretsi dut nolako adorea duen gure herriak; haren izpiritua ez dute inoiz mendean hartuko. Eta, Euzkaditik irten baino lehen, protesta egiten dut haren izenean, munduaren aurrean, euzkotarroi kendu egin digutelako, XX. mendearen erdian, gure aberria, zeinaz gozatzeko eskubidea baitugu geurea delako eta sakonki maite dugulako. Eta birritan egiten dugu protesta, zeren eta, geure lurretik botatzeko, espainiar faxismoak indar mertzenario eta atzerritarrak eta alemanen eta italiarren guda-baliabideak behar izan baititu.*

*Erabat lotsagabe aipatzen dute gure arerioek konkista-eskubidea. Ukatu egiten dugu, behin betiko. Lurraldeak konkistatu dute; gure herriaren arima, osterak, ez; ez dute inoiz konkistatuko.*

*Nobleziak jardun dugu gerran; gure jokaera ez da aldatu azken orduan ere. Osorik utzi ditugu Bilbo eta haren ekoizpen-iturriak. Askatasuna eman diegu presoiei, eskuzabal, eta fusilamenduekin eta jazarpenarekin ordaindu digu arerioak. Txikizio bat bera ere ezin zaio leporatu Euzko Gudarosteari.*

*Euzkotarron herriak ilusioz begira dezake etorkizunera; geurea dugu haren arima. Gure jokabidea berarena da. Berreskuratu egingo dugu gure gurasoen lurra, osterak bere lekuan jartzeko hizkuntza laidoztatua, lege iraindua, askatasun ostua. Zer agindu dio, bada, inoiz faxismoak Euzkadiri? Ezer ez, zeren eta, bere oina Bilboren gainean jarrita, ezereztu egin du ez bakarrik lortutako autonomia, baizik Ekonomia Ituna bera ere, gure antzinako askatasunen aztarna, monarkiaren garaian ere errespetatua. Protesta egiten dut, halaber, azken lapurreta honetaz, azpian hartu duten herriaren sentimendu isila interpretatuz, ez baitiote hitz egiten utziko.*

*Nire herri deserriratuak itsasoarekin egiten du topo, eta arrisku bikoitz bat du aurrean. Ez dut pentsatu nahi isilik egongo direnik herriak, izan lagunak edo etsaiak. Delitu larria ote da, bada, herri batek bere askatasuna aldezteak? Bada, askatasun hori aldezteagatik, gure aberriaren duin izateagatik, ehunka mila euzkotar larrimina eta gabeziak igarotzen ari dira uneotan. Ez dut sinetsi nahi sentiberatasuna desagertu denik mundutik.*

*Euzkadiko Jaurlaritzak bere lekuan segitzen du, Euzkadin bezala nonahi dagoela ere. Bera da euzkotarron gobernu zilegi bakarra. Zeren eta horrela interpretatzen baitugu enda baten sentimena, garaitua ez baizik aldi batez azpiratua eta iraindua izan den enda baten sentimena. Gure aberkideen gogoak lagun izango dugu garaipenaren egunera arte."*

*Euzkadiko Jaurlaritzako Lehendakariak Turtzioz -Bizkaia, 1937-6-30*

## II. ALDERDI SOZIALA

Justizia soziala gazte gaztetatik kezkatzen duen gaia da Jose Antonio Agirrerengan. Bai etxean zuen giroagatik, baita Gazteria Katolikoan zuen inplikazioagatik, eta Elizaren hainbat goi-karguek jarrera berritzaileak zituztelako, oso ausartak garai hartarako; horregatik guztiagatik bete betean murgildu zen gai horretan. Bizitzan zehar, hitzaldietan, Madrileko Diputatuen Kongresuan hitz egin zuenean, Europa eta Ameriketara eman zituen hitzaldietan edo "*Mensaje de Gabon*" gutun-sortan, gai soziala du aztergai. Baina ez zuen bakarrik gainerakoentzat hitz egiten, lehendabizi, bere inguruko gertuenekoen artean aplikatzen zuen.

Udal hauteskundeetarako EAJ-PNVren mitin nagusian, Euskalduna, 1931ko apirilaren 5ean honako hau aldarrikatu zuen, bi egun beranduago **Euzkadi** egunkariak jasota bezala:

[...] "*Algunos elementos derechistas creen que el orden no es sino la salvaguardia de sus bolillos bien repletos. Y el orador, -Aguirre-, afirmó que el orden no podía ser la resultante de un estado de cosas que permite que el diez por ciento viva espléndidamente y los noventa restantes pasen por toda clase de privaciones*".

Adinez nagusi izatera iritsi zirenean<sup>1</sup> Jose Antonio Agirre Lekube eta bere anaia Juan Mari, CHOBIL (*Chocolates Bilbaínos*) enpresaren Administrazio Kontseiluan sartu ziren, Agirre familiak enpresaren akzioen %25<sup>a</sup> baitzuten. Gainera, Juan Mariri kudeatzaile kargua eskaini zitzaion, eta hurrengo urtean onartu zuen, langileen lanpostu guztietan lan egin ondoren, alegia.

Juan Marik araudi berria idatzi zuen eta bi anaiek Kontseiluari proposatu zioten - lantegiko langileen batzordearen adostasunaz-; doktrina sozial indartsua zuen araudi hori Leon XIII eta Pío XI Aita Santuen *Rerum Novarum* eta *Quadragesimo Anno* entzikliketan oinarritutakoa zen. Proposamen hori CHOBILko Administrazio Kontseiluak aho batez onartu zuen. ELA-STV sindikatuak txalotu egin zuen ekimena eta edukia; lantegiko langile batek, komunista bera eta langileen ordezkaria zenak, pertsonalki eskatu zuen araudi harrigarri hori oso osorik kopiatzeko, argitara emateko eta Euskadiko lantegi guztietan aplikatu zedin eskatzeko.

UGTko (*Unión General de Trabajadores*) Idazkari Nagusi Santiago Aznar Sarachagak, gerora lehenengo Eusko Jaurlaritzako Industria Sailburu izandakoak honela esan zuen urte batzuk beranduago: "*Aguirre estaba por delante del derecho laboral hasta tal punto que, en esta empresa familiar, aplicaba normas sociales que constituían una auténtica revolución en aquella época*".

Araudi horretan, besteak beste, honako hauek azaltzen ziren:

- Familia soldata (*ezkontza eta seme-alabengatik soldata hobekuntzak*); 8 orduko lan jarduna; oporrak (*urtero astebeteko baimen ordaindua*); medikuntza asistentzia eta farmazialaria doan; gaixotasun eta/edo istripuengatik baja ordaindua; istripu eta lan erretirorako aseguruak; hainbat baimen: ezkontzagatik (*astebete*), amatasunagatik (*2 hilabete: 1 aurretik eta beste bat erditu ondoren*); bularra emateko (*eguneko ordubete*).

---

<sup>1</sup>1925 y 1929 hurrenez hurren

- Gainera, eta seguruenik garai hartarako askoz ere "iraultzaileagoa" izan zen, enpresaren irabaziak langileen artean banatzea, jabeek jasotzen zuten kopuru berean; hala aitortu zuen CHOBILEko langile zen alderdi komunistako militanteak.

Araudi hori egin aurretik, jadanik gaia azaldu zuen 1932an Donostian eman zuen hitzaldian (*Los derechos de Euzkadi a su independencia*), aurrez aipatutako artikulutik eratorria den zati honetan argi ikusten den bezala:

*"En la sociedad actual todo aquello que no se funda en valores naturales es artificioso. Artificiosa es la economía, mentira es una economía que permite existan almacenes abarrotados de mercancías al lado de pueblos que se mueren de hambre; artificiosa es una sociedad en la que no exista una gradación de la riqueza, donde no exista una justicia distributiva en su reparto. Falsa es la sociedad actual en muchos de sus aspectos, por eso precisa de una profunda renovación" ...*

Beste ekitaldi batean, 1932ko martxoaren 4an Emakume Abertzale Batzak antolatutakoan, hizlari moduan gonbidatu zuten eta honako hau esan zuen:

*"Pero de la situación actual, alcanza buena parte de culpa a Bilbao, donde no todos han sabido atemperar a los dictados de la justicia social. Y se trajo gente de fuera, lo que era un mal por dos concepto: primero porque se prefería al elemento exótico al local; y en segundo, porque se menospreciaba al forastero, pagándole menos de lo que tenía que pagar al obrero vasco."<sup>2</sup>*

1936ko urriaren 1eko Estatutuaren onarpenaren harira, beste behin ere bere diskurtsoaren alde soziala azpimarratu zuen Gorteetan emandako hitzaldian

*iAhl Pero en este momento aparecemos a vuestro lado por dos motivos: primero, porque Cristo no predicó la bayoneta, la bomba, el explosivo, para la conquista de ideas y corazones, sino el amor; y segundo, porque de vuestro movimiento proletario, porque de vuestras emociones sociales, a nosotros no nos asusta, -salvando todas las diferencias ideológicas y de principios-cuanto en ellas existe de justicia Y, de necesidad. Más de una vez, ante las masas populares, algunos de los que aquí estamos, hemos dicho:*

*«No vale afirmar que todo lo que el comunismo persigue es falso; que todo cuanto el socialismo ansía es falso. ¿Es que acaso esas »muchedumbres se mueven todas ellas por utopías o encadenada; en "todo a la falsedad? No; en vuestro movimiento (nosotros, con nuestro pensamiento católico, lo vislumbramos así) hay un fondo innegable de justicia, un clamor de muchedumbres que piden una renovación de esta sociedad hipócrita Y podrida, donde se quema aquello »que hace falta a los que se mueren de hambre. Por ésto nosotros, a "través de nuestro pensamiento cristiano, os decimos que el avance "'social ni nos asusta ni lo temernos; es más, podríamos presentaros "'programas nuestros ante los cuales quedaríais asombrados viendo "'cómo un pensamiento cristiano puede iluminar un programa de "'profundo y renovador sentido social».*

---

<sup>2</sup>Euzkadi egunkaria

*¿Por qué vino Cristo a este mundo? ¿Vino Cristo a la tierra para ayudar al poderoso o para levantar y consolar al humilde? Nosotros, entre el poderoso y el humilde, estamos con el humilde, con el pueblo, porque de él venimos, nacimos para el pueblo y estamos luchando por él.<sup>3</sup>*

Guda Zibil bete-betean, eta 1936ko Gabonen bezperan, Radio Euzkadiko mikrofonoen aurrean emandako berbaldian, argi utzi zuen Euzkadiko Gobernuaren borondate eta politika aurrerapen sozialei dagokienez.

[...] *"Euzko Jaurlaritzaren egitasmoaren beste funtsetako bat gizarte-aurrerapenean nabarmen funtsaturiko politika da, oinarritzat harturik herritar guztiek herriaren ongizate orokorrari ekarpena egiteko betebeharra dutela nork bere lanaren, ondasunen eta adimenaren bidez eta aldi berean gizarte-garapenaren arabera gizarte-ondasunetan parte hartzeko eskubidea dutela. Hala, egitasmoan jasotzen denez, Euzko Jaurlaritzak langileei bidea zabalduko die enpresaren kapitalean, ondasunetan eta administrazioan parte hartzeko, eta, areago, ahal eskuratu eta gizarteratu ahal izango ditu garaipena albait arinen antolatzeke beharrezkotzat jotzen dituen ekoizpen-gaiak. Eta halaxe egin du, ikuskera norberekoia ohiko atzerakoitasunez kontra egin arren; gizarte-pentsamolde aurrerakoia hartu du, beraz, oinarritzat, pensamolde kristauaren eta gizarte-alderdi aurrerakoien pensamoldearekin bat baitator, eta, pensamolde horrek bultzatuta, administrazio partekatuaren sistema ezartzen hasi da Euzkadin, lanari bide emanez halako hutsunea zegoen lekuetan, bakearen eta justiziaren alde beti.*

[...] *Adar ekoizleak enpresaren goi-zuzendaritzan eta batzordeetan eraz eta zuzen esku hartzeko ekimenak aurkeztu, eta onartu egin ditu Jaurlaritzak, jardunbide horrek epe laburrean oreka handiagoa ezarriko duelakoan aberastasunaren alderdi guztien artean, Jaurlaritzak berariaz eskatutako eta ezarritako zuzentasunaren eta legezketasunaren barruan beti. Bitartekoak soberan ditu, eta, batik bat, herriaren atxikipena du; hala, herriak ematen dion laguntza gero eta handiago horri esker, gizarte-eraberritze horiek, zalaparta eta gorabehera ugariren eragile izan ohi diren arren, herriak onetsita ezartzen ari dira gurean; izan ere, gure herrian, ondo errotuta dago gizartearen aldeko pensamoldea; hala, herritar guztien aldeko onura lehenesten jakin du, banakako onurei ahalik eta kalte txikiena eraginez beti, kontuan hartuta banakako onura horiek urte luzeetako lanaren emaitza izaten direla maizmaizenik gure herrian."*

Urte batzuen buruan, 1942an egin zuen Ameriketako biran, hainbat konferentzia eman zituen, behin eta berriz nabarmenduz balio humanisten aldeko borrokaren inguruko kezka, gizarte justu eta orekatu bat lortzeko helburuarekin. Sakonki sinesten zuen printzipio hauetan; beti ahalbidetu zioten beste ideologia batzuetako jendearekin elkarlana, sinpleki, inongo konplikaziorik gabe, naturalki. Are gehiago, sarritan laikoak izanik hauek, ezinegon berdinak elkarbanatzen zituzten, hori zelarik garrantzitsuena:

[...] *"Yo no puedo concebir justa la sociedad que no puede garantizar el trabajo del hombre honesto que quiere cubrir sus necesidades con su cooperación y su esfuerzo personal. La presencia de tantos millones de desocupados en tantos pueblos civilizados es un argumento que no necesita*

---

<sup>3</sup>{Cortes de la República Española, Diario de Sesiones, discurso pronunciado el 1.<sup>o</sup> de Octubre en el Congreso por el Exclno. Sr. Presidente del Gobierno Provisional de Euzkadi

*de mayores explicaciones para hacernos comprender que algo muy profundo y razonable mueve las protestas de los humildes. Yo sostengo que no es justa ni lícita la ganancia sino después que toda esta necesidad elemental del hombre honesto haya sido atendida.*

*[...] Por eso me suele gustar ser práctico, porque en la mayor parte de estos problemas sociales más que una discusión técnica suele encerrarse una gran cuestión práctica. Yo recuerdo nuestras reuniones del Gobierno Vasco, donde hombres de distintas ideologías sociales jamás discrepábamos en los problemas prácticos sociales. La guerra nos obligó a adoptar drásticas medidas y, entre otras, muchas referentes a materias económico-sociales. Para decretar la incautación de una empresa, o la intervención del Poder en esta o en aquella actividad, o para fijar unas nuevas bases sociales, no se discutió en aquel organismo ejecutivo, en nombre unos del marxismo y otros de la doctrina social-cristiana, sino en nombre unos y otros del bien común que exigía la adopción de semejantes medidas."<sup>4</sup>*

1957ko GABON mezuan, urte batzuk aurrerago aipatutako arazoari buruz aritu zen, zeinak euskal gizarteari berriro ere eragin zion. Garai haietako euskal ekonomiak hazkundera ezagutu zuen gerraosteko urte latz haien ostean. Gero eta biziagoa zen ekoizpena asetzeko, euskal enpresek kanpoko eskulana kontratatu eta erakarri zuten masiboki. Honek, beretzat, pertsonak tratatzeko moduaren erroko aldaketa behar zuen.

*[...] "Todos esos necesitados que emigran buscando en otras tierras pan que la suya les niega, son los eternos miserables, víctimas primero de la injusticia de un Estado en el que la arbitrariedad reina, produciendo la más acusada desigualdad social. Buscan estos emigrantes el alimento a que tienen perfecto derecho [...]"*

*[...] Al emigrante que viene a vivir a nuestro país a incorporarse a él, haciendo suya nuestra tierra y hasta nuestra causa de libertad, debe rodearle el respeto y el afecto."*

---

<sup>4</sup>Conferencia en Aula Máxima de la Universidad de Bogotá, Colombia. 28-8-1942

### III. EUROPA-MUNDUA

Oso gazterik, Jose Antonio Agirrek bere pentsamendu politiko zein ideologikoan inguratzen zuen nazioarteko alderdia integratu zuen. Lehen Mundu Gerraren eta Inperio Aleman eta Austro-Hungariarren erorketaren ondoren, hainbat Estatu berri sortu ziren. Bestalde, garai berean, 1917an, Iraultza Boltxebikea nagusitu zen Errusian eta komunismoaren ezarpena ekarri zuen. Urteetan zehar, hausnarketa hau sakondu zuen eta bertan Euskadiren errealitatea eta etorkizuna bete-betean txertatu zituen, honela, *mundu hobe* bat lortzeko arau hertsiki demokratiko eta begirunetsuez zuzendua, betiere Herrien justizia soziala eta pertsonen aurrerabidea ahalbidetzen zituen.

Sueziatik Ameriketara askatasunaren bidean zeraman itsasontzian entzun zuen "Atlantikoko Ituna" sinatu zuteneko Roosevelt eta Churchillen arteko billeraren berri, lau urte geroago ONU izango zenaren atarian.

[...] *"Al anochecer del 14 de agosto me encontraba en la cabina de mis hijos, [...] a quienes narraba un cuento vasco como acostumbraba hacerlo todas las noches, [...] La narración fue interrumpida por uno de nuestros compañeros que llamaba a la puerta del camarote.*

*-Doctor Álvarez, venga pronto a la radio. Anuncian una importante noticia; Roosevelt y Churchill se han reunido en el Atlántico.*

[...] *Para mí tenía una particular emoción escuchar un acuerdo y unas conclusiones elaboradas en bien del mundo en nuestro mismo mar, y subí a la radio. Además, para los perseguidos, para quienes veníamos de dejar tierras queridas sujetas a la opresión, significaban aquellas palabras algo así como un saludo que se nos dirigía en pleno océano para que siguiéramos tranquilos nuestra marcha porque nuestra esperanza no era vana. Con nuestros oídos pegados a la rejilla del altavoz fuimos oyendo en silencio los ocho puntos de la Carta del Atlántico. El lenguaje de los ocho puntos sonaba a reparación, a justicia, a paz.*

[...] *Ya era hora de que se hiciera una declaración así -exclamó el polaco con entusiasmo.*

*-Magnífica declaración -le contesté-o Tiene un sentido universal que difícilmente puede darse si no es entre hombres de la talla moral de un Roosevelt o de un Churchill que se dan perfecta cuenta de que son mandatarios, no sólo de sus países respectivos, sino del mundo entero. No olvidaremos fácilmente esta declaración oída en el mar, desde el mismo mar en que ha sido proclamada.*

[...] *Y es generosa porque estos hombres comienzan por renunciar a toda expansión territorial a favor de sus países respectivos [...]*

*-El problema principal, como sucede siempre, es su aplicación práctica. Los programas suelen ser generalmente muy atractivos. La dificultad comienza cuando es preciso ponerlos en marcha. Vamos a discurrir un poco basándonos sobre hechos reales. Por ejemplo sobre su país, Polonia. Se ve claro, según estas reglas, que todo el territorio dominado por los nazis será liberado. Y el ocupado por los rusos, ¿lo será en la misma forma?*

*-Creo que también, porque se ha dicho que no desean ningún cambio territorial que no sea consecuencia de un acuerdo libremente consentido por los pueblos interesados. Y ese territorio fue ocupado por la fuerza [...]*

*[...] -Es cierto, ¿pero de qué pueblos se trata? ¿De los Estados interesados o de los pueblos cuyo traspaso se persigue? Porque suponga usted que Rusia se niega a restituir el territorio polaco ocupado y no es posible la inteligencia entre los Estados polaco y ruso, ¿no le parece a ustedes que la voluntad que debe ser respetada es la de los nacionales polacos sometidos a un Estado que no es el suyo o que no les place? Voy a otro caso. Ustedes los polacos invadieron, en circunstancias difíciles para Checoslovaquia agredida por Hitler, un trozo de este Estado con el pretexto de que eran nacionales polacos sus habitantes. El momento no fue el más adecuado para una acción semejante, aunque es posible que Polonia tuviera razón en cuanto al origen nacional de los habitantes, ¿pero no les parece más propio que sean los propios individuos interesados quienes manifiesten su voluntad?*

*[...] -Por eso mismo será necesario fijar reglas para abrir un cauce por el cual discurren estas voluntades en bien de la libertad, y hasta de la necesaria homogeneidad nacional o espiritual, porque de esa manera se sirve a la paz. Claro está, que para ello es necesario una autoridad internacional con prestigio y medios de coerción, pero de la instauración de esa autoridad nadie duda hoy. Es una exigencia humana necesaria.*

*[...] -Se olvida bastante en estos tiempos que no son solamente los Estados quienes tienen derecho a la protección, sino muy especialmente los hombres, las personas de carne y hueso que viven dentro de esos Estados. Porque, ¿qué es el Estado sino un instrumento que sirve en tanto que ayuda al desenvolvimiento del hombre y de las sociedades naturales que buscan su perfeccionamiento bajo su amparo?*

*[...] -Yo creo ver en la declaración que acabamos de oír una diferencia entre los términos forma de gobierno y régimen. Quizá haya sido elegida la primera con todo intento, para referirse más bien a la facultad de todos los pueblos a elegir por sí mismos aquella forma política de gobierno que estimen más conveniente. [...] -Por otra parte, habrán ustedes observado que en la cláusula sexta se habla de una paz que permitirá a todos los pueblos vivir en seguridad y que dará a todos los hombres en todos los países del mundo -y observen la importancia de estas palabras-la garantía de que en adelante podrán vivir libres de temor y de necesidad. Ustedes comprenderán que la promesa de una paz semejante no se obtendrá sólo con derrocar la tiranía nazi, como dicen los firmantes del acuerdo, si se permite el establecimiento de regímenes contrarios a la libertad humana en otros países. Los ciudadanos oprimidos de estos pueblos se llamarían a engaño, porque además de la insinceridad de las promesas, el enorme sacrificio de estos tiempos resultaría absolutamente inútil. Por eso creo que aquellos conceptos sobre el derecho de los pueblos tienen un significado wilsoniano y son referidos intencionadamente a los pueblos pequeños que sufren opresión, pues a este respecto la doctrina anglosajona ha sido constante y casi unánime.*

*[...] --Ambos tienen sus ventajas y sus inconvenientes. Pero existe, sin embargo, una coincidencia en los principios entre los hombres de buena voluntad de ambos continentes. El concepto de la humana dignidad, el derecho a la libertad de los pueblos, la condenación de la fuerza, la desaprobación de toda clase de imperialismos, la necesidad de un orden*

*internacional basado en la libertad, etcétera, son principios comunes que, sentidos con la misma fuerza en uno y otro hemisferio, producen conferencias y acuerdos tan importantes como éstos que en pleno mar acababan de firmar Roosevelt y Churchill.*<sup>5</sup>

Espainia frankista Nazio Batuen Erakundean sartzea galarazteko intentzioarekin, 1945ean era ez-ofizial batean joan zen Agirre Lehendakaria San Frantziskoko konferentziara. Halaber, 1946ko maiatzaren 21ean, Jesús Galíndez eta Antón Iralaren konpainiarekin, Nazio Batuen lehen Idazkari Orokorrekin, **Trygve Halvdan Lie** norbegiarrarekin, elkarrizketa bat mantendu zuten, zeinari **"Memorandum from the Autonomous Basque Government to the Sub-Committee of the Security Council"** entregatu zioten. Bertan, euskal historiaren alderdiak, Euskadiko Gobernuaren sorrera eta erregimen frankistaren garaipenaren ondorengo egoera politiko-soziala adierazten ziren.

Europara bueltatu zenean, hasiera-hasieratik parte-hartu zuen gaur egun bizi garen Europar Batasuna izango zenaren sorreran.

*"Europar batasunaren sorrera-prozesu hartan buru-belarri jardun zen lehendakariak. Besteak beste, gogotik hartu zuen parte kristau-demokraten NEIren-(Nouvelles Equipes Internationales) erakunde europazaleak, zalantzarik gabe sortze lanetan (1947); Europako Mugimendu Federala sortzeko konferentzian (Haga, 1948) ere izan zen -Winston Churchillek deitu zuen konferentzia, eta han ipini ziren gerora Europar Batasuna izango zenaren oinarriak-, eta Mugimendu Europarraren Espainiar Kontseilu Federala ere (1949) bultzatu zuen".*<sup>6</sup>

1949an Parisen Kidego Diplomatikoaren aurrean egindako adierazpen batean, honako hau esan zuen:

*[...]"La lucha que el hombre ha emprendido, desde tiempo inmemorial, por el respeto de su personalidad racional, parece decidirse en su favor. La insistencia con la cual pensadores eminentes defienden la necesidad de establecer definitivamente la Carta de Derechos del Hombre, es un síntoma feliz.*

*¿Pero dónde está la carta de los derechos de las nacionalidades? La Carta del Atlántico establece claramente el derecho de los Pueblos a dotarse libremente de la forma de gobierno que ellos desean. Pero, ¿se aplica a todos los Pueblos o solamente a los ya constituidos en Estado? La Carta de las Naciones Unidas suscita la misma interrogante.*

*Las definiciones oficiales son poco numerosas en la materia. Los Estados Unidos, por boca de su secretario de Estado de la época, poco ante del llamativo viaje de M. Cordell Hull a Moscú, definió la política norteamericana. En un discurso bien claro, M. Cordell Hull expuso que "los Estados Unidos reconocían el derecho a la libertad de todos los Pueblos que fuesen capaces de conservarla".*

---

<sup>5</sup>De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

<sup>6</sup>EUSKO LEGEBLITZARRAK AGIRRE LEHENDAKARIARI, Lehendakari Jose Antonio Agirrerren Profila, José Antonio Rodríguez Sanz

*Si nuestra interpretación es exacta, todos los Pueblos o todas las nacionalidades, constituidas o no en Estados, tienen derecho a la libertad y los Estados Unidos mantienen este principio bajo la sola reserva que los Pueblos puedan preservar dignamente esta libertad. Parecida interpretación puede desprenderse de las frecuentes palabras del Presidente Roosevelt sobre "la necesidad para los Pueblos que quieren su libertad de luchar por ella", a propósito del reconocimiento de la nacionalidad de Corea y de los proyectos de Confederación progresiva a los cuales Mr. Churchill invitaba entonces a los Pueblos europeos, y que serían imposibles sin la libertad cultural y política de sus miembros.*

*Sin embargo, la laguna del derecho internacional a este respecto es infinita. Pues, ¿quién debe determinar la capacidad de un Pueblo a su libertad? ¿Será el Estado dominante, con todas sus fuerzas históricas de opresión? Falta el procedimiento jurídico que daría satisfacción a un derecho humano tan fundamental. Se carece y siempre se ha carecido de la teoría en virtud de la cual estos problemas, generalmente apasionados, seguirían un desarrollo jurídico normal en lugar de la vía revolucionaria. Las nacionalidades que evolucionan hacia la liberación o la independencia no han tenido más camino que el de la violencia. Éste es el problema que afecta, solamente en Europa, a más de 100 millones de seres humanos y que deberá ser solucionada en el Báltico, en los Balcanes, en la Europa Central y en la Península ibérica.*

*La idea que la cuestión de las nacionalidades es un problema doméstico, idea sostenida por los Estados mal contruidos o en quiebra que emplean la fuerza en lugar de la adhesión voluntaria de sus miembros es, hoy en día, inadmisibles en derecho. Es igualmente contraria a la realidad. Porque estos defensores de viejas formas de Estado que califican de anticuados, de ilusorios o de idealistas las aspiraciones de las nacionalidades, ignoran el hecho que las potencias, hoy en día, las más grandes de la tierra, ofrecen una consagración realista en sus Constituciones a la doctrina de la libertad nacional de los Pueblos.*

*[...]cuando en el Congreso abrimos nuestra humilde boca para hacer manifestaciones de cuáles fueran nuestros pensamientos en este orden, dijimos clara y terminantemente: "Nosotros queremos el Estatuto como algo nuestro, como algo que nos pertenece, porque el Estatuto no es más que un medio, después del cuál viene el resto, que es la libertad plena. Nosotros admitimos un condicionamiento de nuestros derechos pero nuestro derecho es total, es pleno: es la libertad. Ahora bien: si nuestro derecho está condicionado por una ley, por una Constitución, por lo que sea, de grado o por fuerza, no por eso nuestro derecho, que es pleno, ha desaparecido. No, el derecho existe mientras no sea satisfecho totalmente. ...*

*[...] Pues bien, ése es nuestro caso. Nosotros hemos visto que en la Constitución de la República abre un cauce de libertad y por él vamos. Pero no para estancarnos sino para que, una vez habiéndolo conseguido enfocar, nuestros anhelos hacia la reconstrucción de nuestra patria, con su alma, con su pensamiento propio, en libertad, plena, plenísima, absoluta. (Grandes aplauso) Nuestra posición, por lo tanto, es clarísima y rotunda.<sup>7</sup>"*

II Mundu Gerra ondoren, pixkanaka-pixkanaka berreraikintzen hasi zen Europa horretan, gaur egun Europar Batasuna bezala ezagutzen dugun batasun politikoa sortzeko lehen urratsak eman ziren. Lehenik, Pariseko Hitzarmena sinatu zen,

---

<sup>7</sup>El problema de las Nacionalidades ante la Federación Europea (1949)

1951n IAEE-ren sorrerarekin (*Ikatz eta Altzairuaren Europako Erkidegoa, elkarlanean Europan altzairuaren eta ikatzaren ustiaketa arautzeko lehen europar instituzioa*). Jose Antonio Agirrek Herrien batasuna zeritzon honen alde egin zuen apustu, eta bere heriotza arte defendatu zuen kontzeptu eta proiektu politikotzat.

Europaren aita fundatzaile eta pentsalari humanista handiekin izan zituen hartu-emanak, beraiekin bildu eta erlazionatzen zelarik. Balio unibertsal erkideetan oinarritutako ikuspuntu eta ideak sakontzen edo lantzen eta elkarbanatzen zituen haiekin. 1953an, Europako proiektuaren hastapenetan, hauxe aldarrikatu zuen Agirrek:

[...] "*Nola ez ditugu emozioz eta itxaropenez hartuko kontinentea batzeko egiten dituzten ahalegin saiatuak? Europarekiko elkartasuna sentitzen dugu, gure arazoen irtenbidea hortxe baitago, Europan. Elkartasun horrek bizitzaren arlo guztiak hartzen ditu, nola banakoenak, hala kolektiboenak.*

*Giza eskubideei buruzko gure kontzeptua eta Europarena bat datoz, gure kultura-ondarea bera da, bizitzaren gaineko sentimendu demokratiko berbera partekatzen dugu, eta europarrengan nabari den aurrerapen ekonomikorako eta sozialerako grina gure lurraldean zabaldua ikusi nahi genuke, askatasunaren babesean."*

#### IV. PERTSONA

Jose Antonio Agirre Lekube bizi-indar handiko pertsona izan zen, alaia, optimista – umore handiko pertsona – lagunak maite zituen eta bazkari edo baso bat ardori muzin egiten ez ziona. Eta ezaugarri horiek guztiak azaltzen dira, behin eta berriz, bere bizitza guztian zehar eta bizitza horretan parean izan zituen gorabehera guztiei aurre egieko moduan.

Gainera, kirolari handia izan zen, kirol asko egiten zituen pertsona: arraunlaria, pilotaria eta, nabarmenki, futbolaria. Bilboko Athletic Klubean jokatu zuenean, gainera, Espainiako txapeldun izan zen taldea. Aldi berean, bere garaiko gazte bat gehiago izan zen – edozein garaitako gazte bat -, kuadrilarekin ateratzea gustatzen zitzaiona, hezur-haragizko beste pertsona bat bezala, sentimenduak zituen.

Esate baterako, haxe idatzi zion bere lagun minari, -Jose Verdes-, Bergaran pasa zituen oporrak kontatzeko:

*"Después de haber concluido felizmente mis exámenes , me tienes aquí en Bergara haciendo vida de hombre "desengañado de la vida" (¡Por Alcouiy!). Por la mañana después de la misa y desayuno, cojo la pala y las pelotas y al frontón a desarrollar un poco los bíceps. A las 12 como y después hasta las 4 ½ leo los periódicos y escribo alguna carta a casa y ésta a ti. Salgo después con mi maletín y me dirijo al campo de football donde estoy un par de horitas corriendo y dándole al balón [...] y después de esto doy un paseo con los amigos que ha salido del trabajo y a las 10 ½ a la cama hasta las 9. ¡Qué te parece? Hermosa vida me dirás y en verdad así es. Pero algo me falta y ese "algo" ya sabes lo que es: "mi mujercita". [...] nos cuesta un calvario el vernos. Generalmente suelen ser las salidas de misa, lugar de entrevista, pero tienen el inconveniente que yo me duermo muy a menudo más de lo debido y ... pasa la calandria. Sin embargo hemos conseguido vernos "sólos" tres veces y la verdad creo que es conveniente esto, pues cuantas más dificultades encontramos noto que nos queremos más [...] después de misa de 9, calcula que estuvimos de charla hasta las 10, y durante este tiempo nos pasaron cosas muy bonitas [...] porque demostró quererme no sólo de palabra, sino también en la obra, de hecho.*

*[...] sabes que mi "hermosa dama" está en Labastida uiy me encuentro viudo según frase de Conchita Araluze. [...] Y sin embargo, hay también tiempo para [...] excursiones de lo más hermosas. [...] En una fuimos 24 y en la otra fueron 28 entre chicos y chicas [...] De algunas te extrañará, pero como han crecido son ya unas señoras [...] tenemos un gramófono-maleta portátil [...] que se coloca en cualquier lado. Lo hemos alquilado por 30 pts. Para todo el verano [...] ahora preparamos con toda esta gente una excursión magna a Bakio [...] ¿Qué te parece la idea Además chicos y chicas todo a escote, para que no haya primadas. [...] Nos saldrá un pico , pero ¿para que mejor que para esto está el dinero?*

*[...] Vamos pasando un hermoso verano dedicándonos de lleno al sport. Sabrás que hemos constituido una sociedad por nombre "Itxaropena" que significa "Esperanza". Tenemos dos traineras magníficas, una la de Orio, por nombre "Oriotarra" y la otra cuyo nombre desconozco porque esta fondeada en el Euskalduna. Y que es de lo mejor que se conoce en cuestión de traineras. La "Oriotarra" es en la que nosotros bogamos. Si vieses nuestras manos quedarías asustado. Además nos entrenamos con todo entusiasmo en la natación pues nos presentamos a los campeonatos de este verano y dentro de unos días a la vuelta al Abra en 8 etapas con un día de descanso*

*en medio [...] Aparte del remo y natación, vamos a organizar también un gran campeonato de pelota a mano, aparte de algunas pruebas de atletismo. Como ves este verano vamos a sacar unos brazos de mil demonios y unos pechos de bronce con tantas cosas."*

Bere seme Josebak aitortzen zuen bezala DEIAk egindako elkarrizketa honetan<sup>8</sup>, humore handiko gizona zen. "De Gernika a Nueva York pasando por Berlín" liburuan, birritan ikus dezakegun bezala, alderdi hau askotan nabarmentzen zen indar handiz.

***Además del carisma, del lehendakari Aguirre se ha destacado su capacidad de diálogo.***

*Rarísimas veces, por no decir que sólo una, le vi enfadado. Tenía un control de la situación tremenda. Le podías decir cualquier cosa, y mira que se dijeron cosas de él, y no se enfadaba. Hasta para castigarnos a mí y mis hermanos, lo hacía con humor. Me daba capones en la cabeza, pero eran cariñosos. La que se enfadaba era ama, y el que la pacificaba era aita. Además, una cosa es el carisma cuando hablaba para la gente, en un mitin, y otra en la distancia corta, en lo personal, algo que yo llamé amistad. Dos de dos consejeros fueron expulsados de sus respectivos partidos, Santiago Aznar, del Partido Socialista, y Juan Astigarrabia, del Partido Comunista, porque eran aguirristas, porque había amistad por encima de las diferencias políticas.*

***[...] ¿Qué otro rasgo definiría al José Antonio de Aguirre persona?***

*La característica principal de José Antonio de Aguirre era el humor. Para irse de Gernika a Nueva York, pasando por Berlín y para hacer esto -Joseba muestra una foto del lehendakari disfrazado como José Andrés Álvarez Lastra-, con gafas y bigote- hay que tener mucho humor. El día que se quitó el bigote aseguró que le daba mucha pena despedirse de su personaje. "Muchas gracias señor Lastra", dijo en Montevideo cuando se afeitó. En casa nos hacía trucos y hacía bromas. Mi aita se mantuvo fiel a sus ideas y compromisos, pero sin olvidar el humor."*

Ezbairik gabe, aipatzekoa zen bere adore eta baretasuna momentu zail eta arriskutsuei aurre egiteko orduan.

*[...] Yo no perdí ni un momento la sangre fría. Desde que me vi prisionero dentro del cerco alemán, una seguridad interior me acompañó en todo momento; había algo que me decía que confiase en mí mismo, y en los designios de Dios, el cual a veces nos conduce por sendas de tribulación para salvarnos de males mayores. Y así fue en mi caso, pues de haberme quedado en Francia, seguramente hubiese seguido la suerte del Presidente Companys, de Julián Zugazagoitia y tantos otros, que fueron entregados a Franco y luego fusilados.*

*[...] De lo que no me cabía duda era que desde aquel momento tenía que esfumarse la personalidad de José Antonio de Aguirre, para que en su cuerpo encarnase un nuevo personaje. Pero el problema de la documentación -siempre los malditos papeles- era de difícilísima solución, y esto me inquietaba grandemente.*

---

<sup>8</sup>DEIA, entrevista Joseba Agirre Zabala, 20/3/2010

*Un miembro de mi familia, cuyos consejos siempre había apreciado por su ponderación, me sacó de mí meditación con las siguientes palabras:  
-Donde tú estarías más seguro sería en Berlín, si pudieras llegar hasta allí...*

*Yo le miré perplejo. ¿Habría perdido la razón después de tantas catástrofes? ¿Tendría ganas de bromear después de tanta tristeza? Pero después de unos momentos volví a recapacitar y pensé que tal vez la mejor manera de salvarme del peligro nazi era meterme en él. Y así decidí hacerlo.<sup>9</sup>*

Liburu honen beste atal batzuetan, bitxikeria hauek azaltzen ditu, horretarako berak zituen umore eta autokontrola uztartuz. Izan ere, Amberesen ezkutuan igaro zuen denbora bat, familia belgiar baten etxean, non inork ez zuen bere pertsona erreala ezagutzen eta beranduago Alemanian.

*[...] Seis meses estuve en aquel acogedor hogar donde cada día que pasaba crecía el afecto mutuo, viviendo toda la familia en una angelical ignorancia, sin dejar de creer ni un momento en la desgracia pasajera de Monsieur Álvarez, y envidiándole al mismo tiempo, pues en cuanto le enviaran dinero de América se marcharía a su país que estaba en paz. -¡Qué suerte la de los neutrales! ... -solían decirme con gesto lastimero. Yo, que gracias a Dios nunca pierdo el buen humor, seguí representando la comedia, [...].*

*[...] Esta ignorancia de la familia Tirlmont estuvo a punto de ir al traste a causa de un percance que pudo haber tenido fastidiosas consecuencias. [...] Yo había estado en Amberes hacía año y medio, escasamente, invitado por la Cámara de Comercio [...] y entre las visitas recibí una del Director del **Standard**, empresa importante que editaba, según creo, seis periódicos flamencos y algunas revistas [...] Entre ellas estaba una señorita de distinguida familia flamenca, dedicada con gran éxito al periodismo. Era ferviente admiradora de los vascos y muy amiga de un hermano mío que vivía exilado en Amberes [...] Estando desayunando una mañana con la familia Tirlmont, una de las hijas dijo:*

*-Hoy podrá conocer M. Álvarez a Betty.*

*-¿Quién es Betty? -pregunté algo alarmado.*

*-¿Pero no conoce usted a Betty? -me preguntaron. Es una muchacha muy inteligente, que escribe y se dedica al periodismo. Betty Lagarde. [...] Cuando oí el apellido me dio un vuelco el corazón. Betty era la periodista que había conocido el año anterior en las circunstancias que he relatado. [...]*

*Como me dijeron que venía a "dîner", nombre con que en Bélgica designan a la comida del mediodía, antes de salir me excusé con Madame de Tirlmont por no poder venir aquel día hasta la noche, pues tenía una invitación para almorzar. [...] Por callejuelas apartadas y tortuosas me dirigí a una casa donde solía reunirme con unos pocos compatriotas que estaban en el secreto de mis andanzas. Cuando les conté el peligro que había corrido se echaron todos a reír y me dijeron:*

*-De buena te has librado. Betty te hubiese reconocido inmediatamente, y figúrate el susto de la familia Tirlmont. Además Betty conoce mucho a tu hermano Juan, y seguramente habrá hablado de tu familia. En fin, has tenido suerte de haberte enterado a tiempo. [...] A las siete y media, suponiendo que el peligro habría desaparecido, me fui a casa. Abrí la puerta y cuál no sería mi asombro cuando la primera persona que vi fue Betty. Había interpretado mal la palabra "dîner" ...*

*-Aquí nuestro huésped el doctor Álvarez, aquí la señorita...*

---

<sup>9</sup>De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

*Empecé a sudar copiosamente y no porque hacía calor ni porque había caminando mucho, sino a causa de la presencia de Betty. Cada sonrisa, cada gesto, cada mirada, se me antojaban intencionadas [...] Nos contó que había pedido permiso para ingresar en un manicomio, [...]. Se rieron todos los comensales. Cosas de Betty. Yo no pude menos que soltar una carcajada. Más que de Betty me reía de mí, de mis bigotes, y de mis gafas de diez francos.*

*-¿Se ríe usted porque no me cree, M. Álvarez? -me interrumpió Betty.*

*-La creo a usted en absoluto, señorita -le dije--, pero me rio porque en estas circunstancias tiene que haber situaciones tan cómicas como la suya a montones.*

*En un saloncito contiguo al comedor nos sirvieron el café. Hablamos de la guerra y yo me manifesté anglófilo. Ya creí que la situación estaba salvada, cuando Betty dio la noticia del fallecimiento de mi hermana Encama. Me quedé pegado a la silla, y no pude menos de emocionarme con los piadosos comentarios que hicieron aquellas buenas mujeres.*

*-Por cierto -preguntó Betty-, ¿dónde está Juan?*

*Se refería a mi hermano. Los Tirlemont no le supieron dar razón, Yo tenía que guardar el más doloroso de los silencios. Una de las jóvenes preguntó:*

*-y su hermano el Presidente vasco, ¿dónde estará?*

*-No lo sé -contestó Betty-, pero supongo que habrá salido de París donde vivía últimamente. Yo lo conocí aquí en Amberes. Era un hombre de su estatura, M. Álvarez. Hice un esfuerzo y rompí el silencio:*

*-Verdaderamente, es un caso tristísimo el que han relatado. ¿De quiénes se trata? Una de las jóvenes explicó quién era la familia Aguirre y luego dijo dirigiéndose a Betty:*

*-Cuéntale al señor Álvarez cómo te tomábamos el pelo con Juan el año pasado, cuando estuvo aquí su hermano el Presidente.*

*Con este motivo Betty me contó -a mí...-todas las entrevistas que había tenido conmigo, los detalles de mi estancia en Amberes, etc. Estuve a punto de añadir algunos datos que se le olvidó consignar, pero decidí callar. Yo no sabía si todo aquello no era más que una broma que me estaban gastando aquellas señoritas, pues yo no podía concebir que Betty no me hubiese reconocido. Pero así fue, y luego pude saberlo con absoluta exactitud. Al fin se fue Betty y yo di gracias a Dios y a mis bigotes de haber salido incólume de aquel trance. Aquella prueba sirvió para convencerme de la eficiencia de mi desfiguración, lo que multiplicó mi confianza para el futuro. Desde aquel día yo fui más panameño para la familia Tirlemont. .. y también para mí mismo.<sup>10</sup>*

## **BERLIN**

*12 de febrero*

*Por la noche he estado en la Opera, donde han dado La Traviata, invitado por el Ministro Dominicano. Al verme con mis zapatos rotos y mi traje raído en un palco, no he podido menos de recordar aquellas estrofas de Iparraguirre: "Egun batían txiro, beste batez jauna, onela ibíltzen da artista euskalduna", un día pobre y otro día señor, así anda el artista vasco.*

*25 de febrero.*

---

<sup>10</sup>De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

*Con los paseos que he dado estos días de soledad, mis zapatos han terminado por romperse, y he pasado la mañana recortando cuidadosamente con las tijeras las barbas que les salen y les dan un aspecto menesteroso. Los que andamos por el mundo haciendo ver que somos lo que no somos, tenemos que cuidar de las apariencias, para no inducir a sospechas a la Policía o a las sirvientas del hotel.*

## **Méndez Jauna**

### **5 de mayo**

*Ayer me dijo el Ministro de Panamá: -¿Quiere venir a cenar en la Legación mañana?*

*-Con mucho gusto ... (Yo observaba que el Ministro se reía.) Pero, ¿de qué se rie usted?*

*-Porque tengo además otro invitado de cierta categoría con el que me gustarla verle frente a frente.*

*-¿Quién es?*

*[...] El señor Méndez es un funcionario español que ha sido durante muchos años hombre de confianza de varios embajadores españoles, [...] El Ministro, que desde que me ha sido concedido el permiso ha perdido todo miedo, quiere gastar una broma a su amigo, y sólo de pensarlo no puede contener la risa. Méndez es un entusiasta partidario de Franco, a cuyo servicio se puso desde el principio de la rebelión, como tantos diplomáticos españoles que faltaron a su promesa y a su lealtad.*

*-¡Qué!, ¿se anima usted a venir a cenar mañana? ¿Cree que le puede conocer este señor que no le ha visto nunca?*

*-Pero las fotografías ...*

*-Como está usted ahora no es posible que le reconozcan ... Anímese ...*

*-Me alegro de su valentía, señor Ministro. Voy a complacerle. Yo tampoco soy menos que usted. Mañana estaré aquí a las siete y media. [...]y he llegado hoy a la Legación a la hora prometida. Poco después ha entrado el señor Méndez.*

*-Pase usted, querido Méndez. Como le he dicho esta mañana, le voy a presentar al doctor Alvarez, que nos acompañará a cenar. Nos hemos estrechado la mano y saludado con todo afecto.*

*[...] Hemos pasado al despacho donde nos han servido café. Mi Ministro tenía en sus labios una constante sonrisa, mezcla de ironía y de satisfacción. Todo salía a maravilla. Su curiosidad, sin embargo, no estaba satisfecha. Quería algo más concreto. Entonces dirigiéndose a Méndez le dijo:*

*-Amigo Méndez, ¿cuándo van a concluir ustedes con tanto fusilamiento? Acabo de leer en la prensa que todavía hace unos días han sido fusilados unos cuantos individuos.*

*-Pero Ministro, si son asesinos, ladrones, gente indeseable en general. -Bien, supongámoslo, pero ¿cómo han fusilado ustedes a Companys, el Presidente de Cataluña? -¿Companys? .. ¿Pero sabe usted, Ministro, quién era Companys? Un bandido, un pistolero, un ...*

*-Lo que usted quiera, pero era el Presidente electo por el pueblo catalán, que no creo haya optado por un bandido.*

*-¡Si robaban las elecciones, si todo era mentira! No crean ustedes nada. ¡Si ustedes supieran bien! -*

[...] -y dígame, Méndez ... ¿qué se ha hecho del otro, del Presidente Vasco? - preguntó el Ministro con gran aplomo mientras yo guardaba silencio conteniendo la risa, pensando en cuál pudiera ser la respuesta del ingenuo y bien informado señor Méndez.

-¿De quién?, ¿de Aguirre?

-Sí, creo que se llamaba así.

-Otro sinvergüenza. Pero ése ha sido más listo.

-¿Pues?

-Porque se ha escapado a tiempo.

-y, ¿dónde está ahora'?

-No lo sé fijamente. Creo que en Méjico o en los Estados Unidos ... no sé ... por allí se han refugiado todos esos indeseables. Por cierto que Aguirre creo que vive espléndidamente con todo lo que robó.

-Pero, ¿qué robó?

-¿Qué robó? Pues llevó con él nada menos que cajones con oro y plata ... todo robado, naturalmente.

El Ministro no pudo resistir más y se levantó de un brinco porque iba a soltar una carcajada que yo estaba viendo brotar de sus labios. Se fue al salón contiguo rápidamente.

-¿Qué le pasa, Ministro?

-Nada, nada, sigan hablando, que ahora vuelvo -dijo ocultando su cara.

Por lo cual seguí yo la conversación.

-Entonces, señor Méndez, ese Aguirre es un perfecto sinvergüenza.

-Sí. Hombre, ustedes no los conocen bien.

-Además, según parece, han llevado vagones de oro y plata ...

-Así, vagones, vagones ... ustedes no los conocen. ¡Lo que hemos tenido que sufrir!

-Lo comprendo muy bien, señor Méndez -le he dicho seriamente. El Ministro volvió y quiso terminar aquella cena que, dentro de la comicidad más aguda, era la representación más clara de los efectos de una propaganda sin escrúpulos y sin honor ...

-Tomen una copa de este buen coñac español...

-Hombre, coñac de nuestra tierra. Qué buenas cosas tenemos en España, ¿verdad? -ha dicho Méndez. -

Magníficas -le he respondido-, son ustedes geniales. Le confieso que oyéndole a usted dan ganas de ser español...

Méndez me ha mirado de nuevo satisfecho. Nos hemos hecho tan buenos amigos, que al salir de la Legación me ha acompañado hasta la puerta de mi pensión. Así se acordará un día, de que aquel a quien acompañó tan galantemente era un indeseable, sinvergüenza y ladrón, que habiendo salido cargado con vagones de oro y de plata, tenía el buen humor de pasear por Berlín esperando el dinero que desde América pudieran enviarle sus amigos, para poder embarcar y salvar su vida.

-Adiós, señor Méndez, ha sido para mí un gran placer el conocerlo. -El gusto ha sido mío. Ya le avisaré algún día para que almorcemos juntos ... Y me he acostado riéndome solo."<sup>11</sup>

## **Beti etorkizunarekin fidatzen zen borrokalaria**

1940. urtean, Hitlerren Alemania nazira bidaiatu baina lehenago, bere Gabon mezua idatzi zuen Amberesen, nahiz eta, apropos "erbestean Ingalaterran" zegoela aitortu. Une hartan, Belgika, etsita eta inbaditua zegoen.

---

<sup>11</sup>De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

*[...] "El cuerpo ha sido tocado, pero el espíritu es más firme que nunca. No olvidéis jamás que el espíritu triunfará indefectiblemente. Nuestra voluntad individual y colectiva está a su servicio con la firmeza de los mejores días y nuestra fe y nuestro patriotismo han sido probados y purificados por la persecución, la injuria y el dolor alcanzando el temple necesario para recibir el sufrimiento con una sonrisa, para sentir cada vez más cerca la Patria libre y para llenar el corazón de una santa esperanza llena de paz y de perdón. Compatriotas: Quien no sea capaz de luchar y sufrir aun cuando haya de caer en el camino, que deje paso libre a quienes creen y saben que con estas pruebas laboran y obtendrán la salvación de la Patria. Quien no sea capaz de comprender la grandeza del perdón y la fraternidad entre todos los vascos, que esconda su odio y no contamine el ambiente porque ésta es la obra desdichada e insensata que pesará para siempre sobre la conciencia de nuestros adversarios.*

*[...] Sí, compatriotas; luchamos por la libertad de nuestro pueblo y por la libertad para todos los vascos. He aquí el distintivo de nuestra lucha que la distingue de otras parecidas. En aquéllas del siglo pasado el pueblo creyó luchar por la libertad; los jefes, no. Hoy jefes y pueblo han tenido un ideal; fueron atacados; no se sublevaron. Defendieron contra la agresión la libertad nacional vasca, cumpliendo un deber de patriotas y preparando los caminos del porvenir.*

*[...]Sólo a través de nuestra libertad; sólo restaurada nuestra personalidad; sólo a través de nuestra voluntad como pueblo; sólo a través de un orden vasco, podremos participar en el futuro en más amplios espacios políticos - que no rechazamos-y que a base de la colaboración pacífica y libre son estudiados con afán en el mundo que puede pensar para ser destinados a servir de sollución armónica a las nacionalidades y pueblos en sus relaciones económicas y políticas y en su inteligencia y unión para excelsos y civilizadores fines comunes.*

Beti ere, Euskara, bere hizkuntza ahaztu gabe. Orduñako barnetegi jesuitan igaro zituen urteetan, hizkuntza ahaztu egin zuen. Hala ere, beranduago borondate eta ikasketen bidez berreskuratzea lortu zuen.

*[...] "Al lado de la unidad entre todos los vascos, coloco otro consejo y, si me lo permitís, un mandato patriótico: el del desarrollo práctico y decidido de nuestras características nacionales. y entre ellas, en primer lugar, la de nuestra lengua, el euzkera.. Un compromiso de honor debiera establecerse a partir de hoy entre los vascos, es a saber: que nadie digno de este nombre y que desconozca nuestro idioma deje de aprenderlo. Sin jactancias, sin provocaciones, sencillamente, como un deber de bien nacidos. Hasta ese dominio privado no podrá llegar nunca la opresión. Aprended nuestro idioma, enseñadlo a los hijos, conversar con quien lo habla ordinariamente; desarrolladlo, cultivadlo, de tal manera que el día de la reunión de los vascos dispersos, restaurada la libertad, nuestra lengua resuene centuplicada salida de miles de labios que lo aprendieron en medio del dolor y del sacrificio. Qué triunfo más limpio y legítimo, compatriotas: Va en él la mitad de la libertad. Tomad estas palabras como un mandato inexorable.*

*[...]Eta zubek, euskeldunak, erabili gau eta egun, etxian ta kalean, semiakin cta lagunekin gure izkuntza maitia ... Erakutsi ez dakitenari, onuratu ta zabaldu gure euzko mintza ...*

[...]Euskaldunak: Euskeraz eta euskeraz! Ez da ilko geuk nai ba dogu, ez euskerea, ezta geure em maitea. Bizitzeko egiñak izan diralako, eta euzkotarrak ludi guzian zutunik daudelako. Ekin!

1947an, bere Gaboneko mezuan berdina aldarikatzen zuen:

*Euzkeraz izan ditezala nere aurreneko itzak. Alan asten naiz, nere aberkideei argi ta garbi esateko, euzkera galtzen bada, azkatasunaren alde egingo doguzan alegin guztiak, utsak eta gogobakuak izango dirala.*

*Nere etxian, nere seme-alabakin egunero euzkeraz mintzatzen naizenian nere buruari galdetzen diot: "Euzkadi'ra berriz joaten geranian nere seme oneik sinistuko ete dabe Euzkadi'n bizi diranik?"<sup>12</sup>*

Bere lagun eta familiak behin eta berriz azpimarratu duten beste alderdi bat izan da baikortasuna. Itsu-itsuan, sinesten zuen gizaki ororen ontasunean.

### **"Otro hombre providencial"<sup>13</sup>**

[...]En Göteborg nos encontrábamos completamente solos. En caso de peligro no teníamos quien nos protegiese. Decididamente necesitábamos un hombre providencial. Y una vez más Dios nos lo deparó. Había en la agencia de viajes un empleado con un rostro y unos ojos que no podían engañar. Uno de los días tuve un momento de inspiración, me adelanté hacia él y le dije:-Perdóneme por lo que voy a decirle. Le vengo observando durante varios días, y he sacado la convicción de que es usted persona correcta y noble.

*-Hombre -me contestó bastante amoscado -, me tengo por tal.*

*-Pues bien -añadí-, si usted me promete guardar el más absoluto secreto, voy a manifestarle algo muy importante para mí.*

*-Prometido, M. Álvarez -me replicó cada vez más extrañado.*

*-Mr. Petterson, yo no soy Álvarez. Mi verdadero nombre es José Antonio de Aguirre. Soy el Presidente de los Vascos de quien quizá habrá oído usted hablar con motivo de la guerra civil española.'*

*Petterson abrió unos ojos muy grandes; y exclamó bajando la voz:-¿Usted Aguirre... ? ¿El Presidente Vasco... ?*

*-El mismo, señor Petterson.*

*Después de dominar la impresión que le había producido mi confesión me dijo lleno de emoción:- Ahora sí que me tiene usted a su lado.*

*Me estreché fuertemente la mano y; mirándome fijamente a los ojos me dijo:- Yo también he estado observándole y no sé por qué sospechaba que en usted había algún misterio. Además, todos esos telegramas tan largos que ha recibido de los Estados Unidos, unos a través de la Legación Dominicana y otros por conducto del National City Bank me han dado que*

---

<sup>12</sup> MENSAJE DE GABON Paris, 24 de diciembre de 1947

<sup>13</sup> De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

*pensar. Pero desde ahora tiene en mí un amigo dispuesto a ayudarle en todo.*

*- Gracias -le contesté sonriendo, y convencido una vez más que solamente por casualidad se encuentran personas malas en este mundo.*

Suediatik Amerikara bidean ateratzeko azken baimen britaniarra lortzear dagoenenan, bere intuizioarekin fidatu eta jarrera berberarekin jarraitzen du.

*[...]En la Legación Británica nos recibió el Agregado Naval, un hombre de fina complexión y gran simpatía. Desde el primer momento me complació aquel hombre y decidí revelarle mi verdadera personalidad si hacía falta.*

*-Pero ¿por qué hacen ustedes estas cosas a última hora? -nos dijo-o Habrá que avisar al Almirantazgo, el buque sale dentro de tres días ... en fin, yo deseo complacerlos, pero no sé si habrá tiempo ...*

*-Como marino inglés es usted un hombre de honor -dije al Agregado que me miraba con extrañeza. Pues bien, yo soy el Presidente Vasco Aguirre que viene huido a través de Alemania. Estoy aquí con mi esposa y mis hijos. Ustedes no pueden ser obstáculo en mi viaje después de haber salvado tantas dificultades.*

*El marino se levantó para estrechar mi mano al mismo tiempo que me felicitaba. Y me dijo:-Todo lo contrario. Usted tiene ya el permiso, ino faltaba más! Haremos las diligencias que sean necesarias. no se preocupe del asunto. Pero, cuénteme, cuénteme cómo ha podido usted llegar hasta aquí ... Pero ¿puede ser cierto que venga usted de Alemania?*

*En una media hora de agradable conversación satisfice en términos generales la curiosidad del Agregado Británico.<sup>14</sup>*

Azkenik, modu batera edo bestera nazietaz libratzen lagundu zioten pertsona orori eskertua zegoen, modu honetan, Lluís Companysek, Kataluniako Presidenteak, eduki zuen patu berbera ekiditea lortu baitzuen. Hura, frankistek atxilotu, torturatu eta fusilatua izan zen.Tartean, ezin falta Panamako hiritar bat:

*Aquel 9 de octubre de 1941 constituye una fecha memorable para mí, no sólo porque pisé la hospitalaria tierra uruguayana, sino también porque en una habitación de hotel de la frontera dejó de existir el doctor José Andrés Álvarez Lastra.*

*Y cuando, delante del espejo, al afeitarme el bigote, veía con cierta emoción cómo iba desapareciendo del mundo de los vivos aquel buen caballero panameño que tan señalados servicios me había prestado, no pude menos de decirle:*

*-Tú me ayudaste eficazmente a conseguir mi libertad personal, para que siga luchando hasta conseguir la libertad de mi pueblo vasco. Por eso, al separarme de ti, no puedo menos de decirte de todo corazón "Agur, doctor Álvarez, y muchas gracias".*

---

<sup>14</sup>De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

Jose Antonio Agirre gizon karismatiko eta lidergorako ondo hornitua zen; bere ospearen estela euskal abertzaletasunetik haratago zihoan.

Leizaolak bere tratu pertsonala azpimarratzen zuen, *"jendea bateratu eta elkartzeko gai zena"*. Santiago Aznarrek, bere Gobernuako sailburu sozialistak, bere adore eta soseguak biltzarretan aho-batasuna lortzen zuela aipatzen zuen. Zentzu berean, Juan Astigarrabia komunistak, zeina bere gobernu-kabinetearen parte izan zen, ondorengoa azaltzen zuen: *"Osatzailearen bertutea zuen; borondateak bateratzeko, koskak berdindu, ertzak murrizteko eta gure gobernuak izan zen konglomeratua egiteko kapaza zen."*

Prieto politikari sozialista espainiarrak, adibidez, honela ekartzen zuen bere figura gogora: *"atxikimendua posible ez zenean, errespetua irabaztea lortzen zuen bere begikotasun eta ontasun pertsonalarekin, zalantzarik gabe erabatekoa zena."*

Jose Maria Areilzak (*gaztetik ezagunak baina gero Bilboko lehen alkate frankistak izan zena*) ondorengoa zioen: *"herrialdeko jendetzaren aurrean izugarritzko deialdi gaitasuna zuen. Gizon xume eta zuzena zen; sinestuna eta praktikantea, zintzo eta zuhurra; ereduak bizi pertsonala zuena."*

Agirre Lehendakariaren heriotza zela eta, Radio Parisen, Alberto Onaindiak egin zuen hiletaoharraren traskripzioa zati batzuk:

*[...] Jose Antonio Agirrek ez zuen inoiz etsirik izan. Atsegina zen, xumea, beti argiaren alde eta lagun hurkoaren alde onak ikustera emana. Adiskidetasunaren eta batasunaren fabore lan egiteko eginga zen. Bereko sinpatia kutsagarria zuen, eta beharbada horregatik ernatu zen jendeengan atxikimendu bat sentimendu sakon eta adiskidetasun bizikoa, eta are halako mito bat sortu ere bere pertsonaren inguruan.*

*[...] Ez zituen arrakasta asko eduki bere bizitza publikoan. Halaxe esaten zidan berak behin baino gehiagotan. Bakezko espiritu bat izanda bera, gerra beldurgarri baten erdian suertatu zen. Eta bere porrotak gorabehera, uste osoa zeukan bere herriak estimuz eta maitasunez betetzen zuela. "Herriak buruzagi bat errespetatu eta maitatu dezan -esaten zidan- ezinbestekoa da buruzagia prestua, leiala eta eskuzabala izatea".*

*[...] Jose Antoniok bazuen dohain bat, beharbada nortasuna bereizten ziona: bere espirituaren baretasun eta jabaltasuna eta bere baikortasun kutsagarria. Baikortasun horrek, oster, sakoneko goganbeharrak estaltzen zituen batzuetan bere barruan, intimitatean lagunari ez beste inori agertzen zizkionak. Zaila zen haren atsekabeak nabaritzen, behin baino gehiagotan eduki bazituen ere, uste baitzuen kezka eta ezinegona ez direla erein behar bizitzaren eguneroko borroka bizitzen duten jende on eta xeheen artean.*

## BUKATZEKO

Bere seme Joseba Agirre Zabalarari DEIAk egin zion elkarrizketaren zati baten berri emango dut:

### ***¿Por qué se debe reivindicar la figura de José Antonio de Aguirre?***

*Ahora estamos conmemorando el cincuenta aniversario de su muerte, pero, por encima de esta efemérides, se necesita conocer su filosofía y su forma de ser. Mucho de lo que él dijo o publicó tienen plena vigencia. Cuando me preguntan ¿qué pensaría de esto el lehendakari José Antonio de Aguirre si viviera? Yo les digo que la respuesta es sencilla, sólo hay que buscarlo en sus escritos. Dijo: "**Aspiramos a la soberanía plena de Euzkadi sobre sí misma**". Una sola frase en la que se recoge su aspiración. Es cierto que no se puede extrapolar un personaje de una época a otra, pero como siempre digo, hay que leer todo lo que dejó escrito y hay que interpretarlo.<sup>15</sup>*

---

<sup>15</sup>DEIA, entrevista Joseba Agirre Zabala, 20/3/2010

## ERANSKINAK

### Bibliografia, artikuloak, erreferentziak:

- Los derechos de Euzkadi a su independencia (hitzaldia Donostia, 1932)
- Euzko Jaurlaritzaren Lehendakariak, Jose Antonio Agirre Radio Euzkadiko Mikrofonoaren aurrean egindako hitzaldia, 1936ko abenduaren 22an
- Entre la Libertad y la Revolución, Jose Antonio Agirre Lekube
- De Guernica a Nueva York pasando por Berlín, Jose Antonio Agirre Lekube
- Las cinco conferencias, Jose Antonio Agirre Lekube
- Obras completas de Jose Antonio Agirre Lekube
- Eusko Legebiltzarrak Agirre Lejhendakariari:*Lehendakari Jose Antonio Agirreeren Profila*, José Antonio Rodríguez Sanz
- "La política como pasión", Ludger Mees, José Luís de la Granja, Santiago de Pablo, José Antonio Rodríguez Ranz, EDITORIAL TECNOS
- AL 50: <http://www.lehendakariagirre.eu/ppal.php>
- Periódico Euzkadi
- [http://w2.vatican.va/content/leo-xiii/es/encyclicals/documents/hf\\_l-xiii\\_enc\\_15051891\\_rerum-novarum.html](http://w2.vatican.va/content/leo-xiii/es/encyclicals/documents/hf_l-xiii_enc_15051891_rerum-novarum.html)
- [http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion/dig\\_publicaciones\\_innovacion/es\\_otrosamb/adjuntos/otras\\_publicaciones/990002c\\_unidad\\_didactica\\_eso\\_c.pdf](http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion/dig_publicaciones_innovacion/es_otrosamb/adjuntos/otras_publicaciones/990002c_unidad_didactica_eso_c.pdf)
- <http://www.un.org/es/sections/history-united-nations-charter/1941-atlantic-charter/index.html>



# CASTELLANO

<b>INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>32</b>
<b>ABERTZALE.....</b>	<b>33</b>
<b>ASPECTO SOCIAL.....</b>	<b>37</b>
<b>EUROPA-MUNDO.....</b>	<b>41</b>
<b>LA PERSONA.....</b>	<b>46</b>
<b>ANEXOS.....</b>	<b>57</b>

**JOSE ANTONIO AGIRRE LEKUBE**  
(Iñaki Agirre Arizmendi)

**Advertencia**

Estas notas sobre José Antonio Agirre Lekube pretenden simplemente acercar de forma muy resumida algunas facetas de su personalidad, entre las múltiples que tenía, y que personalmente me parecían relevantes. Para profundizar en supensamiento lo mejor sin duda alguna será leer sus numerosos libros, discursos, entrevistas y textos originales.

Los aspectos de su personalidad que intentaré resaltar, -casi exclusivamente en base a sus propias intervenciones y/o escritos originales-, son los siguientes:

- Abertzale
- Humanista con una profunda preocupación social
- Europeísta convencido y con visión global del mundo
- La persona

**Hijo de padres euskaldunas, abertzales y religiosos.**

Su aita Teodoro Aguirre Barrenechea-Arandonació en Bergara en 1872 y fue militante de EAJ-PNV desde la primera hora (*delegado municipal de Bilbao en 1904*), socio fundador del Centro Vasco de Bilbao, socio de Eusko Ikaskuntza y gran amigo de Engracio Aranzadi (*Kizkitza*), entre otros. Como abogado, ejerció de pasante y colaborador de Daniel Irujo en el juicio de 1902 contra Sabino Arana Goiri, cuando se le encausó y juzgó "**por tratar de enviar un telegrama al Presidente de Estados Unidos Theodore Roosevelt felicitándole por el reconocimiento de la independencia de Cuba**".

Su ama, Bernardina Lekube Aramburu, era natural de Mutriku. Desde pequeño por lo tanto, José Antonio respiró en casa ese ambiente abertzale, euskaltzale pero también religioso que le marcará en su faceta humanista y de búsqueda de justicia social.

José Antonio nació en el Casco Viejo de Bilbao (Calle Cruz) el 6 de marzo de 1904 y murió el 22 de marzo de 1960 en el exilio en su domicilio de París. Era el mayor de 10 hermanos y hermanas (*el 2º murió a los 8 años de edad y el 10º nació el 29 de febrero de 1920, poco días después del fallecimiento de su Aita*). Sus padres le matricularon en sus primeros años en la primera ikastola que existió en Bilbao, en la Plaza Nueva donde también se inició en el aprendizaje de la música, afición que le acompañaría a lo largo de toda su vida.

## I. ABERTZALE

El propio José Antonio fue miembro de la Junta Directiva de Euzko Gaztedi de Bilbao durante la dictadura de Primo de Rivera y uno de los factótums en el proceso de reunificación de PNV y CNV (*Comunión Nacionalista Vasca*).

Al final de la dictadura (1923-1930) e inicios de la II República, José Antonio Agirre Lekube fue uno de los articulistas y oradores habituales de EAJ-PNV. En todos sus textos o intervenciones públicas, reivindicaba una y otra vez el derecho de Euzkadi a su reconocimiento como Nación y a construir su futuro como lo decidiera el pueblo vasco.

En las elecciones municipales de 1931 es candidato por EAJ-PNV en Getxo donde sale elegido alcalde con 27 años recién cumplidos. En la tarde del 14 de abril se lee en el ayuntamiento de Bilbao este documento redactado por el BBB y que él mismo leería al día siguiente en Getxo:

*[...] "Saludamos a la naciente República Española y en relación al País Vasco, proclamamos la personalidad vasca integral de Euzkadi de aquende el Pirineo y, en particular, la personalidad histórica y demócrata de Vizcaya y sentamos, en consecuencia, su derecho a la propia gobernación y a convocar sus JJ.GG. con todas sus genuinas facultades mediante la reunión inmediata de los delegados de todos los ayuntamientos recientemente elegidos; saludamos pues, a la República Española y aclamamos a nuestra República Vasca." [...]*

Asimismo aprovechó la ocasión para izar la Ikurriña en el balcón del Ayuntamiento (*en aquella época símbolo exclusivo de EAJ-PNV*) al lado de la bandera republicana y cambiar el nombre de la Plaza Alfonso XIII por Sabino Arana.

En la conferencia que pronuncia en Donostia en 1932, (**LOS DERECHOS DE EUZKADI A SU INDEPENDENCIA**) expone sus argumentos en un detallado recorrido histórico para explicar por qué Euzkadi tiene derecho a decidir su futuro.

*[...] Nuestros padres al defender lo que era suyo defendían los Fueros del derecho, la integridad de la justicia y su honor que como pueblo consciente y de ejemplar ciudadanía les demandaba la resistencia al tirano y al usurpador (Gran ovación).*

*[...] De todas maneras, nuestros padres eran libres y al defender su libertad contra el poder extraño no hacían sino ejercitar el derecho de Euzkadi a su independencia. La lucha por el derecho fue patrimonio de nuestros antecesores, como es hoy en día el empeño nacional de los hijos de la raza, despierta al fin de su letargo de muerte y dispuesta a la reconquista de lo que en justicia se le debe.*

*[...] Hoy nos vemos ante un pueblo que ha vuelto a encontrar su alma, que se ha reconocido a sí mismo, que muestra limpia y clara su conciencia nacional cada día más honda, cada día más sentida. Y si no, que lo digan nuestros adversarios espantados ante el hecho real, magnífico y consolador de nuestro vigoroso renacimiento, de un pueblo puesto en pie y que camina seguro hacia su propia liberación. Es el camino de la independencia, es el alma de la raza que quiere latir con libertad, [...] es la patria vasca despierta y consciente de su sagrada misión de restaurar su vida rindiendo tributo al derecho y a la obra de Dios (Gran ovación).*

*[...] Hace poco tiempo, hablando con el Sr. Azaña, recuerdo que salió en la conversación el tema de la primera guerra carlista. Le advertimos nosotros que entendíamos que aquella empresa fue una lucha por parte de los vascos eminentemente independentistas. Y el señor Azaña nos contestó: "Tienen Vds. razón. Yo cuando más ahondo en la historia de aquellos tiempos percibo más claramente que todo aquello del absolutismo y del clericalismo de aquella lucha es deseo de querer ocultar el verdadero carácter de la guerra que no fue otro que la defensa de la libertad vasca".*

*[...] ¿Qué es Euzkadi hoy en día? ¿En qué situación se encuentra Euzkadi? ¿Posee acaso aquello que nuestros padres denominaron Fueros? ¿Disfruta las libertades que fueron suyas en los tiempos medios y aun modernos? No. Hoy en día se encuentra en perfecto estado de sometimiento, Euzkadi no es dueña de su alma, Euzkadi no es dueña de sus movimientos, Euzkadi es un pueblo oprimido [...]*

*[...] Y en esta situación dice nuestra patria: "Soy una nacionalidad perfecta y, como tal, debo ser libre". Nada nos interesan las opiniones de los modernos estatólatras españoles, aquella verdad ha sido reconocida por mentalidades filosóficas y políticas hoy en boga.[...] Hoy Euzkadi se coloca ante el mundo y pasa revista por el campo científico preguntando cuáles son las teorías aplicables para determinar si tiene nuestro pueblo derecho o no a la libertad... ¡Ah! Y aquí nos encontramos con la realidad. Un italiano, Manzini, proclama que todo el pueblo que sea una raza, que tenga una lengua propia, que cuente con su historia, pensamiento común, etc., debe constituir un Estado, debe ser libre. [...]*

*[...] Y en franca ruta hacia el derecho y la paz se crea el organismo internacional de Ginebra. La Sociedad de las Naciones. Y de ella surge un importantísimo Tratado, el de las minorías nacionales. [...] En él se dice, en síntesis, que aquellos pueblos constituidos en libertad que tengan en su seno minorías con características étnicas, culturales, religiosas, es decir, allá donde se encuentre un sentimiento colectivo religioso, cultural o étnico distintivo al del Estado del que la colectividad forma parte, han de garantizar el respeto escrupuloso a estas diferencias nacionales ensalzándolas mediante un reconocimiento jurídico. [...]*

*Las potencias signatarias del pacto imponen a los nuevos Estados, constituidos a base de las que hasta ayer fueron nacionalidades oprimidas, el respeto a las manifestaciones nacionales. [...] Todas las grandes potencias aceptan el tratado de minorías. ¿Lo aplicarán en su seno? No tendrán otro remedio si no quieren contemplar el despedazamiento de su propia casa. ¡Ah! El síntoma es muy agudo, el síntoma es gravísimo. Y lo que le pasa al Estado español hoy en día es lo que pasará mañana a Francia, lo que a Inglaterra le aconteció y sigue sucediendo. Sus dominios, antes apresados con potente garra, son hoy pueblos casi totalmente independientes. ¿Por qué? Porque el pensamiento jurídico del mundo moderno camina con ese rumbo, quiere reconocer la vida de las personas naturales, desea que la paz descansa en la articulación universal de órganos naturales que así la desearán al vivir su vida, en lugar de crear grandes concentraciones artificiales cuyos goznes chirriarán constantemente porque no podrán sostener la protesta constante de quienes no se someten a vivir en prisión.*

*[...] Si es menester acudir al derecho natural para fundamentar nuestra libertad, si es preciso ir a la raíz del mismo pueblo para afirmarlo, argumentos y raíces bien hondas en defensa de aquellos postulados*

encontraréis en nuestro pueblo. Porque Euzkadi, además de una perfecta nacionalidad, es una perfecta democracia.

[...] En el siglo pasado se decía al hombre que era libre. En el siglo XX los hombres libres han formado asimismo un conjunto libre, por ser producto de voluntades libres. Y así como el hombre pidió del poder absoluto respeto a su libertad que era anterior y superior al soberano que pretendía detentarla, así ahora los pueblos que son conjunto de voluntades exigen del Estado moderno, sucesor del monarca absoluto, exacto respeto a su colectividad.

[...] Pero, ¿qué hace el Estado? La historia de la inconsciencia se repite, compatriotas míos. El Estado tiene a su lado filósofos, juristas y políticos de toda clase que, sujetos a su servicio, tratan de borrar y de oscurecer tan diáfana teoría, y tan serviles hoy al dueño Estado como antes lo fueron al monarca absoluto, contestan a aquél cuando pregunta, lo que a éste decían cuando los interrogaba: el pueblo pide derechos, ¿habré de otorgárselos? Y los juristas, políticos y filósofos, responderán a coro: ¿Quién es el pueblo para vos? En vos está la soberanía, vos daréis al pueblo lo que le convenga, el pueblo no es depositario del poder. Y el monarca descansaba satisfecho o ignorante, como hoy descansa el Estado, creyéndose fuente de la soberanía, distribuidor de las mercedes y único intérprete del derecho. Y sigue atropellado el derecho de los pueblos vivos, sin querer reconocer lo que es anterior o su existencia porque el Estado depende de la voluntad ciudadana y, en tanto depende de una voluntad o conjunto de voluntades, está sujeto a mudanza.

Pero lo que no se puede cambiar es el alma de un pueblo; lo que no se puede cambiar es la base natural de un pueblo; lo que no se puede cambiar por inútil es a la colectividad nacional que demanda lo que es suyo, lo que le pertenece y se le ha arrebatado. ¿Por qué? Porque hay un conjunto de voluntades que así lo desea que constituyen una voluntad nacional y ésta es de tal naturaleza en su empeño, que es empeño vital, que así como en los tiempos pasados hubo al fin de reconocer el monarca el derecho anterior y superior del hombre y donde no lo reconoció, los ciudadanos hicieron rodar la testa real, así rodarán los estados que se empeñen en negar la libertad a los pueblos que como el nuestro tienen a ella perfecto derecho. (Gran ovación)

[...] Primero: Se han declarado ahora separatistas los nacionalistas. Noticia fresca (risas). Segundo: el nacionalismo es discutible –no quiero entrar en discusiones, aunque es discutible– desde los puntos filosófico y aun desde el histórico. Yo quisiera que celebraran una semana cultural tan perfectamente organizada como ésta y presentaran a nuestros argumentos los suyos. Que lo hagan. Tercero: los nacionalistas no se conforman con el Estatuto: van a poner pie en el Estatuto para seguir más adelante. Otra cosa de la que se ha enterado muy tarde el señor Castro. ¡Es natural! Además, eso bien claramente –y perdonadme que sea yo quien lo diga– bien claramente lo expresé en mi discurso en defensa del Estatuto de Cataluña manifestando que para nosotros ése era un medio que aceptábamos como condicionamiento forzoso de nuestro derecho, pero que de allí seguiríamos adelante. ¿Que nosotros ahora nos hemos declarado separatistas? ¡Bien podía haber leído el programa del partido desde que Sabino Arana lo fundó hasta nosotros. Si el pueblo lo quiere, será separatista. Y no hay más que argumentar (Muy bien. Grandes aplausos) [...]

Esa idea base de: “**lo que no se puede cambiar es el alma de un pueblo**”, lo repetiría una y otra vez en diferentes lugares, circunstancias y ocasiones.

A lo mejor uno de los textos que puede resumir de forma más sintética el pensamiento de José Antonio Agirre, en su defensa de Euskadi y su compromiso por seguir luchando por su libertad, sea el manifiesto de Trucíos, último documento redactado antes de abandonar Euskadi en 1937. Nunca más volvería a pisar Hegoalde.

### **MANIFIESTO DE TRUCÍOS30-6-1937**

*He llegado con las tropas vascas hasta el límite de Euzkadi. He permanecido entre ellas admirando el temple de nuestro pueblo, cuyo espíritu no será jamás vencido. Y antes de salir de Euzkadi, protesto en su nombre ante el mundo del despojo que con los vascos se verifica en pleno siglo XX privándonos de nuestra Patria, a la que tenemos derecho por ser nuestra y porque la amamos entrañablemente. Y protestamos doblemente, porque para verificar el despojo ha necesitado el fascismo español de fuerzas mercenarias y extranjeras y de elementos de guerra alemanes e italianos. Con absoluto descaro invocan nuestros enemigos el derecho de conquista. Lo negamos para siempre. El territorio habrá sido conquistado; el alma del Pueblo Vasco, no; no lo será jamás.*

*Hemos hecho una guerra noblemente; nuestra conducta no ha variado ni siquiera a última hora. Hemos dejado intacto Bilbao y sus fuentes productoras. Hemos dado libertad a los presos con generosidad que es pagada por el enemigo con fusilamientos y persecución. Ningún destrozo es imputable al Ejército Vasco.*

*El pueblo vasco puede mirar al futuro con ilusión; su alma nos pertenece. Nuestra conducta es la suya. Volveremos a recobrar el suelo de nuestros padres para restaurar el idioma escarnecido, la ley ultrajada, la libertad arrebatada. ¿Qué prometió jamás el fascismo a Euzkadi? Nada, pues puesta su planta sobre Bilbao, ha derogado no sólo la autonomía conquistada, sino hasta el Concierto Económico, viejo resto de libertades históricas que fue respetado hasta en la época monárquica. Protesto también de este postrer despojo, interpretando el sentimiento sordo del pueblo sojuzgado, a quien no se le permitirá hablar.*

*Mi pueblo emigrado tropieza con el mar, encontrándose ante un doble peligro. No quiero pensar que los pueblos amigos o enemigos han de permanecer en silencio. ¿Tan grave delito es que un pueblo defienda su libertad?*

*Pues por defenderla, por ser dignos de la Patria, centenares de miles de vascos pasan hoy momentos de angustia y privaciones. No quiero creer que del mundo ha desaparecido la sensibilidad.*

*El Gobierno Vasco sigue en su puesto, lo mismo en Euzkadi que donde quiera que se encuentre. Él es el único Gobierno legítimo de los vascos. Porque así interpretamos el sentir de una raza, que no ha sido vencida, sino temporalmente avasallada y ultrajada. Y el afecto de nuestros compatriotas nos acompañará hasta el día de la victoria.*

*El Presidente del Gobierno de Euzkadi*

## II. ASPECTO SOCIAL

Desde muy joven, José Antonio Agirre se preocupa por la justicia social. Tanto por el ambiente que respira en casa, como por su implicación en la Juventud Católica o por algunos posicionamientos reformadores de la cúpula de la Iglesia, -muy audaces para la época-, se implica de lleno en esta problemática. A lo largo de su vida y en múltiples conferencias, intervenciones públicas en el Congreso de los Diputados de Madrid, conferencias pronunciadas en Europa y América o en sus *Cartas de Gabon (por ejemplo la de 1957)*, aborda la temática social. Pero no solamente predicaba para los demás, sino que lo aplicaría primero en su entorno más inmediato.

En el mitin central de EAJ-PNV para las elecciones municipales en Euskalduna el 5 de abril de 1931 y según recogía el periódico *Euzkadidos* días más tarde, proclamaba lo siguiente:

*[...] "Algunos elementos derechistas creen que el orden no es sino la salvaguardia de sus bolsillos bien repletos. Y el orador, -Aguirre-, afirmó que el orden no podía ser la resultante de un estado de cosas que permite que el diez por ciento viva espléndidamente y los noventa restantes pasen por toda clase de privaciones".*

Cuando llegaron a su mayoría de edad<sup>16</sup>. José Antonio y su hermano Juan Mari ingresaron en el Consejo de Administración de CHOBIL (*Chocolates Bilbaínos*), empresa en la cual la familia Agirre detentaba el 25% de las acciones. Adicionalmente, a Juan Mari se le ofreció el cargo de gerente, puesto que no aceptaría hasta el año siguiente, una vez hubiera trabajado de forma rotatoria en todos y cada uno de los puestos de los obreros.

Entre los dos hermanos, - y de acuerdo con el comité de trabajadores de la fábrica- pronto impulsarían y propondrían al Consejo un nuevo reglamento, --redactado por Juan Mari-, y con una fuerte doctrina social básicamente inspirada por las Encíclicas *Rerum Novarum* y *Quadragesimo Anno* de los Papas León XIII y Pío XI. La propuesta fue aprobada por unanimidad por el Consejo de Administración de CHOBIL. El Sindicato ELA-STV aplaudió la iniciativa y su contenido; un obrero de la fábrica, militante comunista y representante de los trabajadores, pidió personalmente permiso a Juan Mari para copiar *in extenso* este audito reglamento, publicarlo y exigir su aplicación en todas las fábricas de Euskadi.

Santiago Aznar Sarachaga, Secretario General de UGT (*Unión General de Trabajadores*) y más tarde Consejero de Industria del primer Gobierno Vasco, diría años después que: *"Aguirre estaba por delante del derecho laboral hasta tal punto que, en esta empresa familiar, aplicaba normas sociales que constituían una auténtica revolución en aquella época"*.

En dicho reglamento se contemplaban entre otras cosas:

- el salario familiar (*mejor salario a los hijos*); la jornada laboral de 8 horas; las vacaciones (*permiso anual retribuido de 1 semana*); asistencia médica y farmacéutica gratuitas; bajas por enfermedad y/o accidente remuneradas; seguro de accidentes y de retiro obrero; permisos por matrimonio (*1 semana*), maternidad (*2 meses: 1 anterior y otro posterior al parto*); lactancia (*1 hora al día*).

---

<sup>16</sup> 1925 y 1929 respectivamente

- Adicionalmente, y seguramente lo más "revolucionario" para la época, como lo subrayaba el propio obrero de CHOBIL militante del Partido Comunista, dicho reglamento instauraba la participación de los trabajadores en el beneficio de la empresa "encuantiendo a igual de la del Capital".

Antes de este reglamento ya planteaba la cuestión en la conferencia pronunciada en Donostia en 1932 y citada con anterioridad, *Los derechos de Euzkadi a su independencia*.

*"En la sociedad actual todo aquello que no se funda en valores naturales es artificioso. Artificiosa es la economía, mentira es una economía que permite existan almacenes abarrotados de mercancías al lado de pueblos que se mueren de hambre; artificiosa es una sociedad en la que no exista una gradación de la riqueza, donde no exista una justicia distributiva en su reparto. Falsa es la sociedad actual en muchos de sus aspectos, por eso precisa de una profunda renovación."*

En otro acto organizado por Emakume Abertzale Batza el 4 de marzo de 1932, acusaría por otra parte a la oligarquía bilbaína de ser responsable de injusticias por explotar a la mano de obra emigrante. Afirmaba:

*"Pero de la situación actual, alcanza buena parte de culpa a Bilbao, donde no todos han sabido atemperar a los dictados de la justicia social. Y se trajo gente de fuera, lo que era un mal por dos conceptos: primero porque se prefería al elemento exótico al local; y en segundo, porque se menospreciaba al forastero, pagándole menos de lo que tenía que pagar al obrero vasco."*

Con motivo de la aprobación del primer Estatuto el 1 de octubre de 1936, recalcaría una vez más la vertiente social en su discurso pronunciado ante las Cortes:

*"[...] ¡Ah! Pero en este momento aparecemos a vuestro lado por dos motivos: primero, porque Cristo no predicó la bayoneta, la bomba, el explosivo, para la conquista de ideas y corazones, sino el amor; y segundo, porque de vuestro movimiento proletario, porque de vuestras emociones sociales, a nosotros no nos asusta, -salvando todas las diferencias ideológicas y de principios- cuanto en ellas existe de justicia Y, de necesidad. Más de una vez, ante las masas populares, algunos de los que aquí estamos, hemos dicho:*

*No vale afirmar que todo lo que el comunismo persigue es falso; que todo cuanto el socialismo ansía es falso. ¿Es que acaso esas muchedumbres se mueven todas ellas por utopías o encadenada; en "todo a la falsedad? No; en vuestro movimiento (nosotros, con nuestro pensamiento católico, lo vislumbramos así) hay un fondo innegable de justicia, un clamor de muchedumbres que piden una renovación de esta sociedad hipócrita Y podrida, donde se quema aquello que hace falta a los que se mueren de hambre. Por ésto, nosotros, a través de nuestro pensamiento cristiano, os decimos que el avance social ni nos asusta ni lo tememos; es más, podríamos presentaros programas nuestros ante los cuales quedaríais asombrados viendo cómo un pensamiento cristiano puede iluminar un programa de profundo y renovador sentido social.*

*¿Por qué vino Cristo a este mundo? ¿Vino Cristo a la tierra para ayudar al poderoso o para levantar y consolar al humilde? Nosotros, entre el poderoso y el humilde, estamos con el humilde, con el pueblo, porque de él venimos, nacimos para el pueblo y estamos luchando por él."*

Ya en plena guerra civil, y a dos días de las Navidades de 1936, -ante los micrófonos de Radio Euzkadi-, resalta en su discursolavoluntad y política del Gobierno Vasco en materia de progreso social:

#### POLÍTICA DE ACUSADO AVANCE SOCIAL

*[...] Otro punto del programa del Gobierno Vasco constituye el desarrollo de una política de acusado avance social, fundada en aquel principio de que todo ciudadano tiene obligación de contribuir con su trabajo, su capital y su actividad intelectual al bienestar general del país, y recíprocamente tiene derecho a participar en los bienes sociales según el progreso social. Promoverá, dice el programa, el Gobierno Vasco el acceso del trabajador al capital, a los beneficios y a la coadministración de las empresas, pudiendo llegar a la incautación y socialización de los elementos de producción que estime necesarios para organizar rápidamente la victoria. Y así lo ha hecho, aun cuando la vieja concepción egoísta y rutinariamente conservadora se resista; un pensamiento social de avance, común al pensamiento cristiano y al pensamiento de los partidos sociales más avanzados, ha hecho que en el País Vasco se comience a instaurar el sistema de coadministración, dando participación al trabajo en aquellos lugares de donde estaba arrojado con tanto quebranto para la causa de la paz y de la justicia.*

*Se presentan proyectos, y el Gobierno los aprueba, de intervención ordenada y justa del brazo productor en la alta dirección y consejos de las empresas, con la esperanza de que ello ha de redundar en breve tiempo en una mayor armonía entre todos los elementos de la riqueza, dentro siempre de un orden y de una legalidad inexorablemente exigida e impuesta por el Gobierno. Sobran a éste medios, y sobre todo cuenta con la adhesión popular, que en ayuda creciente hará que las reformas sociales, que venían siempre precedidas de tumultuosas manifestaciones, sean aquí implantadas en medio de la comprensión general de un pueblo que ha sabido en su pensamiento armonizar el interés público supremo de la colectividad con la menor lesión posible a los intereses privados, máxime cuando éstos han sido, como en nuestro pueblo sucede corrientísimamente, fruto de un trabajo de muchos años.<sup>17</sup>*

Algunos años más tarde en la serie de conferencias que pronunció lo largo del viaje que realizó por diversos países americanos en 1942, resaltaba una y otra vez su preocupación en luchar por valores humanistas a fin de lograr una sociedad justa y equilibrada. Estos principios en los que creía profundamente le permitieron siempre una colaboración natural, llana, sin ningún tipo de complicaciones, con personas de otras ideologías, a menudo laicas, pero que compartían las mismas inquietudes:

*[...] "Yo no puedo concebir justa la sociedad que no puede garantizar el trabajo del hombre honesto que quiere cubrir sus necesidades con su cooperación y su esfuerzo personal. La presencia de tantos millones de desocupados en tantos pueblos civilizados es un argumento que no necesita de mayores explicaciones para hacernos comprender que algo muy profundo y razonable mueve las protestas de los humildes. Yo sostengo que no es justa ni lícita la ganancia sino después que toda esta necesidad elemental del hombre honesto haya sido atendida. [...] Por eso me suele gustar ser práctico, porque en la mayor parte de estos problemas sociales más que una discusión técnica suele encerrarse una gran cuestión práctica. Yo recuerdo*

---

<sup>17</sup>Discurso pronunciado por el excelentísimo señor presidente del Gobierno de Euzkadi, Don José Antonio de Aguirre, ante el micrófono de Radio Euzkadi, el día 22 de diciembre de 1936

*nuestras reuniones del Gobierno Vasco, donde hombres de distintas ideologías sociales jamás discrepábamos en los problemas prácticos sociales. La guerra nos obligó a adoptar drásticas medidas y, entre otras, muchas referentes a materias económico-sociales. Para decretar la incautación de una empresa, o la intervención del Poder en esta o en aquella actividad, o para fijar unas nuevas bases sociales, no se discutió en aquel organismo ejecutivo, en nombre unos del marxismo y otros de la doctrina social-cristiana, sino en nombre unos y otros del bien común que exigía la adopción de semejantes medidas." [...]*

En su discurso de GABON de 1957 aborda una problemática mencionada años atrás que volvía a afectar de lleno a la sociedad vasca. La economía vasca de aquellos años volvía a conocer un crecimiento económico después de los duros años de la posguerra. Para satisfacer una producción cada vez más intensa, las empresas vascas de forma masiva, estaban llamando y contratando mano de obra de fuera. Eso a sus ojos, necesitaba un cambio radical en la forma de tratar a las personas.

*"Todos esos necesitados que emigran buscando en otras tierras pan que la suya les niega, son los eternos miserables, víctimas primero de la injusticia de un Estado en el que la arbitrariedad reina, produciendo la más acusada desigualdad social. Buscan estos emigrantes el alimento a que tienen perfecto derecho (...) Al emigrante que viene a vivir a nuestro país a incorporarse a él, haciendo suya nuestra tierra y hasta nuestra causa de libertad, debe rodearle el respeto y el afecto."<sup>18</sup>*

---

<sup>18</sup>MENSAJE GABON 1957

### III. EUROPA-MUNDO

Desde muy joven, José Antonio Agirre integra en su pensamiento tanto político como ideológico el análisis de la vertiente internacional que le rodea. Después de la I Guerra Mundial y la caída de los Imperios Alemán y Austrohúngaro surgen cantidad de nuevo Estados. Por otra parte, en esa misma época, la Revolución Bolchevique triunfa en Rusia en 1917 y trae con ella la implantación del comunismo. A lo largo de los años profundizará en esta reflexión e integrará de lleno la realidad de Euskadi y su futuro, para lograr un *mundo mejor* dirigido por reglas estrictamente democráticas y respetuosas de los Pueblos pero que integren la justicia social y el progreso de las personas.

En el barco que le lleva hacia la libertad desde Suecia a América, escucha la noticia del encuentro entre Roosevelt y Churchill que firman la **Carta del Atlántico**, preludio de lo que 4 años más tarde sería la ONU.

*Al anochecer del 14 de agosto me encontraba en la cabina de mis hijos, [...] a quienes narraba un cuento vasco como acostumbraba hacerlo todas las noches, [...] La narración fue interrumpida por uno de nuestros compañeros que llamaba a la puerta del camarote.*

*-Doctor Álvarez, venga pronto a la radio. Anuncian una importante noticia; Roosevelt y Churchill se han reunido en el Atlántico.*

*Para mí tenía una particular emoción escuchar un acuerdo y unas conclusiones elaboradas en bien del mundo en nuestro mismo mar, y subí a la radio. Además, para los perseguidos, para quienes veníamos de dejar tierras queridas sujetas a la opresión, significaban aquellas palabras algo así como un saludo que se nos dirigía en pleno océano para que siguiéramos tranquilos nuestra marcha porque nuestra esperanza no era vana. Con nuestros oídos pegados a la rejilla del altavoz fuimos oyendo en silencio los ocho puntos de la Carta del Atlántico. El lenguaje de los ocho puntos sonaba a reparación, a justicia, a paz.*

*Ya era hora de que se hiciera una declaración así -exclamó el polaco con entusiasmo.*

*-Magnífica declaración -le contesté-. Tiene un sentido universal que difícilmente puede darse si no es entre hombres de la talla moral de un Roosevelt o de un Churchill que se dan perfecta cuenta de que son mandatarios, no sólo de sus países respectivos, sino del mundo entero. No olvidaremos fácilmente esta declaración oída en el mar, desde el mismo mar en que ha sido proclamada.*

*-Y es generosa porque estos hombres comienzan por renunciar a toda expansión territorial a favor de sus países respectivos [...]*

*-El problema principal, como sucede siempre, es su aplicación práctica. Los programas suelen ser generalmente muy atractivos. La dificultad comienza cuando es preciso ponerlos en marcha. Vamos a discurrir un poco basándonos sobre hechos reales. Por ejemplo sobre su país, Polonia. Se ve claro, según estas reglas, que todo el territorio dominado por los nazis será liberado. Y el ocupado por los rusos, ¿lo será en la misma forma?*

*-Creo que también, porque se ha dicho que no desean ningún cambio territorial que no sea consecuencia de un acuerdo libremente consentido por los pueblos interesados. Y ese territorio fue ocupado por la fuerza [...]*

*-Es cierto, ¿pero de qué pueblos se trata? ¿De los Estados interesados o de los pueblos cuyo traspaso se persigue? Porque suponga usted que Rusia se niega a restituir el territorio polaco ocupado y no es posible la inteligencia*

*entre los Estados polaco y ruso, ¿no le parece a ustedes que la voluntad que debe ser respetada es la de los nacionales polacos sometidos a un Estado que no es el suyo o que no les place? Voy a otro caso. Ustedes los polacos invadieron, en circunstancias difíciles para Checoslovaquia agredida por Hitler, un trozo de este Estado con el pretexto de que eran nacionales polacos sus habitantes. El momento no fue el más adecuado para una acción semejante, aunque es posible que Polonia tuviera razón en cuanto al origen nacional de los habitantes, ¿pero no les parece más propio que sean los propios individuos interesados quienes manifiesten su voluntad?*

*[...] -Por eso mismo será necesario fijar reglas para abrir un cauce por el cual discurran estas voluntades en bien de la libertad, y hasta de la necesaria homogeneidad nacional o espiritual, porque de esa manera se sirve a la paz. Claro está, que para ello es necesario una autoridad internacional con prestigio y medios de coerción, pero de la instauración de esa autoridad nadie duda hoy. Es una exigencia humana necesaria.*

*[...] -Se olvida bastante en estos tiempos que no son solamente los Estados quienes tienen derecho a la protección, sino muy especialmente los hombres, las personas de carne y hueso que viven dentro de esos Estados. Porque, ¿qué es el Estado sino un instrumento que sirve en tanto que ayuda al desenvolvimiento del hombre y de las sociedades naturales que buscan su perfeccionamiento bajo su amparo?*

*[...] -Yo creo ver en la declaración que acabamos de oír una diferencia entre los términos forma de gobierno y régimen. Quizá haya sido elegida la primera con todo intento, para referirse más bien a la facultad de todos los pueblos a elegir por sí mismos aquella forma política de gobierno que estimen más conveniente.*

*[...] -Por otra parte, habrán ustedes observado que en la cláusula sexta se habla de una paz que permitirá a todos los pueblos vivir en seguridad y que dará a todos los hombres en todos los países del mundo -y observen la importancia de estas palabras-la garantía de que en adelante podrán vivir libres de temor y de necesidad. Ustedes comprenderán que la promesa de una paz semejante no se obtendrá sólo con derrocar la tiranía nazi, como dicen los firmantes del acuerdo, si se permite el establecimiento de regímenes contrarios a la libertad humana en otros países. Los ciudadanos oprimidos de estos pueblos se llamarían a engaño, porque además de la insinceridad de las promesas, el enorme sacrificio de estos tiempos resultaría absolutamente inútil. Por eso creo que aquellos conceptos sobre el derecho de los pueblos tienen un significado wilsoniano y son referidos intencionadamente a los pueblos pequeños que sufren opresión, pues a este respecto la doctrina anglosajona ha sido constante y casi unánime.*

*[...] --Ambos tienen sus ventajas y sus inconvenientes. Pero existe, sin embargo, una coincidencia en los principios entre los hombres de buena voluntad de ambos continentes. El concepto de la humana dignidad, el derecho a la libertad de los pueblos, la condenación de la fuerza, la desaprobación de toda clase de imperialismos, la necesidad de un orden internacional basado en la libertad, etcétera, son principios comunes que, sentidos con la misma fuerza en uno y otro hemisferio, producen conferencias y acuerdos tan importantes como éstos que en pleno mar acababan de firmar Roosevelt y Churchill.*

En 1945, el Lehendakari Aguirre acudió de forma no oficial a la Conferencia de San Francisco, con el objetivo de evitar la entrada de la España franquista en Naciones Unidas. Asimismo, el 21 de mayo de 1946, acompañado de Jesús Galíndez y Antón Irala, mantuvo una entrevista con el primer Secretario General de las Naciones Unidas, el noruego **Trygve Halvdan Lie**, al cual entregó el **"Memorandum from the Autonomous Basque Government to the Subcommittee of the Security Council"**, donde se exponían aspectos de la historia vasca, la creación del Gobierno de Euskadi y la situación político-social después de la victoria del régimen franquista.

A su vuelta a Europa participa desde los inicios en el preludio de lo que vendría a ser poco años más tarde la Unión Europea en la que vivimos:

*"El lehendakari estuvo en primera línea en la génesis del proceso de unión europea. Su, como hemos visto, activa participación en el proceso de constitución de los NEI demócratacristianos (1947) –de indudable vocación europeísta–, su presencia en La Haya en la conferencia constituyente del Movimiento Federal Europeo (1948) –conferencia convocada por Winston Churchill en la que se pusieron las bases de la futura Unión Europea– y su impulso al Consejo Federal Español del Movimiento Europeo (1949) –constituido en la sede parisina del Gobierno Vasco, y del que Irujo fue vicepresidente y Lasarte secretario general– son algunos de los hitos de la fe y de la praxis política europeísta del lehendakari. La Europa unida se construiría finalmente sobre la base de los Estados. La fe europeísta del lehendakari no se vio, no obstante, resquebrajada. Europa será siempre horizonte y esperanza."<sup>19</sup>*

En 1949 en un discurso pronunciado en París ante el Cuerpo Diplomático acreditado en la capital francesa, afirma lo siguiente:

*"La lucha que el hombre ha emprendido, desde tiempo inmemorial, por el respeto de su personalidad racional, parece decidirse en su favor. La insistencia con la cual pensadores eminentes defienden la necesidad de establecer definitivamente la Carta de Derechos del Hombre, es un síntoma feliz. ¿Pero dónde está la carta de los derechos de las nacionalidades? La Carta del Atlántico establece claramente el derecho de los Pueblos a dotarse libremente de la forma de gobierno que ellos desean. Pero, ¿se aplica a todos los Pueblos o solamente a los ya constituidos en Estado? La Carta de las Naciones Unidas suscita la misma interrogante.*

*Las definiciones oficiales son poco numerosas en la materia. Los Estados Unidos, [...] por boca de su secretario de Estado de la época, [...], definió la política norteamericana, [...] M. Cordell Hull expuso que "los Estados Unidos reconocían el derecho a la libertad de todos los Pueblos que fuesen capaces de conservarla".*

*Si nuestra interpretación es exacta, todos los Pueblos o todas las nacionalidades, constituidas o no en Estados, tienen derecho a la libertad y los Estados Unidos mantienen este principio bajo la sola reserva que los Pueblos puedan preservar dignamente esta libertad. Parecida interpretación puede desprenderse de las frecuentes palabras del Presidente Roosevelt sobre "la necesidad para los Pueblos que quieren su libertad de luchar por ella", a propósito del reconocimiento de la nacionalidad de Corea y de los*

---

<sup>19</sup>EUSKO LEGEBLITZARRAK AGIRRE LEHENDAKARIARI, Perfil del Lehendakari José Antonio Aguirre, José Antonio Rodríguez Sanz

*proyectos de Confederación progresiva a los cuales Mr. Churchill invitaba entonces a los Pueblos europeos, y que serían imposibles sin la libertad cultural y política de sus miembros.*

*Sin embargo, la laguna del derecho internacional a este respecto es infinita. Pues, ¿quién debe determinar la capacidad de un Pueblo a su libertad? ¿Será el Estado dominante, con todas sus fuerzas históricas de opresión? Falta el procedimiento jurídico que daría satisfacción a un derecho humano tan fundamental. Se carece y siempre se ha carecido de la teoría en virtud de la cual estos problemas, generalmente apasionados, seguirían un desarrollo jurídico normal en lugar de la vía revolucionaria. Las nacionalidades que evolucionan hacia la liberación o la independencia no han tenido más camino que el de la violencia. Éste es el problema que afecta, solamente en Europa, a más de 100 millones de seres humanos y que deberá ser solucionada en el Báltico, en los Balcanes, en la Europa Central y en la Península ibérica.*

*La idea que la cuestión de las nacionalidades es un problema doméstico, idea sostenida por los Estados mal contruidos o en quiebra que emplean la fuerza en lugar de la adhesión voluntaria de sus miembros es, hoy en día, inadmisibles en derecho. Es igualmente contraria a la realidad. Porque estos defensores de viejas formas de Estado que califican de anticuados, de ilusorios o de idealistas las aspiraciones de las nacionalidades, ignoran el hecho que las potencias, hoy en día, las más grandes de la tierra, ofrecen una consagración realista en sus Constituciones a la doctrina de la libertad nacional de los Pueblos.*

*[...] cuando en el Congreso abrimos nuestra humilde boca para hacer manifestaciones de cuáles fueran nuestros pensamientos en este orden, dijimos clara y terminantemente: "Nosotros queremos el Estatuto como algo nuestro, como algo que nos pertenece, porque el Estatuto no es más que un medio, después del cuál viene el resto, que es la libertad plena. Nosotros admitimos un condicionamiento de nuestros derechos pero nuestro derecho es total, es pleno: es la libertad. Ahora bien: si nuestro derecho está condicionado por una ley, por una Constitución, por lo que sea, de grado o por fuerza, no por eso nuestro derecho, que es pleno, ha desaparecido. No, el derecho existe mientras no sea satisfecho totalmente. ... [...] Pues bien, ése es nuestro caso. Nosotros hemos visto que en la Constitución de la República abre un cauce de libertad y por él vamos. Pero no para estancarnos sino para que, una vez habiéndolo conseguido enfocar, nuestros anhelos hacia la reconstrucción de nuestra patria, con su alma, con su pensamiento propio, en libertad, plena, plenísima, absoluta. (Grandes aplauso) Nuestra posición, por lo tanto, es clarísima y rotunda."*

En esa Europa que empieza a reconstruirse poco a poco después de la II Guerra Mundial, surgen también los primeros pasos para la unión política de lo que hoy conocemos como Unión Europea. Se firma primero el Tratado de París con la creación de la CECA en 1951 (*primera institución europea creada conjuntamente para regular la explotación del acero y del carbón en toda Europa*). José Antonio Aguirre apuesta decididamente por esta visión de lo que él llama la unión de los Pueblos y defenderá hasta su muerte como concepto y proyecto político. Se relaciona, reúne y codea con todos los grandes pensadores humanistas y Padres fundadores de Europa. Con ellos intercambia, trabaja o profundiza ideas y visiones basadas en valores universales comunes.

En 1953, al inicio del proyecto de construcción de Europa, esto es lo que reivindicaba José Antonio Agirre:

*"Nola ez ditugu emozioz eta itxaropenez hartuko kontinentea batzeko egiten dituzten ahalegin saiatuak? Europarekiko elkartasuna sentitzen dugu, gure arazoan irtenbidea hortxe baitago, Europan. Elkartasun horrek bizitzaren arlo guztiak hartzen ditu, nola banakoenak, hala kolektiboenak.*

*Giza eskubideei buruzko gure kontzeptua eta Europarena bat datoz, gure kultura-ondarea bera da, bizitzaren gaineko sentimendu demokratiko berbera partekatzen dugu, eta europarrengan nabari den aurrerapen ekonomikorako eta sozialerako grina gure lurraldean zabaldua ikusi nahi genuke, askatasunaren babesean."*

#### **IV. LA PERSONA**

JoséAntonio Agirre Lekube fue una persona vital, con mucha energía, alegre, optimista, -con gran sentido del humor, amigo de sus amigos y al que tampoco le hacían asco una buena comida o copa de vino.

Los múltiples avatares que atravesó a lo largo de su vida y su manera de abordarlos e incluso enfrentarlos, lo demuestran una y otra vez.

Jose Antonio fue además un gran deportista ecléctico: remero, pelotari y de forma destacada cómo no, futbolista. Llegó a jugar en el Athletic de Bilbao, equipo que fue campeón de España.

Asimismo fue un joven de su época, -y de cualquier otra época- al que le gustaba salir en cuadrilla, que tenía sentimientos como toda persona de carne y hueso. Así describía en unas cartas un buen amigo suyo, José Verges-, sus vacaciones en Bergara y Algorta:

*Después de haber concluido felizmente mis exámenes, me tienes aquí en Bergara haciendo vida de hombre "desengañada de la vida" (¡Por Alcouiy!). Por la mañana después de la misa y desayuno, cojo la pala y las pelotas y al frontón a desarrollar un poco los bíceps. A las 12 como y después hasta las 4 ½ leo los periódicos y escribo alguna carta a casa y ésta a ti. Salgo después con mi maletín y me dirijo al campo de football donde estoy un par de horitas corriendo y dándole al balón [...] y después de esto doy un paseo con los amigos que ha salido del trabajo y a las 10 ½ a la cama hasta las 9. ¡Qué te parece? Hermosa vida me dirás y en verdad así es. Pero algo me falta y ese "algo" ya sabes lo que es: "mi mujercita". [...] nos cuesta un calvario el vernos. Generalmente suelen ser las salidas de misa, lugar de entrevista, pero tienen el inconveniente de yo que yo me duermo muy a menudo más de lo debido y ... pasa la calandria. Sin embargo hemos conseguido vernos "sólos" tres veces y la verdad creo que es conveniente esto, pues cuantas más dificultades encontramos noto que nos queremos más [...] después de misa de 9, calcula que estuvimos de charla hasta las 10, y durante este tiempo nos pasaron cosas muy bonitas [...] porque demostró quererme no sólo de palabra, sino también en la obra, de hecho.*

*[...] sabes que mi "hermosa dama" está en Labastida uiy me encuentro viudo según frase de Conchita Araluze. [...] Y sin embargo, hay también tiempo para [...] excursiones de lo más hermosas. [...] En una fuimos 24 y en la otra fueron 28 entre chicos y chicas [...] De algunas te extrañaré, pero como han crecido son ya unas señoras [...] tenemos un gramófono-maleta portátil [...] que se coloca en cualquier lado. Lo hemos alquilado por 30 pts. Para todo el verano [...] ahora preparamos con toda esta gente una excursión magna a Bakio [...] ¿Qué te parece la idea Además chicos y chicas todo a escote, para que no haya primadas. [...] Nos saldrá un pico, pero ¿para qué mejor que para ésto está el dinero?*

*[...] Vamos pasando un hermoso verano dedicándonos de lleno al sport. Sabrás que hemos constituido una sociedad por nombre "Itxaropena" que significa "Esperanza". Tenemos dos traineras magníficas, una la de Orio, por nombre "Oriotarra" y la otra cuyo nombre desconozco porque esta fondeada en el Euskalduna. Y que es de lo mejor que se conoce en cuestión de traineras. La "Oriotarra" es en la que nosotros bogamos. Si vieses nuestras manos quedarías asustado. Además nos entrenamos con todo entusiasmo en*

*la natación pues nos presentamos a los campeonatos de este verano y dentro de unos días a la vuelta al Abra en 8 etapas con un día de descanso en medio [...] Aparte del remo y natación, vamos a organizar también un gran campeonato de pelota a mano, aparte de algunas pruebas de atletismo. Como ves este verano vamos a sacar unos brazos de mil demonios y unos pechos de bronce con tantas cosas.*

Otra faceta de su personalidad en su sentido del humor, como lo reconoce su hijo Joseba en esta entrevista, hecha por el periódico DEIA. En cantidad de episodios que cuenta en el libro "De Gernika a Nueva York pasando por Berlín" este aspecto sobresale con fuerza y a menudo de forma tan extraordinaria como asombrosa.

***Además del carisma, del lehendakari Aguirre se ha destacado su capacidad de diálogo.***

*Rarísimas veces, por no decir que sólo una, le vi enfadado. Tenía un control de la situación tremenda. Le podías decir cualquier cosa, y mira que se dijeron cosas de él, y no se enfadaba. Hasta para castigarnos a mí y mis hermanos, lo hacía con humor. Me daba capones en la cabeza, pero eran cariñosos. La que se enfadaba era ama, y el que la pacificaba era aita. Además, una cosa es el carisma cuando hablaba para la gente, en un mitin, y otra en la distancia corta, en lo personal, algo que yo llamé amistad. Dos de dos consejeros fueron expulsados de sus respectivos partidos, Santiago Aznar, del Partido Socialista, y Juan Astigarrabia, del Partido Comunista, porque eran aguirristas, porque había amistad por encima de las diferencias políticas.<sup>20</sup>*

***[...] ¿Qué otro rasgo definiría al José Antonio de Aguirre persona?***

*La característica principal de José Antonio de Aguirre era el humor. Para irse de Gernika a Nueva York, pasando por Berlín y para hacer esto -Joseba muestra una foto del lehendakari disfrazado como José Andrés Álvarez Lastra-, con gafas y bigote- hay que tener mucho humor. El día que se quitó el bigote aseguró que le daba mucha pena despedirse de su personaje. "Muchas gracias señor Lastra", dijo en Montevideo cuando se afeitó. En casa nos hacía trucos y hacía bromas. Mi aita se mantuvo fiel a sus ideas y compromisos, pero sin olvidar el humor.*

Sin duda también, habría que resaltar su temple y serenidad en momentos sumamente complicados y de gran riesgo.

*[...] Yo no perdí ni un momento la sangre fría. Desde que me vi prisionero dentro del cerco alemán, una seguridad interior me acompañó en todo momento; había algo que me decía que confiase en mí mismo, y en los designios de Dios, el cual a veces nos conduce por sendas de tribulación para salvarnos de males mayores. Y así fue en mi caso, pues de haberme quedado en Francia, seguramente hubiese seguido la suerte del Presidente Companys, de Julián Zugazagoitia y tantos otros, que fueron entregados a Franco y luego fusilados.*

*[...] De lo que no me cabía duda era que desde aquel momento tenía que esfumarse la personalidad de José Antonio de Aguirre, para que en su cuerpo encarnase un nuevo personaje. Pero el problema de la documentación -siempre los malditos papeles- era de difícilísima solución, y esto me inquietaba grandemente.*

---

<sup>20</sup>DEIA, entrevista Joseba Aguirre Zabala, 20/3/2010

*Un miembro de mi familia, cuyos consejos siempre había apreciado por su ponderación, me sacó de mí meditación con las siguientes palabras:*

*-Donde tú estarías más seguro sería en Berlín, si pudieras llegar hasta allí...*

*Yo le miré perplejo. ¿Habría perdido la razón después de tantas catástrofes? ¿Tendría ganas de bromear después de tanta tristeza? Pero después de unos momentos volví a recapacitar y pensé que tal vez la mejor manera de salvarme del peligro nazi era meterme en él. Y así decidí hacerlo.<sup>21</sup>*

En otros capítulos del mismo libro cuenta otras peripecias que aúnan "selfcontrol" al mismo tiempo que un evidente sentido del humor. Escondido en Amberes y alojado en una familia belga que ignoraba su verdadera identidad, narra este primer episodio digno del mejor teatro de "vaudeville" al igual que más tarde en el Berlín nazi de 1941 relata otras peripecias y su encuentro con el Señor Méndez:

*[...] Seis meses estuve en aquel acogedor hogar donde cada día que pasaba crecía el afecto mutuo, viviendo toda la familia en una angelical ignorancia, sin dejar de creer ni un momento en la desgracia pasajera de Monsieur Álvarez, y envidiándole al mismo tiempo, pues en cuanto le enviaran dinero de América se marcharía a su país que estaba en paz. -¡Qué suerte la de los neutrales! ... -solían decirme con gesto lastimero. Yo, que gracias a Dios nunca pierdo el buen humor, seguí representando la comedia, [...].*

*[...] Esta ignorancia de la familia Tirlémont estuvo a punto de ir al traste a causa de un percance que pudo haber tenido fastidiosas consecuencias. [...] Yo había estado en Amberes hacía año y medio, escasamente, invitado por la Cámara de Comercio [...] y entre las visitas recibí una del Director del Standard, empresa importante que editaba, según creo, seis periódicos flamencos y algunas revistas [...] Entre ellas estaba una señorita de distinguida familia flamenca, dedicada con gran éxito al periodismo. Era ferviente admiradora de los vascos y muy amiga de un hermano mío que vivía exilado en Amberes ... [...] ... Estando desayunando una mañana con la familia Tirlémont, una de las hijas dijo:*

*-Hoy podrá conocer M. Álvarez a Betty.*

*-¿Quién es Betty? -pregunté algo alarmado.*

*-¿Pero no conoce usted a Betty? -me preguntaron. Es una muchacha muy inteligente, que escribe y se dedica al periodismo. Betty Lagarde. [...] Cuando oí el apellido me dio un vuelco el corazón. Betty era la periodista que había conocido el año anterior en las circunstancias que he relatado ...*

*Como me dijeron que venía a "dîner", nombre con que en Bélgica designan a la comida del mediodía, antes de salir me excusé con Madame de Tirlémont por no poder venir aquel día hasta la noche, pues tenía una invitación para almorzar. [...] Por callejuelas apartadas y tortuosas me dirigí a una casa donde solía reunirme con unos pocos compatriotas que estaban en el secreto de mis andanzas. Cuando les conté el peligro que había corrido se echaron todos a reír y me dijeron:*

*-De buena te has librado. Betty te hubiese reconocido inmediatamente, y figúrate el susto de la familia Tirlémont. Además Betty conoce mucho a tu hermano Juan, y seguramente habrá hablado de tu familia. En fin, has tenido suerte de haberte enterado a tiempo. [...] A las siete y media, suponiendo que el peligro habría desaparecido, me fui a casa. Abrí la puerta y cuál no sería mi asombro cuando la primera persona que vi fue Betty. Había interpretado mal la palabra "dîner" ...*

*-Aquí nuestro huésped el doctor Álvarez, aquí la señorita...*

---

<sup>21</sup>De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

*Empecé a sudar copiosamente y no porque hacía calor ni porque había caminando mucho, sino a causa de la presencia de Betty. Cada sonrisa, cada gesto, cada mirada, se me antojaban intencionadas [...] Nos contó que había pedido permiso para ingresar en un manicomio, [...]. Se rieron todos los comensales. Cosas de Betty. Yo no pude menos que soltar una carcajada. Más que de Betty me reía de mí, de mis bigotes, y de mis gafas de diez francos.*

*-¿Se ríe usted porque no me cree, M. Álvarez? -me interrumpió Betty.*

*-La creo a usted en absoluto, señorita -le dije--, pero me rio porque en estas circunstancias tiene que haber situaciones tan cómicas como la suya a montones.*

*En un saloncito contiguo al comedor nos sirvieron el café. Hablamos de la guerra y yo me manifesté anglófilo. Ya creí que la situación estaba salvada, cuando Betty dio la noticia del fallecimiento de mi hermana Encama. Me quedé pegado a la silla, y no pude menos de emocionarme con los piadosos comentarios que hicieron aquellas buenas mujeres.*

*-Por cierto -preguntó Betty-, ¿dónde está Juan?*

*Se refería a mi hermano. Los Tirlemont no le supieron dar razón, Yo tenía que guardar el más doloroso de los silencios. Una de las jóvenes preguntó:*

*-y su hermano el Presidente vasco, ¿dónde estará?*

*-No lo sé -contestó Betty-, pero supongo que habrá salido de París donde vivía últimamente. Yo lo conocí aquí en Amberes. Era un hombre de su estatura, M. Álvarez. Hice un esfuerzo y rompí el silencio:*

*-Verdaderamente, es un caso tristísimo el que han relatado. ¿De quiénes se trata?*

*Una de las jóvenes explicó quién era la familia Aguirre y luego dijo dirigiéndose a Betty: -Cuéntale al señor Álvarez cómo te tomábamos el pelo con Juan el año pasado, cuando estuvo aquí su hermano el Presidente.*

*Con este motivo Betty me contó -a mí...-todas las entrevistas que había tenido conmigo, los detalles de mi estancia en Amberes, etc. Estuve a punto de añadir algunos datos que se le olvidó consignar, pero decidí callar. Yo no sabía si todo aquello no era más que una broma que me estaban gastando aquellas señoritas, pues yo no podía concebir que Betty no me hubiese reconocido. Pero así fue, y luego pude saberlo con absoluta exactitud. Al fin se fue Betty y yo di gracias a Dios y a mis bigotes de haber salido incólume de aquel trance. Aquella prueba sirvió para convencerme de la eficiencia de mi desfiguración, lo que multiplicó mi confianza para el futuro. Desde aquel día yo fui más panameño para la familia Tirlemont. .. y también para mí mismo.*

## **BERLÍN**

### **12 de febrero**

*Por la noche he estado en la Opera, donde han dado La Traviata, invitado por el Ministro Dominicano. Al verme con mis zapatos rotos y mi traje raído en un palco, no he podido menos de recordar aquellas estrofas de Iparraguirre: "Egun batían txiro, bestebatezjauna, onelaibiltzen da artista euskalduna", un día pobre y otro día señor, así anda el artista vasco.*

## **25 de febrero**

*Con los paseos que he dado estos días de soledad, mis zapatos han terminado por romperse, y he pasado la mañana recortando cuidadosamente con las tijeras las barbas que les salen y les dan un aspecto menesteroso. Los que andamos por el mundo haciendo ver que somos lo que no somos, tenemos que cuidar de las apariencias, para no inducir a sospechas a la Policía o a las sirvientas del hotel.*

## **El Señor Méndez**

### **5 de mayo**

*Ayer me dijo el Ministro de Panamá: -¿Quiere venir a cenar en la Legación mañana?*

*-Con mucho gusto ... (Yo observaba que el Ministro se reía.) Pero, ¿de qué se ríe usted?*

*-Porque tengo además otro invitado de cierta categoría con el que me gustaría verle frente a frente.*

*-¿Quién es?*

*[...] El señor Méndez es un funcionario español que ha sido durante muchos años hombre de confianza de varios embajadores españoles, [...] El Ministro, que desde que me ha sido concedido el permiso ha perdido todo miedo, quiere gastar una broma a su amigo, y sólo de pensarlo no puede contener la risa. Méndez es un entusiasta partidario de Franco, a cuyo servicio se puso desde el principio de la rebelión, como tantos diplomáticos españoles que faltaron a su promesa y a su lealtad.*

*-¡Qué!, ¿se anima usted a venir a cenar mañana? ¿Cree que le puede conocer este señor que no le ha visto nunca?*

*-Pero las fotografías ...*

*-Como está usted ahora no es posible que le reconozcan...Anímese...*

*-Me alegro de su valentía, señor Ministro. Voy a complacerle. Yo tampoco soy menos que usted. Mañana estaré aquí a las siete y media. Y he llegado hoy a la Legación a la hora prometida. Poco después ha entrado el señor Méndez.*

*-Pase usted, querido Méndez. Como le he dicho esta mañana, le voy a presentar al doctor Álvarez, que nos acompañará a cenar. Nos hemos estrechado la mano y saludado con todo afecto.*

*[...] Hemos pasado al despacho donde nos han servido café. Mi Ministro tenía en sus labios una constante sonrisa, mezcla de ironía y de satisfacción. Todo salía a maravilla. Su curiosidad, sin embargo, no estaba satisfecha. Quería algo más concreto. Entonces dirigiéndose a Méndez le dijo:*

*-Amigo Méndez, ¿cuándo van a concluir ustedes con tanto fusilamiento? Acabo de leer en la prensa que todavía hace unos días han sido fusilados unos cuantos individuos.*

*-Pero Ministro, si son asesinos, ladrones, gente indeseable en general. -Bien, supongámoslo, pero ¿cómo han fusilado ustedes a Companys, el Presidente de Cataluña? -¿Companys? .. ¿Pero sabe usted, Ministro, quién era Companys? Un bandido, un pistolero, un ...*

*-Lo que usted quiera, pero era el Presidente electo por el pueblo catalán, que no creo haya optado por un bandido.*

*-¡Si robaban las elecciones, si todo era mentira! No crean ustedes nada. ¡Si ustedes supieran bien! -*

[...] -y dígame, Méndez... ¿qué se ha hecho del otro, del Presidente Vasco? - preguntó el Ministro con gran aplomo mientras yo guardaba silencio conteniendo la risa, pensando en cuál pudiera ser la respuesta del ingenuo y bien informado señor Méndez.

-¿De quién?, ¿de Aguirre?

-Sí, creo que se llamaba así.

-Otro sinvergüenza. Pero ése ha sido más listo.

-¿Pues?

-Porque se ha escapado a tiempo.

-y, ¿dónde está ahora'?

-No lo sé fijamente. Creo que en Méjico o en los Estados Unidos ... no sé ... por allí se han refugiado todos esos indeseables. Por cierto que Aguirre creo que vive espléndidamente con todo lo que robó.

-Pero, ¿qué robó?

-¿Qué robó? Pues llevó con él nada menos que cajones con oro y plata ... todo robado, naturalmente.

El Ministro no pudo resistir más y se levantó de un brinco porque iba a soltar una carcajada que yo estaba viendo brotar de sus labios. Se fue al salón contiguo rápidamente.

-¿Qué le pasa, Ministro?

-Nada, nada, sigan hablando, que ahora vuelvo -dijo ocultando su cara.

Por lo cual seguí yo la conversación.

-Entonces, señor Méndez, ese Aguirre es un perfecto sinvergüenza.

-Sí. Hombre, ustedes no los conocen bien.

-Además, según parece, han llevado vagones de oro y plata ...

-Así, vagones, vagones ... ustedes no los conocen. ¡Lo que hemos tenido que sufrir!

-Lo comprendo muy bien, señor Méndez -le he dicho seriamente. El Ministro volvió y quiso terminar aquella cena que, dentro de la comicidad más aguda, era la representación más clara de los efectos de una propaganda sin escrúpulos y sin honor ...

-Tomen una copa de este buen coñac español...

-Hombre, coñac de nuestra tierra. Qué buenas cosas tenemos en España, ¿verdad? -ha dicho Méndez. -

Magníficas -le he respondido-, son ustedes geniales. Le confieso que oyéndole a usted dan ganas de ser español...

Méndez me ha mirado de nuevo satisfecho. Nos hemos hecho tan buenos amigos, que al salir de la Legación me ha acompañado hasta la puerta de mi pensión. Así se acordará un día, de que aquel a quien acompañó tan galantemente era un indeseable, sinvergüenza y ladrón, que habiendo salido cargado con vagones de oro y de plata, tenía el buen humor de pasear por Berlín esperando el dinero que desde América pudieran enviarle sus amigos, para poder embarcar y salvar su vida.

-Adiós, señor Méndez, ha sido para mí un gran placer el conocerlo. -El gusto ha sido mío. Ya le avisaré algún día para que almorcemos juntos ... Y me he acostado riéndome solo."<sup>22</sup>

## **Luchador y confiando siempre en el futuro**

En 1940, pocos días antes de salir hacia la Alemania nazi de Hitler escondido y perseguido en esa Bélgica derrotada e invadida por los alemanes, escribe en

---

<sup>22</sup>De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

Amberes estas líneas en su mensaje de Gabon que deliberadamente firma "en el exilio (Inglaterra)":

*[...] El cuerpo ha sido tocado, pero el espíritu es más firme que nunca. No olvidéis jamás que el espíritu triunfará indefectiblemente. Nuestra voluntad individual y colectiva está a su servicio con la firmeza de los mejores días y nuestra fe y nuestro patriotismo han sido probados y purificados por la persecución, la injuria y el dolor alcanzando el temple necesario para recibir el sufrimiento con una sonrisa, para sentir cada vez más cerca la Patria libre y para llenar el corazón de una santa esperanza llena de paz y de perdón. Compatriotas: Quien no sea capaz de luchar y sufrir aun cuando haya de caer en el camino, que deje paso libre a quienes creen y saben que con estas pruebas laboran y obtendrán la salvación de la Patria. Quien no sea capaz de comprender la grandeza del perdón y la fraternidad entre todos los vascos, que esconda su odio y no contamine el ambiente porque ésta es la obra desdichada e insensata que pesará para siempre sobre la conciencia de nuestros adversarios.*

*[...] Sí, compatriotas; luchamos por la libertad de nuestro pueblo y por la libertad para todos los vascos. He aquí el distintivo de nuestra lucha que la distingue de otras parecidas. En aquéllas del siglo pasado el pueblo creyó luchar por la libertad; los jefes, no. Hoy jefes y pueblo han tenido un ideal; fueron atacados; no se sublevaron. Defendieron contra la agresión la libertad nacional vasca, cumpliendo un deber de patriotas y preparando los caminos del porvenir.*

*[...] Sólo a través de nuestra libertad; sólo restaurada nuestra personalidad; sólo a través de nuestra voluntad como pueblo; sólo a través de un orden vasco, podremos participar en el futuro en más amplios espacios políticos - que no rechazamos-y que a base de la colaboración pacífica y libre son estudiados con afán en el mundo que puede pensar para ser destinados a servir de solución armónica a las nacionalidades y pueblos en sus relaciones económicas y políticas y en su inteligencia y unión para excelsos y civilizadores fines comunes.*

Sin olvidar el euskera que dejó de practicar en parte en su estancia en el internado jesuita de Orduña, pero que él mismo recuperó a base de voluntad y estudio.

*[...] Al lado de la unidad entre todos los vascos, coloco otro consejo y, si me lo permitís, un mandato patriótico: el del desarrollo práctico y decidido de nuestras características nacionales. y entre ellas, en primer lugar, la de nuestra lengua, el euzkera. Un compromiso de honor debiera establecerse a partir de hoy entre los vascos, es a saber: que nadie digno de este nombre y que desconozca nuestro idioma deje de aprenderlo. Sin jactancias, sin provocaciones, sencillamente, como un deber de bien nacidos. Hasta ese dominio privado no podrá llegar nunca la opresión. Aprended nuestro idioma, enseñadlo a los hijos, conversar con quien lo habla ordinariamente; desarrolladlo, cultivadlo, de tal manera que el día de la reunión de los vascos dispersos, restaurada la libertad, nuestra lengua resuene centuplicada salida de miles de labios que lo aprendieron en medio del dolor y del sacrificio. Qué triunfo más limpio y legítimo, compatriotas: Va en él la mitad de la libertad. Tomad estas palabras como un mandato inexorable.*

[...] *Eta zubek, euskeldunak, erabili gau eta egun, etxianta kalean, semiakin eta lagunekin gure izkuntzamaitia ... Erakutsi ez dakitenari, onuratuta zabaldu gure euzko mintza.*

[...] *Euskaldunak: Euskeraz eta euskeraz! Ez da ilko geuk nai ba dogu, ez euskerea, ezta geure em maitea. Bizitzeko egiñak izan diralako, eta euzkotarrak ludi guzian zutunik daudelako. Ekin!*

En su discurso de Gabon de 1947 insistiría una vez más en esta preocupación:

*Euzkeraz izan ditezalanere aurreneko itzak. Alan asten naiz, nere aberkideei argi ta garbi esateko, euzkera galtzen bada, azkatasunaren alde egingo doguzanalegin guztiak, utsak eta gogobakuak izango dirala.*

*Nere etxian, nereseme-alabakin egunero euzkeraz mintzatzen naizeniannere buruari galdetzen diot: "Euzkadi'ra berriz joaten geraniannere seme oneiksinistukoetedabeEuzkadi'n bizi diranik?"<sup>23</sup>*

Otra de las facetas que han subrayado una y otra vez familiares y amigos es, sin duda alguna, su carácter optimista así como la confianza -a veces ciega- que tenía en la bondad del ser humano:

### **Otro hombre providencial<sup>24</sup>**

[...] *En Göteborg nos encontrábamos completamente solos. En caso de peligro no teníamos quien nos protegiese. Decididamente necesitábamos un hombre providencial. Y una vez más Dios nos lo deparó. Había en la agencia de viajes un empleado con un rostro y unos ojos que no podían engañar. Uno de los días tuve un momento de inspiración, me adelanté hacia él y le dije:*

*-Perdóneme por lo que voy a decirle. Le vengo observando durante varios días, y he sacado la convicción de que es usted persona correcta y noble.*

*-Hombre -me contestó bastante amoscado -, me tengo por tal.*

*-Pues bien -añadí-, si usted me promete guardar el más absoluto secreto, voy a manifestarle algo muy importante para mí.*

*-Prometido, M. Álvarez -me replicó cada vez más extrañado.*

*-Mr. Petterson, yo no soy Álvarez. Mi verdadero nombre es José Antonio de Aguirre. Soy el Presidente de los Vascos de quien quizá habrá oído usted hablar con motivo de la guerra civil española.'*

*Petterson abrió unos ojos muy grandes; y exclamó bajando la voz:*

*-¿Usted Aguirre... ? ¿El Presidente Vasco... ?*

*-El mismo, señor Petterson.*

*Después de dominar la impresión que le había producido mi confesión me dijo lleno de emoción:*

*- Ahora sí que me tiene usted a su lado.*

*Me estrechó fuertemente la mano y; mirándome fijamente a los ojos me dijo:*

*- Yo también he estado observándole y no sé por qué sospechaba que en usted había algún misterio. Además, todos esos telegramas tan largos que ha recibido de los Estados Unidos, unos a través de la Legación Dominicana y otros por conducto del National City Bank me han dado que pensar. Pero desde ahora tiene en mí un amigo dispuesto a ayudarle en todo.*

<sup>23</sup> MENSAJE DE GABON Paris, 24 de diciembre de 1947

<sup>24</sup> De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

*- Gracias -le contesté sonriendo, y convencido una vez más que solamente por casualidad se encuentran personas malas en este mundo.*

Y a punto de lograr el último permiso británico para poder salir de Suecia rumbo a América, sigue confiando en su 6º sentido y mantiene el mismo tipo de actitud<sup>25</sup>:

*[...] En la Legación Británica nos recibió el Agregado Naval, un hombre de fina complexión y gran simpatía. Desde el primer momento me complació aquel hombre y decidí revelarle mi verdadera personalidad si hacía falta.*

*-Pero ¿por qué hacen ustedes estas cosas a última hora? -nos dijo-o habrá que avisar al Almirantazgo, el buque sale dentro de tres días ... en fin, yo deseo complacerlos, pero no sé si habrá tiempo ...*

*-Como marino inglés es usted un hombre de honor -dije al Agregado que me miraba con extrañeza-.Pues bien, yo soy el Presidente Vasco Aguirre que viene huido a través de Alemania. Estoy aquí con mi esposa y mis hijos. Ustedes no pueden ser obstáculo en mi viaje después de haber salvado tantas dificultades.*

*El marino se levantó para estrechar mi mano al mismo tiempo que me felicitaba. Y me dijo:*

*-Todo lo contrario. Usted tiene ya el permiso, ino faltaba más! Haremos las diligencias que sean necesarias. no se preocupe del asunto. Pero, cuénteme, cuénteme cómo ha podido usted llegar hasta aquí ... Pero ¿puede ser cierto que venga usted de Alemania?*

*En una media hora de agradable conversación satisfice en términos generales la curiosidad del Agregado Británico.*

José Antonio Agirre fue un hombre agradecido a la multitud de personas que le ayudaron de una forma u de otra a salvarse de los nazis afin de no conocer la misma suerte que Lluís Companys, President de la Generalitat de Catalunya, capturado por la Gestapo en Francia, entregado por los nazis a Franco, torturado y finalmente fusilado en el Castillo de Montjuic el 15/10/1940.

Entre ellas no podía faltar este ciudadano panameño:

*Aquel 9 de octubre de 1941 constituye una fecha memorable para mí, no sólo porque pisé la hospitalaria tierra uruguaya, sino también porque en una habitación de hotel de la frontera dejó de existir el doctor José Andrés Álvarez Lastra. Y cuando, delante del espejo, al afeitarme el bigote, veía con cierta emoción cómo iba desapareciendo del mundo de los vivos aquel buen caballero panameño que tan señalados servicios me había prestado, no pude menos de decirle:*

*-Tú me ayudaste eficazmente a conseguir mi libertad personal, para que siga luchando hasta conseguir la libertad de mi pueblo vasco. Por eso, al separarme de tí, no puedo menos de decirte de todo corazón "Agur, doctor Álvarez, y muchas gracias".*

Sin duda José Antonio Agirre fue siempre un hombre franco, sumamente tolerante, respetuoso para con los demás y abierto al diálogo fueran cuales fueran las ideologías u opiniones de sus interlocutores.

Leizaola remarcaba su "*trato personal, apto para concertar y agrupar a las gentes*".

---

<sup>25</sup> *Idem*

Santiago Aznar, consejero socialista de su Gobierno, coincidía igualmente en que, por su temple y serenidad, *"lograba en las reuniones el acuerdo unánime"*.

En el mismo sentido, el comunista Juan Astigarribia, que también formó parte de su gabinete gubernamental, reseña: *"Tenía la virtud del componedor, de aunar voluntades, limar asperezas, rebajar aristas y hacer el conglomerado que fue nuestro Gobierno"*.

El político socialista español Indalecio Prieto, evocaba su figura anotando que *"su simpatía personal, ciertamente arrolladora, y su ingénita bondad, hacíanle ganar el respeto cuando no era posible la adhesión"*.

Y José M<sup>a</sup> Areilza (*eran conocidos desde la juventud pero más tarde éste fue el primer Alcalde franquista de Bilbao*) reseñaba que *"tenía ante las masas del país una extraordinaria capacidad de convocatoria. Era un hombre sencillo y directo; creyente y practicante, sincero y discreto; de una vida personal ejemplar"*.

José Antonio Aguirre fue un hombre carismático, dotado para el liderazgo y cuya estela de popularidad se extendía mucho más allá de las fronteras del nacionalismo vasco. Estos son unos fragmentos de la transcripción del obituario de Alberto Onaindia realizado en Radio París, con motivo del fallecimiento del Lehendakari Agirre:

*[...] José Antonio de Agirre no tuvo jamás enemigos. Era cordial, sencillo, inclinado siempre a ver el lado de luz, las buenas cualidades del prójimo. Estaba hecho para una labor de concordia y de unión. Su simpatía personal era contagiosa, y quizá ello contribuyó a despertar en las gentes una adhesión de profundo sentimiento y viva amistad, y hasta incluso a crear un mito alrededor de su persona.*

*[...] No tuvo muchos éxitos en su vida pública. Así me lo decía él en más de una ocasión. Siendo un espíritu de paz, se vio envuelto en una guerra atroz. Y a pesar de sus fracasos y derrotas, estaba convencido de que su pueblo le rodeaba de afecto y cariño. "Para que el pueblo respete y quiera a un jefe – me decía él– es indispensable que este sea honrado, leal y desinteresado".*

*[...] José Antonio poseía una cualidad que quizá caracterizaba su personalidad: su calma y serenidad espiritual y su optimismo contagioso. Pero era un optimismo que a veces disimulaba serias preocupaciones interiores, que solo las confiaba en la intimidad al amigo. Era difícil percibir sus congojas, que las tuvo en más de una ocasión, porque estimaba que no se deben sembrar la inquietud y el desasosiego entre gentes buenas y sencillas que viven la lucha diaria de la vida.*

## EPÍLOGO

A modo de conclusión recogeré simplemente un extracto de la entrevista realizada por DEIA a su hijo Joseba Agirre Zabala:

### ***¿Por qué se debe reivindicar la figura de José Antonio de Aguirre?***

*Ahora estamos conmemorando el cincuenta aniversario de su muerte, pero, por encima de esta efemérides, se necesita conocer su filosofía y su forma de ser. Mucho de lo que él dijo o publicó tienen plena vigencia. Cuando me preguntan ¿qué pensaría de esto el lehendakari José Antonio de Aguirre si viviera? Yo les digo que la respuesta es sencilla, sólo hay que buscarlo en sus escritos. Dijo: "**Aspiramos a la soberanía plena de Euzkadi sobre sí misma**". Una sola frase en la que se recoge su aspiración. Es cierto que no se puede extrapolar un personaje de una época a otra, pero como siempre digo, hay que leer todo lo que dejó escrito y hay que interpretarlo.*

## ANEXOS

### Bibliografía, artículos, referencias:

- Los derechos de Euzkadi a su independencia (conferencia Donostia, 1932)
- Euzko Jaurlaritzaren Lehendakariak, Jose Antonio Agirre Radio Euzkadiko Mikrofonoaren aurrean egindako hitzaldia, 1936ko abenduaren 22an
- Entre la Libertad y la Revolución, José Antonio Agirre Lekube
- De Guernica a Nueva York pasando por Berlín, Jose Antonio Agirre Lekube
- Las cinco conferencias, Jose Antonio Agirre Lekube
- Obras completas de JOSE ANTONIO AGIRRE LEKUBE
- Eusko Legebiltzarrak Agirre Lehendakariari: *Perfil del Lehendakari José Antonio Agirre, José Antonio Rodríguez Sanz*
- "La política como pasión", Ludger Mees, JoséLuís de la Granja, Santiago de Pablo, José Antonio Rodríguez Ranz, EDITORIAL TECNOS
- AL 50: <http://www.lehendakariagirre.eu/ppal.php>
- Periódico Euzkadi
- [http://w2.vatican.va/content/leo-xiii/es/encyclicals/documents/hf\\_l-xiii\\_enc\\_15051891\\_rerum-novarum.html](http://w2.vatican.va/content/leo-xiii/es/encyclicals/documents/hf_l-xiii_enc_15051891_rerum-novarum.html)
- [http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion/dig\\_publicaciones\\_innovacion/es\\_otrosamb/adjuntos/otras\\_publicaciones/990002c\\_unidad\\_didactica\\_eso\\_c.pdf](http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion/dig_publicaciones_innovacion/es_otrosamb/adjuntos/otras_publicaciones/990002c_unidad_didactica_eso_c.pdf)
- <http://www.un.org/es/sections/history-united-nations-charter/1941-atlantic-charter/index.html>



# FRANÇAIS

<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>60</b>
<b>ABERTZALE.....</b>	<b>61</b>
<b>ASPECT SOCIAL.....</b>	<b>65</b>
<b>L'EUROPE ET LE MONDE.....</b>	<b>69</b>
<b>L'ETRE HUMAIN.....</b>	<b>73</b>
<b>ANNEXES.....</b>	<b>84</b>

## JOSE ANTONIO AGIRRE LEKUBE (Iñaki Agirre Arizmendi)

### Avertissement

Ces quelques notes sur Jose Antonio Agirre Lekube ont pour but de présenter de manière très résumée quelques facettes de sa grande personnalité qui me paraissaient particulièrement marquantes. Il est évident que pour pouvoir analyser en profondeur sa pensée et sa trajectoire politique, rien de mieux que de lire ses très nombreux discours, livres, conférences ou interviews. Certains textes ont été traduits en français en essayant de leur rester le plus fidèle possible. Mais dans la plupart des cas, j'ai préféré garder la version originale.

Les aspects de Jose Antonio Agirre Lekube que j'essaierai de développer sont quasi exclusivement basés sur ses interventions ou textes originaux.

- Abertzale
- Humaniste ayant une profonde préoccupation sociale
- Européen convaincu et sa vision globale du monde
- L'être humain

### Fils de parents basques, abertzales et croyants

Son père, Teodoro Agirre Barrenechea-Arando, naquit à Bergara en 1872 et fut militant de la première heure du Parti Nationaliste Basque (*député municipal à Bilbao en 1904*), membre fondateur du Centre Basque de Bilbao, membre d'Eusko Ikaskuntza (*Société d'Etudes Basques*) et grand ami d'Engracio Aranzadi (*Kizkitza*), entre autres. En tant qu'avocat, il collabora avec Daniel Irujo dans la défense de Sabino Arana, jugé en 1902 par la justice espagnole "**pour avoir essayé d'envoyer un télégramme de félicitations au Président des Etats-Unis, en raison de la reconnaissance de l'indépendance de Cuba.**"

Sa mère, Bernardina Lekube Aramburu, était de Mutriku (*village de la côte de Gipuzkoa*). Par conséquent, dès son plus jeune âge, Jose Antonio Agirre Lekube, respira à la maison cette ambiance abertzale, basque parlante, mais également profondément croyante, qui marquera sa facette humaniste à la recherche de la justice sociale.

José Antonio, naquit dans le vieux Bilbao le 6 mars 1904 et mourut en exil à son domicile parisien le 22 mars 1960. Il était l'aîné de 10 frères et sœurs (*le 2<sup>ème</sup> mourut à l'âge de 8 ans et le dernier naquit le 29 février 1920, quelques jours après le décès de leur père*) et dut assumer la responsabilité de la famille dès ses 16 ans. Il commença son éducation primaire en basque à la première *ikastola* de Bilbao, poursuivit son enseignement secondaire à l'internat jésuite d'Orduña, puis ses études de Droit à l'Université de Deusto également jésuite.

## V. **ABERTZALE**

José Antonio lui-aussi, fut membre de la Direction **d'Euzko Gaztedi**(Jeunesses du PNV) de Bilbao à la fin de la dictature du Général Primo de Rivera (1923-1930) et un des factotums de la réunification des deux ailes du nationalisme basque, le Parti Nationaliste Basque (PNV) et Communion Nationaliste Basque (CNV).

Dès la fin de la dictature de Primo de Rivera et le début de la IIRépublique, il devint chroniqueur habituel dans la presse d'opinion basque et orateur coutumiers du PNV. Dans tous ses articles, conférences ou meetings, il revendiquait systématiquement le droit d'Euskadi à la construction nationale silepeuplele souhaitaitainsi et à sa reconnaissance comme Nation.

Aux élections municipales du 14 avril 1931 il fut candidat du PNV à la Mairie de Getxo et fut élu maire à l'âge de 27 ans. Cet après-midi, le **BizkaiBuruBatzar** du PNV rédigea un document qui fut lu d'abord à la Mairie de Bilbao et le lendemain par José Antoni Agirre à la Mairie de Getxo.

*[...] "Nous saluons la République espagnole naissante et en ce qui concerne le Pays basque, proclamons la personnalité basque intégrale d'Euzkadi de ce côté des Pyrénées, -en particulier la personnalité historique et démocratique de la Biscaye-, etentérinons son droit à disposer de son autogouvernementainsi qu'à convoquer son Parlement (Juntas Generales de Bizkaia) avec tous ses pouvoirs originaux par le biais de la réunion immédiate des délégués de tous les conseils municipaux nouvellement élus, nous saluons donc la République espagnole et acclamons notre République Basque. [...]*

Il profita de l'occasion pour hisser l'Ikurriña (à l'époque, symbole exclusif du PNV) au balcon de la Mairie à côté du drapeau de la République espagnole et changer le nom de la *Place Alphonse XIII* par *Place Sabino Arana*.

Lors de la conférence prononcée en 1932 à Donostia (**Les Droits D'Euzkadi à son Indépendance**), il expose de manière détaillée ses arguments à partir d'une analyse historique de notre passé.

*[...] Nuestros padres al defender lo que era suyo defendían los Fueros del derecho, la integridad de la justicia y su honor que como pueblo consciente y de ejemplar ciudadanía les demandaba la resistencia al tirano y al usurpador (Gran ovación).*

*[...] De todas maneras, nuestros padres eran libres y al defender su libertad contra el poder extraño no hacían sino ejercitar el derecho de Euzkadi a su independencia. La lucha por el derecho fue patrimonio de nuestros antecesores, como es hoy en día el empeño nacional de los hijos de la raza, despierta al fin de su letargo de muerte y dispuesta a la reconquista de lo que en justicia se le debe.*

*[...] Hoy nos vemos ante un pueblo que ha vuelto a encontrar su alma, que se ha reconocido a sí mismo, que muestra limpia y clara su conciencia nacional cada día más honda, cada día más sentida. Y si no, que lo digan nuestros adversarios espantados ante el hecho real, magnífico y consolador de nuestro vigoroso renacimiento, de un pueblo puesto en pie y que camina seguro hacia su propia liberación. Es el camino de la independencia, es el alma de la raza que quiere latir con libertad, [...] es la patria vasca despierta y consciente de su sagrada misión de restaurar su vida rindiendo tributo al derecho y a la obra de Dios (Gran ovación).*

[...]Hace poco tiempo, hablando con el Sr. Azaña, recuerdo que salió en la conversación el tema de la primera guerra carlista. Le advertimos nosotros que entendíamos que aquella empresa fue una lucha por parte de los vascos eminentemente independentistas. Y el señor Azaña nos contestó: "Tienen Vds. razón. Yo cuando más ahondo en la historia de aquellos tiempos percibo más claramente que todo aquello del absolutismo y del clericalismo de aquella lucha es deseo de querer ocultar el verdadero carácter de la guerra que no fue otro que la defensa de la libertad vasca".

[...] ¿Qué es Euzkadi hoy en día? ¿En qué situación se encuentra Euzkadi? ¿Posee acaso aquello que nuestros padres denominaron Fueros? ¿Disfruta las libertades que fueron suyas en los tiempos medios y aun modernos? No. Hoy en día se encuentra en perfecto estado de sometimiento, Euzkadi no es dueña de su alma, Euzkadi no es dueña de sus movimientos, Euzkadi es un pueblo oprimido [...]

[...] Y en esta situación dice nuestra patria: "Soy una nacionalidad perfecta y, como tal, debo ser libre". Nada nos interesan las opiniones de los modernos estatólatras españoles, aquella verdad ha sido reconocida por mentalidades filosóficas y políticas hoy en boga. .. Hoy Euzkadi se coloca ante el mundo y pasa revista por el campo científico preguntando cuáles son las teorías aplicables para determinar si tiene nuestro pueblo derecho o no a la libertad... ¡Ah! Y aquí nos encontramos con la realidad. Un italiano, Manzini, proclama que todo el pueblo que sea una raza, que tenga una lengua propia, que cuente con su historia, pensamiento común, etc., debe constituir un Estado, debe ser libre. [...]

[...] Y en franca ruta hacia el derecho y la paz se crea el organismo internacional de Ginebra. La Sociedad de las Naciones. Y de ella surge un importantísimo Tratado, el de las minorías nacionales. [...] En él se dice, en síntesis, que aquellos pueblos constituidos en libertad que tengan en su seno minorías con características étnicas, culturales, religiosas, es decir, allá donde se encuentre un sentimiento colectivo religioso, cultural o étnico distintivo al del Estado del que la colectividad forma parte, han de garantizar el respeto escrupuloso a estas diferencias nacionales ensalzándolas mediante un reconocimiento jurídico. [...]

Las potencias signatarias del pacto imponen a los nuevos Estados, constituidos a base de las que hasta ayer fueron nacionalidades oprimidas, el respeto a las manifestaciones nacionales. [...] Todas las grandes potencias aceptan el tratado de minorías. ¿Lo aplicarán en su seno? No tendrán otro remedio si no quieren contemplar el despedazamiento de su propia casa. ¡Ah! El síntoma es muy agudo, el síntoma es gravísimo. Y lo que le pasa al Estado español hoy en día es lo que pasará mañana a Francia, lo que a Inglaterra le aconteció y sigue sucediendo. Sus dominios, antes apresados con potente garra, son hoy pueblos casi totalmente independientes. ¿Por qué? Porque el pensamiento jurídico del mundo moderno camina con ese rumbo, quiere reconocer la vida de las personas naturales, desea que la paz descansa en la articulación universal de órganos naturales que así la desearán al vivir su vida, en lugar de crear grandes concentraciones artificiales cuyos goznes chirriarán constantemente porque no podrán sostener la protesta constante de quienes no se someten a vivir en prisión.

[...] Si es menester acudir al derecho natural para fundamentar nuestra libertad, si es preciso ir a la raíz del mismo pueblo para afirmarlo, argumentos y raíces bien hondas en defensa de aquellos postulados

encontraréis en nuestro pueblo. Porque Euzkadi, además de una perfecta nacionalidad, es una perfecta democracia.

[...] En el siglo pasado se decía al hombre que era libre. En el siglo XX los hombres libres han formado asimismo un conjunto libre, por ser producto de voluntades libres. Y así como el hombre pidió del poder absoluto respeto a su libertad que era anterior y superior al soberano que pretendía detentarla, así ahora los pueblos que son conjunto de voluntades exigen del Estado moderno, sucesor del monarca absoluto, exacto respeto a su colectividad.

[...] Pero, ¿qué hace el Estado? La historia de la inconsciencia se repite, compatriotas míos. El Estado tiene a su lado filósofos, juristas y políticos de toda clase que, sujetos a su servicio, tratan de borrar y de oscurecer tan diáfana teoría, y tan serviles hoy al dueño Estado como antes lo fueron al monarca absoluto, contestan a aquél cuando pregunta, lo que a éste decían cuando los interrogaba: el pueblo pide derechos, ¿habré de otorgárselos? Y los juristas, políticos y filósofos, responderán a coro: ¿Quién es el pueblo para vos? En vos está la soberanía, vos daréis al pueblo lo que le convenga, el pueblo no es depositario del poder. Y el monarca descansaba satisfecho o ignorante, como hoy descansa el Estado, creyéndose fuente de la soberanía, distribuidor de las mercedes y único intérprete del derecho. Y sigue atropellado el derecho de los pueblos vivos, sin querer reconocer lo que es anterior o su existencia porque el Estado depende de la voluntad ciudadana y, en tanto depende de una voluntad o conjunto de voluntades, está sujeto a mudanza.

Pero **lo que no se puede cambiar es el alma de un pueblo**; lo que no se puede cambiar es la base natural de un pueblo; lo que no se puede cambiar por inútil es a la colectividad nacional que demanda lo que es suyo, lo que le pertenece y se le ha arrebatado. ¿Por qué? Porque hay un conjunto de voluntades que así lo desea que constituyen una voluntad nacional y ésta es de tal naturaleza en su empeño, que es empeño vital, que así como en los tiempos pasados hubo al fin de reconocer el monarca el derecho anterior y superior del hombre y donde no lo reconoció, los ciudadanos hicieron rodar la testa real, así rodarán los estados que se empeñen en negar la libertad a los pueblos que como el nuestro tiene a ella perfecto derecho. (Gran ovación)

[...]Primero: Se han declarado ahora separatistas los nacionalistas. Noticia fresca (risas). Segundo: el nacionalismo es discutible –no quiero entrar en discusiones, aunque es discutible- desde los puntos filosófico y, aun, desde el histórico. Yo quisiera que celebraran una semana cultural tan perfectamente organizada como ésta y presentaran a nuestros argumentos los suyos. Que lo hagan. Tercero: los nacionalistas no se conforman con el Estatuto: van a poner pie en el Estatuto para seguir más adelante. Otra cosa de la que se ha enterado muy tarde el señor Castro. ¡Es natural! Además, eso bien claramente –y perdonadme que sea yo quien lo diga- bien claramente lo expresé en mi discurso en defensa del Estatuto de Cataluña manifestando que para nosotros ése era un medio que aceptábamos como condicionamiento forzoso de nuestro derecho, pero que de allí seguiríamos adelante. ¿Que nosotros ahora nos hemos declarado separatistas? ¡Bien podía haber leído el programa del partido desde que Sabino Arana lo fundó hasta nosotros. Si el pueblo lo quiere, será separatista. Y no hay más que argumentar (Muy bien. Grandes aplausos) [...]

Cette idée forte **qu'on ne peut changer l'âme d'un peuple**, reviendra maintes fois en diverses circonstances dans ses multiples interventions écrites ou orales.

Undes documents qui résume probablement le mieux la pensée de José Antonio Agirre dans sa défense d'Euzkadi et son engagement à poursuivre la lutte pour sa liberté, est le **MANIFESTE DE TURTZIOZ**(30-6-1937),dernier document rédigé avant de devoir abandonner pour toujours Euzkadi sud.

*Je suis arrivé aux frontières d'Euzkadiavec les troupes basques. Je me suis tenu parmi elles admirant le courage de notre peuple, dont l'esprit ne sera jamais vaincu. Et avant de quitter Euzkadi, je proteste en son nom, devant le monde, de la spoliation dont les Basques ont été victimes en plein XXème siècle nous privant de notre patrie à laquelle nous avons droit car c'est la nôtre et parce que nous l'aimons profondément. Et nous protestons doublement, car pour nous en déposséder le fascisme espagnol a eu besoin de forces mercenaires et étrangères et de matériel de guerre allemand et italien. Avec une impudence absolue, nos ennemis invoquent le droit de conquête. Nous le nions pour toujours. Le territoire aura été conquis,mais pas l'âme du Peuple Basque ; non,celui-ci ne sera jamais conquis.*

*Nous avons fait la guerre noblement; notre conduite n'a pas changé même lors des derniersinstantss. Nous avons laissé intact Bilbao et ses sources de production. Nous avons libéré les prisonniers avec générosité et l'ennemi nous paye avec des exécutions et des persécutions. Aucune destruction n'est attribuable à l'armée basque.*

*Le peuple basque peut envisager l'avenir avec foi; son âme nous appartient. Notre comportement est le sien. Nous reviendrons récupérer le sol de nos ancêtres pour restaurer notre langue raillée, la loi outragée, la liberté volée. Qu'est-ce que le fascisme a toujours promis à Euzkadi? Rien, sa mainmise sur Bilbao, a abrogé non seulement l'autonomie conquise, mais jusqu'à l'Accord économique, vieux reste des libertés historiques qui furentmême respectées durant la période monarchique. Je proteste aussi de cette dernière spoliation, interprétant le sentiment sourd des peuples subjugués à qui le droit de parolea été nié.*

*Mon Peupleexpatrié est acculédevant la mer, face à un double danger. Je ne peux penser que les peuples amis ou ennemis puissent rester silencieux. Est-ce un crime si grave pour un peuple que de défendre sa liberté?*

*Parce qu'ils l'ont défendue, parce qu'ils ont été dignes de leur Patrie, des centaines de milliers de Basques passent aujourd'hui des moments d'angoisse et de privation. Je ne veux pas croire que la sensibilité ait disparu de ce monde.*

*Le Gouvernement Basque continue à son poste,tant en Euzkadi que là où il puisse se trouver n'importe où ailleurs. C'est le seul gouvernement légitime des Basques. Parce que c'est ainsi que nous interprétons le sentiment d'unPeuple qui n'a pas été vaincu, mais qui a été temporairement asservi et outragé. L'attachement de nos compatriotes nous accompagnera jusqu'au jour de la victoire.*

**Le Président du Gouvernement d'Euzkadi**

## VI. ASPECT SOCIAL

Dès son plus jeune âge Jose Antonio Agirre se préoccupe de la justice sociale. Il s'implique à fond dans cette question, tant en raison de l'ambiance familiale vécue à la maison que pour son appartenance aux Jeunesses Catholiques ou les positions réformatrices du Vatican, fort avancées pour l'époque. Tout au long de sa vie, lors de multiples interventions publiques, aussi bien au Congrès des Députés de Madrid, que lors de conférences prononcées en Europe et en Amérique, ou ses **Messages de Gabon** (*messages de fin d'année*), par exemple celui de 1957, il aborde en divers moments et circonstances la question sociale. Mais il ne se limitait pas simplement à prêcher la bonne parole, il appliquait ses principes et donnait l'exemple dans son entourage le plus immédiat.

Lors du meeting central du PNV du 5 avril pour les élections municipales de 1931, il proclamait selon l'article du journal **EUZKADI** :

*[...] "Quelques éléments de droite croient que l'ordre n'est rien de plus que la sauvegarde de leurs poches bien remplies. Et l'orateur, -Agirre-, affirma que l'ordre ne peut être le résultat d'un état de choses qui permet que 10% de la population vive magnifiquement alors que les 90% restants souffrent toute sorte de privations."*

Une fois arrivés à leur majorité<sup>26</sup>, José Antonio et son frère Juan Mari furent nommés au Conseil d'Administration de CHOBIL (*Chocolates Bilbaínos*), entreprise dont la famille possédait 25% des actions. De plus, Juan Mari se vit offrir le poste de Directeur de la fabrique, responsabilité qu'il accepta seulement l'année suivante après avoir travaillé de manière rotatoire à tous les postes d'ouvriers pour connaître ces différents emplois et surtout les conditions de travail.

Les deux frères, en accord avec le comité des travailleurs de l'entreprise, impulseront et proposeront bientôt au Conseil d'Administration un nouveau règlement rédigé par Juan Mari contenant une très forte doctrine sociale essentiellement inspirée par les Encycliques *Rerum Novarum* et *Quadragesimo Anno* des Papes Léon XIII y Pie XI. La proposition fut approuvée à l'unanimité par le Conseil d'Administration de CHOBIL. Le Syndicat ELA-STV applaudit l'initiative ainsi que son contenu. Et un des ouvriers de la fabrique, - par ailleurs militant communiste et représentant des travailleurs-, demanda personnellement à Juan Mari l'autorisation de publier l'intégralité de ce règlement inusité pour l'époque dans le journal du Parti et exiger son application à toutes les usines d'Euskadi.

Santiago Aznar Sarachaga Secrétaire Général de l'U.G.T. (*Unión General de Trabajadores*) et plus tard Ministre de l'Industrie dans le premier Gouvernement Basque dira quelques années plus tard : "*Agirre était en avance sur le Droit Social à tel point que dans cette entreprise familiale il appliquait des normes sociales qui constituaient une véritable révolution pour l'époque.*"

Le Règlement prévoyait entre autres :

- Le salaire familial (*bonifications salariales pour mariage et enfants*) ; journées de 8 heures de travail ; congés payés (*1 semaine de vacances*) ; assistance médicale et pharmaceutique gratuites ; congé de maladie et d'accidents ; assurance pension et d'accidents ; congé de mariage (*1 semaine*) ; congé de maternité (*2 mois : 1 avant et l'autre après l'accouchement*) ; permis d'allaitement (*1 heure par jour*).

---

<sup>26</sup> 1925 et 1929 respectivement

- De plus, et probablement la mesure la plus "révolutionnaire" pour l'époque comme le soulignait l'ouvrier de CHOBIL membre du Parti Communiste, le nouveau règlement instaurait la participation des travailleurs, à parts égales avec le capital, dans les bénéfices de l'entreprise.

Avant l'adoption de ce règlement, José Antonio avait déjà évoqué la question sociale dans sa conférence prononcée à Donostia en 1932 et citée plus haut, **Les Droits d'Euzkadi à son Indépendance**.

*[...] "En la sociedad actual todo aquello que no se funda en valores naturales es artificioso. Artificiosa es la economía, mentira es una economía que permite existan almacenes abarrotados de mercancías al lado de pueblos que se mueren de hambre; artificiosa es una sociedad en la que no exista una gradación de la riqueza, donde no exista una justicia distributiva en su reparto. Falsa es la sociedad actual en muchos de sus aspectos, por eso precisa de una profunda renovación."*

Lors d'un autre événement organisé par **Emakume Abertzale Batza** (section féminine du PNV) le 4 mars 1932, il accuse l'oligarchie de Bilbao d'être responsable des injustices sociales et d'exploiter la main d'œuvre immigrée. Il affirmait :

*[...] "Pero de la situación actual, alcanza buena parte de culpa a Bilbao, donde no todos han sabido atemperar a los dictados de la justicia social. Y se trajo gente de fuera, lo que era un mal por dos conceptos: primero porque se prefería al elemento exótico al local; y en segundo, porque se menospreciaba al forastero, pagándole menos de lo que tenía que pagar al obrero vasco."*

Lors de la Session du Congrès des Députés de Madrid qui approuve le premier Statut d'Autonomie d'Euzkadi le 1<sup>o</sup> octobre 1936, il souligne dans son discours :

*[...] ¡Ah! Pero en este momento aparecemos a vuestro lado por dos motivos: primero, porque Cristo no predicó la bayoneta, la bomba, el explosivo, para la conquista de ideas y corazones, sino el amor; y segundo, porque de vuestro movimiento proletario, porque de vuestras emociones sociales, a nosotros no nos asusta, -salvando todas las diferencias ideológicas y de principios-cuanto en ellas existe de justicia Y, de necesidad. Más de una vez, ante las masas populares, algunos de los que aquí estamos, hemos dicho:*

*«No vale afirmar que todo lo que el comunismo persigue es falso; que todo cuanto el socialismo ansía es falso. ¿Es que acaso esas »muchedumbres se mueven todas ellas por utopías o encadenada; en "todo a la falsedad? No; en vuestro movimiento (nosotros, con nuestro pensamiento católico, lo vislumbramos así) hay un fondo innegable de justicia, un clamor de muchedumbres que piden una renovación de esta sociedad hipócrita Y podrida, donde se quema aquello »que hace falta a los que se mueren de hambre. Por esto, nosotros, a "través de nuestro pensamiento cristiano, os decimos que el avance "social ni nos asusta ni lo tememos; es más, podríamos presentaros "programas nuestros ante los cuales quedaríais asombrados viendo "cómo un pensamiento cristiano puede iluminar un programa de "profundo y renovador sentido social».*

*¿Por qué vino Cristo a este mundo? ¿Vino Cristo a la tierra para ayudar al poderoso o para levantar y consolar al humilde? Nosotros, entre el poderoso y el humilde, estamos con el humilde, con el pueblo, porque de él venimos, nacimos para el pueblo y estamos luchando por él.*

En pleine Guerre Civile. Deux jours avant la Noël 1936, il signale lors de son allocution prononcée devant les micros de Radio Euzkadi la volonté et la politique du Gouvernement Basque en matière de progrès social.

*[...] Otro punto del programa del Gobierno Vasco constituye el desarrollo de una política de acusado avance social, fundada en aquel principio de que todo ciudadano tiene obligación de contribuir con su trabajo, su capital y su actividad intelectual al bienestar general del país, y recíprocamente tiene derecho a participar en los bienes sociales según el progreso social. Promoverá, dice el programa, el Gobierno Vasco el acceso del trabajador al capital, a los beneficios y a la coadministración de las empresas, pudiendo llegar a la incautación y socialización de los elementos de producción que estime necesarios para organizar rápidamente la victoria. Y así lo ha hecho, aun cuando la vieja concepción egoísta y rutinariamente conservadora se resista; un pensamiento social de avance, común al pensamiento cristiano y al pensamiento de los partidos sociales más avanzados, ha hecho que en el País Vasco se comience a instaurar el sistema de coadministración, dando participación al trabajo en aquellos lugares de donde estaba arrojado con tanto quebranto para la causa de la paz y de la justicia.*

*Se presentan proyectos, y el Gobierno los aprueba, de intervención ordenada y justa del brazo productor en la alta dirección y consejos de las empresas, con la esperanza de que ello ha de redundar en breve tiempo en una mayor armonía entre todos los elementos de la riqueza, dentro siempre de un orden y de una legalidad inexorablemente exigida e impuesta por el Gobierno. Sobran a éste medios, y sobre todo cuenta con la adhesión popular, que en ayuda creciente hará que las reformas sociales, que venían siempre precedidas de tumultuosas manifestaciones, sean aquí implantadas en medio de la comprensión general de un pueblo que ha sabido en su pensamiento armonizar el interés público supremo de la colectividad con la menor lesión posible a los intereses privados, máxime cuando éstos han sido, como en nuestro pueblo sucede corrientísimamente, fruto de un trabajo de muchos años.<sup>27</sup>*

Quelques années plus tard en 1942, lors de la série de conférences qu'il prononce lors de son voyage à travers plusieurs pays d'Amérique Latine il souligne maintes fois sa lutte en faveur de valeurs humanistes dirigée à construire une société plus juste et équilibrée. Ces principes, dans lesquels il croyait profondément, lui permirent toujours d'avoir une collaboration naturelle, directe et sans complexes avec toutes sortes de personnes d'idéologies différentes mais nourrissant les mêmes inquiétudes.

*[...] "Yo no puedo concebir justa la sociedad que no puede garantizar el trabajo del hombre honesto que quiere cubrir sus necesidades con su cooperación y su esfuerzo personal. La presencia de tantos millones de desocupados en tantos pueblos civilizados es un argumento que no necesita de mayores explicaciones para hacernos comprender que algo muy profundo y razonable mueve las protestas de los humildes. Yo sostengo que no es justa ni lícita la ganancia sino después que toda esta necesidad elemental del hombre honesto haya sido atendida. [...] Por eso me suele gustar ser práctico, porque en la mayor parte de estos problemas sociales más que una discusión técnica suele encerrarse una gran cuestión práctica. Yo recuerdo nuestras reuniones del Gobierno Vasco, donde hombres de distintas ideologías sociales jamás discrepábamos en los problemas prácticos sociales.*

---

<sup>27</sup>Allocution du Lehendakari du Gouvernement Basque, Jose Antonio Aguirre devant les micros de Radio Euzkadi, 22 décembre 1936

*La guerra nos obligó a adoptar drásticas medidas y, entre otras, muchas referentes a materias económico-sociales. Para decretar la incautación de una empresa, o la intervención del Poder en esta o en aquella actividad, o para fijar unas nuevas bases sociales, no se discutió en aquel organismo ejecutivo, en nombre unos del marxismo y otros de la doctrina social-cristiana, sino en nombre unos y otros del bien común que exigía la adopción de semejantes medidas." [...]*

Lors de son message de GABON de 1957, il aborde la problématique qui touche à nouveau la société basque et qu'il a déjà mentionnée quelques années auparavant.

L'économie basque de l'époque connaît nouvellement une grande expansion après les dures années de l'après-guerre et afin de satisfaire une production toujours en expansion, les entreprises basques font appel de manière massive à la main-d'œuvre immigrée venue d'Espagne. A ses yeux, ceci réclamait un changement radical dans la manière de traiter les personnes.

*"Todos esos necesitados que emigran buscando en otras tierras pan que la suya les niega, son los eternos miserables, víctimas primero de la injusticia de un Estado en el que la arbitrariedad reina, produciendo la más acusada desigualdad social. Buscan estos emigrantes el alimento a que tienen perfecto derecho (...)*

*Al emigrante que viene a vivir a nuestro país a incorporarse a él, haciendo suya nuestra tierra y hasta nuestra causa de libertad, debe rodearle el respeto y el afecto."*<sup>28</sup>

---

<sup>28</sup>MESSAGE de GABON 1957

## VII. L'EUROPE et le MONDE

Depuis son plus jeune âge, José Antonio Agirre intègre dans sa pensée politique et idéologique l'analyse de l'environnement international qui l'entoure. Après la I Guerre Mondiale et la chute des Empires Allemand et Austro-hongrois, quantité de nouveaux Etats voient le jour. Par ailleurs, à cette même époque la Révolution bolchévique triomphe en Russie et amène avec elle l'implantation du communisme. Au long de toutes ces années il approfondit sa réflexion politique qui intègre la réalité et le futur d'Euskadi dans le cadre d'un monde meilleur, dirigé par des règles strictement démocratiques, respectueuses des Peuples et basée sur la Justice Sociale et le bien-être des personnes.

En 1941, dans le bateau qui le mène vers la liberté depuis la Suède vers l'Amérique il prend connaissance de la rencontre entre Roosevelt et Churchill et de la signature de la **Charte de l'Atlantique**.

*[...] Al anochecer del 14 de agosto me encontraba en la cabina de mis hijos, [...] a quienes narraba un cuento vasco como acostumbraba hacerlo todas las noches, [...] La narración fue interrumpida por uno de nuestros compañeros que llamaba a la puerta del camarote.*

*-Doctor Álvarez, venga pronto a la radio. Anuncian una importante noticia; Roosevelt y Churchill se han reunido en el Atlántico.*

*Para mí tenía una particular emoción escuchar un acuerdo y unas conclusiones elaboradas en bien del mundo en nuestro mismo mar, y subí a la radio. Además, para los perseguidos, para quienes veníamos de dejar tierras queridas sujetas a la opresión, significaban aquellas palabras algo así como un saludo que se nos dirigía en pleno océano para que siguiéramos tranquilos nuestra marcha porque nuestra esperanza no era vana. Con nuestros oídos pegados a la rejilla del altavoz fuimos oyendo en silencio los ocho puntos de la Carta del Atlántico. El lenguaje de los ocho puntos sonaba a reparación, a justicia, a paz.*

*Ya era hora de que se hiciera una declaración así -exclamó el polaco con entusiasmo.*

*-Magnífica declaración -le contesté- Tiene un sentido universal que difícilmente puede darse si no es entre hombres de la talla moral de un Roosevelt o de un Churchill que se dan perfecta cuenta de que son mandatarios, no sólo de sus países respectivos, sino del mundo entero. No olvidaremos fácilmente esta declaración oída en el mar, desde el mismo mar en que ha sido proclamada.*

*-Y es generosa porque estos hombres comienzan por renunciar a toda expansión territorial a favor de sus países respectivos [...]*

*-El problema principal, como sucede siempre, es su aplicación práctica. Los programas suelen ser generalmente muy atractivos. La dificultad comienza cuando es preciso ponerlos en marcha. Vamos a discurrir un poco basándonos sobre hechos reales. Por ejemplo sobre su país, Polonia. Se ve claro, según estas reglas, que todo el territorio dominado por los nazis será liberado. Y el ocupado por los rusos, ¿lo será en la misma forma?*

*-Creo que también, porque se ha dicho que no desean ningún cambio territorial que no sea consecuencia de un acuerdo libremente consentido por los pueblos interesados. Y ese territorio fue ocupado por la fuerza [...]*

*-Es cierto, ¿pero de qué pueblos se trata? ¿De los Estados interesados o de los pueblos cuyo traspaso se persigue? Porque suponga usted que Rusia se niega a restituir el territorio polaco ocupado y no es posible la inteligencia entre los Estados polaco y ruso, ¿no le parece a ustedes que la voluntad que debe ser respetada es la de los nacionales polacos sometidos a un Estado que no es el suyo o que no les place? Voy a otro caso. Ustedes los polacos invadieron, en circunstancias difíciles para Checoslovaquia agredida por Hitler, un trozo de este Estado con el pretexto de que eran nacionales polacos sus habitantes. El momento no fue el más adecuado para una acción semejante, aunque es posible que Polonia tuviera razón en cuanto al origen nacional de los habitantes, ¿pero no les parece más propio que sean los propios individuos interesados quienes manifiesten su voluntad?*

*[...] -Por eso mismo será necesario fijar reglas para abrir un cauce por el cual discurran estas voluntades en bien de la libertad, y hasta de la necesaria homogeneidad nacional o espiritual, porque de esa manera se sirve a la paz. Claro está, que para ello es necesario una autoridad internacional con prestigio y medios de coerción, pero de la instauración de esa autoridad nadie duda hoy. Es una exigencia humana necesaria.*

*[...] -Se olvida bastante en estos tiempos que no son solamente los Estados quienes tienen derecho a la protección, sino muy especialmente los hombres, las personas de carne y hueso que viven dentro de esos Estados. Porque, ¿qué es el Estado sino un instrumento que sirve en tanto que ayuda al desenvolvimiento del hombre y de las sociedades naturales que buscan su perfeccionamiento bajo su amparo?*

*[...] -Yo creo ver en la declaración que acabamos de oír una diferencia entre los términos forma de gobierno y régimen. Quizá haya sido elegida la primera con todo intento, para referirse más bien a la facultad de todos los pueblos a elegir por sí mismos aquella forma política de gobierno que estimen más conveniente.*

*[...] -Por otra parte, habrán ustedes observado que en la cláusula sexta se habla de una paz que permitirá a todos los pueblos vivir en seguridad y que dará a todos los hombres en todos los países del mundo -y observen la importancia de estas palabras-la garantía de que en adelante podrán vivir libres de temor y de necesidad. Ustedes comprenderán que la promesa de una paz semejante no se obtendrá sólo con derrocar la tiranía nazi, como dicen los firmantes del acuerdo, si se permite el establecimiento de regímenes contrarios a la libertad humana en otros países. Los ciudadanos oprimidos de estos pueblos se llamarían a engaño, porque además de la insinceridad de las promesas, el enorme sacrificio de estos tiempos resultaría absolutamente inútil. Por eso creo que aquellos conceptos sobre el derecho de los pueblos tienen un significado wilsoniano y son referidos intencionadamente a los pueblos pequeños que sufren opresión, pues a este respecto la doctrina anglosajona ha sido constante y casi unánime.*

*[...] --Ambos tienen sus ventajas y sus inconvenientes. Pero existe, sin embargo, una coincidencia en los principios entre los hombres de buena voluntad de ambos continentes. El concepto de la humana dignidad, el derecho a la libertad de los pueblos, la condenación de la fuerza, la desaprobación de toda clase de imperialismos, la necesidad de un orden internacional basado en la libertad, etcétera, son principios comunes que, sentidos con la misma fuerza en uno y otro hemisferio, producen conferencias y acuerdos tan importantes como éstos que en pleno mar acaban de firmar Roosevelt y Churchill.*

En 1945 le Lehendakari Agirre participe de manière non-officielle à la Conférence de San Francisco dans le but d'éviter l'entrée de l'Espagne dans les Nations Unies. De la même manière, accompagné de Jesús Galíndez et d'Antón de Irala, il se réunit le 21 mai 1946 avec le premier Secrétaire Général des Nations Unies, le norvégien Trygve Halvdan Lie, auquel il remet le **"Memorandum from the Autonomous Basque Government to the Sub-Committee of the Security Council"**, document où il expose des aspects de l'Histoire basque, la création du Gouvernement d'Euskadi ainsi que la situation politico-sociale après la victoire du Régime Franquiste.

A son retour en Europe il participe dès le début au prélude de ce qui sera quelques années plus tard cette Union Européenne que nous connaissons aujourd'hui.

*[...] "Le Lehendakari fut à l'avant-garde dans la genèse du processus de l'Union européenne. Comme nous l'avons déjà vu, sa participation active au processus de constitution des NEI- Nouvelles Equipes Internationales (1947), d'idéologie démocrate-chrétienne, -et sans aucun doutes à vocation pro-européenne, sa présence à La Haye lors de la conférence constitutive du Mouvement fédéral européen (1948), -conférence convoquée par Winston Churchill à qui jeta les bases de la future Union Européenne-, et son appui au Conseil Fédéral Espagnol du Mouvement Européen (1949) - constitué au siège parisien du Gouvernement Basque à l'Avenue Marceau, [...]"<sup>29</sup>.*

En 1949 lors d'un discours prononcé à Paris devant le Corps Diplomatique accrédité dans la capitale française, il affirme :

*La lucha que el hombre ha emprendido, desde tiempo inmemorial, por el respeto de su personalidad racional, parece decidirse en su favor. La insistencia con la cual pensadores eminentes defienden la necesidad de establecer definitivamente la Carta de Derechos del Hombre, es un síntoma feliz. ¿Pero dónde está la carta de los derechos de las nacionalidades? La Carta del Atlántico establece claramente el derecho de los Pueblos a dotarse libremente de la forma de gobierno que ellos desean. Pero, ¿se aplica a todos los Pueblos o solamente a los ya constituidos en Estado? La Carta de las Naciones Unidas suscita la misma interrogante. Las definiciones oficiales son poco numerosas en la materia. Los Estados Unidos, [...] por boca de su secretario de Estado de la época, [...], definió la política norteamericana, [...] M. Cordell Hull expuso que "los Estados Unidos reconocían el derecho a la libertad de todos los Pueblos que fuesen capaces de conservarla".*

*Si nuestra interpretación es exacta, todos los Pueblos o todas las nacionalidades, constituidas o no en Estados, tienen derecho a la libertad y los Estados Unidos mantienen este principio bajo la sola reserva que los Pueblos puedan preservar dignamente esta libertad. Parecida interpretación puede desprenderse de las frecuentes palabras del Presidente Roosevelt sobre "la necesidad para los Pueblos que quieren su libertad de luchar por ella", a propósito del reconocimiento de la nacionalidad de Corea y de los proyectos de Confederación progresiva a los cuales Mr. Churchill invitaba entonces a los Pueblos europeos, y que serían imposibles sin la libertad cultural y política de sus miembros.*

*Sin embargo, la laguna del derecho internacional a este respecto es infinita. Pues, ¿quién debe determinar la capacidad de un Pueblo a su libertad? ¿Será*

---

<sup>29</sup> Le Parlement Basque au LEHENDAKARI AGIRRE, portrait du Lehendakari José Antonio Aguirre, par José Antonio Rodríguez Sanz

*el Estado dominante, con todas sus fuerzas históricas de opresión? Falta el procedimiento jurídico que daría satisfacción a un derecho humano tan fundamental. Se carece y siempre se ha carecido de la teoría en virtud de la cual estos problemas, generalmente apasionados, seguirían un desarrollo jurídico normal en lugar de la vía revolucionaria. Las nacionalidades que evolucionan hacia la liberación o la independencia no han tenido más camino que el de la violencia. Éste es el problema que afecta, solamente en Europa, a más de 100 millones de seres humanos y que deberá ser solucionada en el Báltico, en los Balcanes, en la Europa Central y en la Península ibérica. La idea que la cuestión de las nacionalidades es un problema doméstico, idea sostenida por los Estados mal contruidos o en quiebra que emplean la fuerza en lugar de la adhesión voluntaria de sus miembros es, hoy en día, inadmisibile en derecho. Es igualmente contraria a la realidad. Porque estos defensores de viejas formas de Estado que califican de anticuados, de ilusorios o de idealistas las aspiraciones de las nacionalidades, ignoran el hecho que las potencias, hoy en día, las más grandes de la tierra, ofrecen una consagración realista en sus Constituciones a la doctrina de la libertad nacional de los Pueblos.*

*[...] cuando en el Congreso abrimos nuestra humilde boca para hacer manifestaciones de cuáles fueran nuestros pensamientos en este orden, dijimos clara y terminantemente: "Nosotros queremos el Estatuto como algo nuestro, como algo que nos pertenece, porque el Estatuto no es más que un medio, después del cuál viene el resto, que es la libertad plena. Nosotros admitimos un condicionamiento de nuestros derechos pero nuestro derecho es total, es pleno: es la libertad. Ahora bien: si nuestro derecho está condicionado por una ley, por una Constitución, por lo que sea, de grado o por fuerza, no por eso nuestro derecho, que es pleno, ha desaparecido. No, el derecho existe mientras no sea satisfecho totalmente. ... [...] Pues bien, ése es nuestro caso. Nosotros hemos visto que en la Constitución de la República abre un cauce de libertad y por él vamos. Pero no para estancarnos sino para que, una vez habiéndolo conseguido enfocar, nuestros anhelos hacia la reconstrucción de nuestra patria, con su alma, con su pensamiento propio, en libertad, plena, plenísima, absoluta. (Grandes aplauso) Nuestra posición, por lo tanto, es clarísima y rotunda.<sup>30</sup>*

Dans cette Europe qui peu à peu se recompose après la Guerre, surgissent les premiers pas de la construction européenne. Le Traité de Paris qui donne naissance à la CECA est signé en 1951 Agirre parie de manière décidée pour cette vision de ce qu'il appelle ***l'Union des Peuples***. Il défendra cette vision et ce projet politique jusqu'à sa mort. A cette époque, il maintient des liens étroits avec tous les grands penseurs humanistes et Pères fondateurs de cette Europe avec lesquels il se réunit fréquemment. Ensemble ils travaillent, approfondissent, échangent les idées et visions basées sur des valeurs universelles communes. En 1953, à la naissance du projet européen il déclare publiquement :

*"Comment n'allons-nous pas accueillir avec espoir et émotion les tentatives d'union du continent? Nous sentons cette solidarité avec l'Europe, car la solution à nos problèmes réside en elle. Cette solidarité intègre tous les problèmes de la vie, tant les aspects individuels que collectifs. Notre conception des Droits de l'Homme et celle de l'Europe est la même, notre patrimoine culturel est le même, nous partageons les mêmes sentiments démocratiques quant au respect à la vie et nous aimerions quel'enthousiasme dans la recherche de progrès économiques et social sous un régime de liberté s'étende à notre Pays.*

---

<sup>30</sup> El problema de las Nacionalidades ante la Federación Europea (1949)

## VIII. L'ETRE HUMAIN

Jose Antonio Agirre était un homme d'une grande vitalité, plein d'énergie, optimiste, gai, ami de ses amis, qui appréciait volontiers une bonne table ou un bon vin qui avait un très grand sens de l'humour. Les nombreux avatars traversés tout au long de sa vie, sa manière de les aborder ou de les affronter l'ont démontré à maintes reprises.

Il fut également un grand sportif aussi complet qu'éclectique: rameur, pelotari, sans oublier bien sûr, le ballon rond et son époque de joueur de football à l'ATHLETIC DE BILBAO qui remporte la Coupe d'Espagne en 1923.

José Antonio vivait la vie avec les mêmes sentiments humains que n'importe quel jeune d'hier ou d'aujourd'hui et aimait sortir avec ses amis comme tout le monde. Voici ce qu'il écrivait dans une lettre à un de ses amis proches durant ses vacances à Bergara et à Algorta.<sup>31</sup>

*[...] Après avoir réussi mes examens, je me retrouve ici à Bergara, vivant comme un homme «déçu de la vie» (ça c'est pour Alcouy!). Le matin après la messe et le petit déjeuner, je prends la **pala** et la balle pour aller au fronton afin de développer un peu les biceps. A 12 heures je déjeune et ensuite jusque 4 heures, je lis les journaux, écris l'une ou l'autre lettre à la maison et celle-ci à toi. Je pars ensuite avec mon sac et vais au terrain de football où je cours et tape sur le ballon pendant deux heures[...] ensuite je me promène avec les amis qui sont sortis du travail et me couche à 10h30 jusqu'à 9h du matin. Qu'en penses-tu? Belle vie tu me diras et en vérité c'est ainsi. Mais il me manque quelque chose et ce "quelque chose" tu sais ce que c'est: "ma petite femme". [...] c'est un calvaire pour se voir. D'habitude les sorties de messe sont notre lieu de conversation, mais il y a un inconvénient car je m'endors fréquemment, plus souvent qu'il ne le faudrait et ... l'oiseau est passé. Mais nous sommes parvenus à nous voir "seuls" trois fois et à vrai dire je crois que c'est bon, je remarque que plus les difficultés pour nous rencontrer sont grandes, plus nous nous aimons.*

*[...] après la messe de 9 heures j'estime que nous avons pu bavarder jusqu'à 10 heures, et au cours de cette conversation nous avons eu de très beaux moments [...] parce que de plus elle m'a prouvé qu'elle m'aimait non seulement en paroles mais également dans les faits.*

*[...] tu sais que ma "belle dame" est à Labastida et selon l'expression de Conchita Araluze je me retrouve veuf. [...] Cependant, nous avons également le temps [...] pour de belles excursions. [...] Lors d'une d'entre elles, nous sommes partis à 24 et dans l'autre nous étions 28 garçons et filles [...] Tu seras surpris dans certains cas mais comme elles ont grandi, ce sont déjà des femmes [...] nous avons un gramophone-valise portable [...] qui peut se poser n'importe où. Nous l'avons loué tout l'été au prix de 30 pts. Pour l'instant [...] nous préparons une autre grande excursion à Bakio [...] Que penses-tu de l'idée? En outre les garçons et les filles mettent la même quantité d'argent dans un pot commun afin que tout le monde soit logé à la même enseigne et qu'il n'y ait pas de surprises. [...] Ça va nous coûter une fortune mais à quoi de mieux utiliser cet argent?*

*[...] Nous sommes en train de passer un bel été à nous consacrer pleinement au sport. Tu es probablement au courant que nous avons*

---

<sup>31</sup> Lettres de José Antonio Aguirre depuis Bergara et Algorta à son ami José Antonio Verdes

constitué une société nommée "Itxaropena", ce qui signifie **Espoir**. Nous avons deux magnifiques chaloupes, l'une d'Orio, nommée "Oriotarra" et l'autre dont je ne connais pas le nom car elle est ancrée à l'Euskalduna. Ce sont les meilleures de la catégorie. C'est dans l'"Oriotarra" que je rame. Si tu voyais nos mains, tu serais effrayé. En outre, nous nous entraînons avec plein enthousiasme à la natation car nous allons nous présenter au championnat de cet été et dans quelques jours au tour de la Baie de Bilbao en 8 étapes avec un jour de repos au milieu.

[...] En plus de la rame et de la natation nous allons également organiser un grand championnat de pelote en plus de quelques épreuves d'athlétisme, Comme tu peux le constater cet été nous allons avoir des bras et des pectoraux d'acier avec autant d'activités!

Une des facettes de sa personnalité déjà mentionnée ci-avant et comme le rappelle son fils Joseba lors de cette interview, était son sens de l'humour. A de multiples reprises, lors d'épisodes que José Antonio Agirrelui-même raconte dans son livre de **Gernika à New York en passant par Berlin**, cet aspect revient fréquemment avec force et parfois de manière assez extraordinaire ou stupéfiante.

**Además del carisma, del lehendakari Agirre se ha destacado su capacidad de diálogo.**

*Rarísimas veces, por no decir que sólo una, le vi enfadado. Tenía un control de la situación tremenda. Le podías decir cualquier cosa, y mira que se dijeron cosas de él, y no se enfadaba. Hasta para castigarnos a mí y mis hermanos, lo hacía con humor. Me daba capones en la cabeza, pero eran cariñosos. La que se enfadaba era ama, y el que la pacificaba era aita. Además, una cosa es el carisma cuando hablaba para la gente, en un mitin, y otra en la distancia corta, en lo personal, algo que yo llamé amistad. Dos de dos consejeros fueron expulsados de sus respectivos partidos, Santiago Aznar, del Partido Socialista, y Juan Astigarrabia, del Partido Comunista, porque eran aguirristas, porque había amistad por encima de las diferencias políticas.<sup>32</sup>*

[...] **¿Qué otro rasgo definiría al José Antonio de Agirre persona?**

*La característica principal de José Antonio de Agirre era el humor. Para irse de Gernika a Nueva York, pasando por Berlín y para hacer esto -Joseba muestra una foto del lehendakari disfrazado como **José Andrés Álvarez Lastra**-, con gafas y bigote- hay que tener mucho humor. El día que se quitó el bigote aseguró que le daba mucha pena despedirse de su personaje. "Muchas gracias señor Lastra", dijo en Montevideo cuando se afeitó. En casa nos hacía trucos y hacía bromas. Mi aita se mantuvo fiel a sus ideas y compromisos, pero sin olvidar el humor.*

Sans aucun doute il faudrait également évoquer son contrôle de soi, son sang-froid et sa sérénité lors de moments réellement compliqués et risqués comme l'invasion allemande de mai 1940.

[...] *Yo no perdí ni un momento la sangre fría. Desde que me vi prisionero dentro del cerco alemán, una seguridad interior me acompañó en todo momento; había algo que me decía que confiase en mí mismo, y en los designios de Dios, el cual a veces nos conduce por sendas de tribulación*

---

<sup>32</sup> DEIA, entrevista Joseba Agirre Zabala, 20/3/2010

para salvarnos de males mayores. Y así fue en mi caso, pues de haberme quedado en Francia, seguramente hubiese seguido la suerte del Presidente Companys, de Julián Zugazagoitia y tantos otros, que fueron entregados a Franco y luego fusilados.

[...] De lo que no me cabía duda era que desde aquel momento tenía que esfumarse la personalidad de José Antonio de Agirre, para que en su cuerpo encarnase un nuevo personaje. Pero el problema de la documentación - siempre los malditos papeles- era de difícilísima solución, y esto me inquietaba grandemente. Un miembro de mi familia, cuyos consejos siempre había apreciado por su ponderación, me sacó de mí meditación con las siguientes palabras: -Donde tú estarías más seguro sería en Berlín, si pudieras llegar hasta allí...

Yo le miré perplejo. ¿Habría perdido la razón después de tantas catástrofes? ¿Tendría ganas de bromear después de tanta tristeza? Pero después de unos momentos volví a recapacitar y pensé que tal vez la mejor manera de salvarme del peligro nazi era meterme en él. Y así decidí hacerlo.<sup>33</sup>

Dans d'autres extraits du même livre il raconte cet épisode qui combine contrôle de soi et sens de l'humour. Caché et logé en Belgique dans une famille d'Anvers qui ignore tout de sa véritable identité il raconte cette péripétie digne d'un vrai vaudeville, de même que celles vécues plus tarde à Berlin avec Méndez.

[...] Seis meses estuve en aquel acogedor hogar donde cada día que pasaba crecía el afecto mutuo, viviendo toda la familia en una angelical ignorancia, sin dejar de creer ni un momento en la desgracia pasajera de Monsieur Álvarez, y envidiándole al mismo tiempo, pues en cuanto le enviaran dinero de América se marcharía a su país que estaba en paz. -¡Qué suerte la de los neutrales! ... -solían decirme con gesto lastimero. Yo, que gracias a Dios nunca pierdo el buen humor, seguí representando la comedia, [...].

[...] Esta ignorancia de la familia Tirlémont estuvo a punto de ir al traste a causa de un percance que pudo haber tenido fastidiosas consecuencias. ...[...] Yo había estado en Amberes hacía año y medio, escasamente, invitado por la Cámara de Comercio [...] y entre las visitas recibí una del Director del **Standard**, empresa importante que editaba, según creo, seis periódicos flamencos y algunas revistas [...] Entre ellas estaba una señorita de distinguida familia flamenca, dedicada con gran éxito al periodismo. Era ferviente admiradora de los vascos y muy amiga de un hermano mío que vivía exilado en Amberes ...[...] ... Estando desayunando una mañana con la familia Tirlémont, una de las hijas dijo:

-Hoy podrá conocer M. Álvarez a Betty.

-¿Quién es Betty? -pregunté algo alarmado.

-¿Pero no conoce usted a Betty? -me preguntaron. Es una muchacha muy inteligente, que escribe y se dedica al periodismo. Betty Lagarde. [...] Cuando oí el apellido me dio un vuelco el corazón. Betty era la periodista que había conocido el año anterior en las circunstancias que he relatado ...

Como me dijeron que venía a "**dîner**", nombre con que en Bélgica designan a la comida del mediodía, antes de salir me excusé con Madame de Tirlémont por no poder venir aquel día hasta la noche, pues tenía una invitación para almorzar. [...] Por callejuelas apartadas y tortuosas me dirigí a una casa donde solía reunirme con unos pocos compatriotas que estaban

---

<sup>33</sup>De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

en el secreto de mis andanzas. Cuando les conté el peligro que había corrido se echaron todos a reír y me dijeron:

-De buena te has librado. Betty te hubiese reconocido inmediatamente, y figúrate el susto de la familia Tirlemont. Además Betty conoce mucho a tu hermano Juan, y seguramente habrá hablado de tu familia. En fin, has tenido suerte de haberte enterado a tiempo. [...] A las siete y media, suponiendo que el peligro habría desaparecido, me fui a casa. Abrí la puerta y cuál no sería mi asombro cuando la primera persona que vi fue Betty. Había interpretado mal la palabra "dîner" ...

-Aquí nuestro huésped el doctor Álvarez, aquí la señorita...

Empecé a sudar copiosamente y no porque hacía calor ni porque había caminado mucho, sino a causa de la presencia de Betty. Cada sonrisa, cada gesto, cada mirada, se me antojaban intencionadas [...] Nos contó que había pedido permiso para ingresar en un manicomio, [...]. Se rieron todos los comensales. Cosas de Betty. Yo no pude menos que soltar una carcajada. Más que de Betty me reía de mí, de mis bigotes, y de mis gafas de diez francos.

-¿Se ríe usted porque no me cree, M. Álvarez? -me interrumpió Betty.

-La creo a usted en absoluto, señorita -le dije--, pero me rio porque en estas circunstancias tiene que haber situaciones tan cómicas como la suya a montones.

En un saloncito contiguo al comedor nos sirvieron el café. Hablamos de la guerra y yo me manifesté anglófilo. Ya creí que la situación estaba salvada, cuando Betty dio la noticia del fallecimiento de mi hermana Encama. Me quedé pegado a la silla, y no pude menos de emocionarme con los piadosos comentarios que hicieron aquellas buenas mujeres.

-Por cierto -preguntó Betty-, ¿dónde está Juan?

Se refería a mi hermano. Los Tirlemont no le supieron dar razón, Yo tenía que guardar el más doloroso de los silencios. Una de las jóvenes preguntó:

-y su hermano el Presidente vasco, ¿dónde estará?

-No lo sé -contestó Betty-, pero supongo que habrá salido de París donde vivía últimamente. Yo lo conocí aquí en Amberes. Era un hombre de su estatura, M. Álvarez. Hice un esfuerzo y rompí el silencio:

-Verdaderamente, es un caso tristísimo el que han relatado. ¿De quiénes se trata?

Una de las jóvenes explicó quién era la familia Agirre y luego dijo dirigiéndose a Betty: -Cuéntale al señor Álvarez cómo te tomábamos el pelo con Juan el año pasado, cuando estuvo aquí su hermano el Presidente.

Con este motivo Betty me contó -a mí...-todas las entrevistas que había tenido conmigo, los detalles de mi estancia en Amberes, etc. Estuve a punto de añadir algunos datos que se le olvidó consignar, pero decidí callar. Yo no sabía si todo aquello no era más que una broma que me estaban gastando aquellas señoritas, pues yo no podía concebir que Betty no me hubiese reconocido. Pero así fue, y luego pude saberlo con absoluta exactitud. Al fin se fue Betty y yo di gracias a Dios y a mis bigotes de haber salido incólume de aquel trance. Aquella prueba sirvió para convencerme de la eficiencia de mi desfiguración, lo que multiplicó mi confianza para el futuro. Desde aquel día yo fui más panameño para la familia Tirlemont. .. y también para mí mismo.<sup>34</sup>

---

<sup>34</sup>De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

## **BERLÍN**

### **12 de febrero**

*Por la noche he estado en la Opera, donde han dado La Traviata, invitado por el Ministro Dominicano. Al verme con mis zapatos rotos y mi traje raído en un palco, no he podido menos de recordar aquellas estrofas de Iparraguirre: "Egun batían txiro, bestebatezjauna, onelaibiltzen da artista euskalduna", un día pobre y otro día señor, así anda el artista vasco.*

### **25 de febrero**

*Con los paseos que he dado estos días de soledad, mis zapatos han terminado por romperse, y he pasado la mañana recortando cuidadosamente con las tijeras las barbas que les salen y les dan un aspecto menesteroso. Los que andamos por el mundo haciendo ver que somos lo que no somos, tenemos que cuidar de las apariencias, para no inducir a sospechas a la Policía o a las sirvientas del hotel.*

### **El Señor Méndez**

#### **5 de mayo**

*Ayer me dijo el Ministro de Panamá: -¿Quiere venir a cenar en la Legación mañana?*

*-Con mucho gusto ... (Yo observaba que el Ministro se reía.) Pero, ¿de qué se ríe usted?*

*-Porque tengo además otro invitado de cierta categoría con el que me gustarla verle frente a frente.*

*-¿Quién es?*

*[...] El señor Méndez es un funcionario español que ha sido durante muchos años hombre de confianza de varios embajadores españoles, [...] El Ministro, que desde que me ha sido concedido el permiso ha perdido todo miedo, quiere gastar una broma a su amigo, y sólo de pensarlo no puede contener la risa. Méndez es un entusiasta partidario de Franco, a cuyo servicio se puso desde el principio de la rebelión, como tantos diplomáticos españoles que faltaron a su promesa y a su lealtad.*

*-¡Qué!, ¿se anima usted a venir a cenar mañana? ¿Cree que le puede conocer este señor que no le ha visto nunca?*

*-Pero las fotografías ...*

*-Como está usted ahora no es posible que le reconozcan... Anímese...*

*-Me alegro de su valentía, señor Ministro. Voy a complacerle. Yo tampoco soy menos que usted. Mañana estaré aquí a las siete y media. Y he llegado hoy a la Legación a la hora prometida. Poco después ha entrado el señor Méndez.*

*-Pase usted, querido Méndez. Como le he dicho esta mañana, le voy a presentar al doctor Álvarez, que nos acompañará a cenar. Nos hemos estrechado la mano y saludado con todo afecto.*

*[...] Hemos pasado al despacho donde nos han servido café. Mi Ministro tenía en sus labios una constante sonrisa, mezcla de ironía y de satisfacción. Todo salía a maravilla. Su curiosidad, sin embargo, no estaba satisfecha. Quería algo más concreto. Entonces dirigiéndose a Méndez le dijo:*

-Amigo Méndez, ¿cuándo van a concluir ustedes con tanto fusilamiento? Acabo de leer en la prensa que todavía hace unos días han sido fusilados unos cuantos individuos.

-Pero Ministro, si son asesinos, ladrones, gente indeseable en general. -Bien, supongámoslo, pero ¿cómo han fusilado ustedes a Companys, el Presidente de Cataluña? -¿Companys? .. ¿Pero sabe usted, Ministro, quién era Companys? Un bandido, un pistolero, un ...

-Lo que usted quiera, pero era el Presidente electo por el pueblo catalán, que no creo haya optado por un bandido.

-¡Si robaban las elecciones, si todo era mentira! No crean ustedes nada. ¡Si ustedes supieran bien! -

[...] -y dígame, Méndez... ¿qué se ha hecho del otro, del Presidente Vasco? - preguntó el Ministro con gran aplomo mientras yo guardaba silencio conteniendo la risa, pensando en cuál pudiera ser la respuesta del ingenuo y bien informado señor Méndez.

-¿De quién?, ¿de Aguirre?

-Sí, creo que se llamaba así.

-Otro sinvergüenza. Pero ése ha sido más listo.

-¿Pues?

-Porque se ha escapado a tiempo.

-y, ¿dónde está ahora'?

-No lo sé fijamente. Creo que en Méjico o en los Estados Unidos ... no sé ... por allí se han refugiado todos esos indeseables. Por cierto que Aguirre creo que vive espléndidamente con todo lo que robó.

-Pero, ¿qué robó?

-¿Qué robó? Pues llevó con él nada menos que cajones con oro y plata ... todo robado, naturalmente.

El Ministro no pudo resistir más y se levantó de un brinco porque iba a soltar una carcajada que yo estaba viendo brotar de sus labios. Se fue al salón contiguo rápidamente.

-¿Qué le pasa, Ministro?

-Nada, nada, sigan hablando, que ahora vuelvo -dijo ocultando su cara.

Por lo cual seguí yo la conversación.

-Entonces, señor Méndez, ese Aguirre es un perfecto sinvergüenza.

-Sí. Hombre, ustedes no los conocen bien.

-Además, según parece, han llevado vagones de oro y plata ...

-Así, vagones, vagones ... ustedes no los conocen. ¡Lo que hemos tenido que sufrir!

-Lo comprendo muy bien, señor Méndez -le he dicho seriamente. El Ministro volvió y quiso terminar aquella cena que, dentro de la comicidad más aguda, era la representación más clara de los efectos de una propaganda sin escrúpulos y sin honor ...

-Tomen una copa de este buen coñac español...

-Hombre, coñac de nuestra tierra. Qué buenas cosas tenemos en España, ¿verdad? -ha dicho Méndez. -

Magníficas -le he respondido-, son ustedes geniales. Le confieso que oyéndole a usted dan ganas de ser español...

Méndez me ha mirado de nuevo satisfecho. Nos hemos hecho tan buenos amigos, que al salir de la Legación me ha acompañado hasta la puerta de mi pensión. Así se acordará un día, de que aquel a quien acompañó tan galantemente era un indeseable, sinvergüenza y ladrón, que habiendo salido cargado con vagones de oro y de plata, tenía el buen humor de pasear por Berlín esperando el dinero que desde América pudieran enviarle sus amigos, para poder embarcar y salvar su vida.

*-Adiós, señor Méndez, ha sido para mí un gran placer el conocerlo. -El gusto ha sido mío. Ya le avisaré algún día para que almorcemos juntos ... Y me he acostado riéndome solo.*<sup>35</sup>

José Antonio était très combatif et ne désespérait jamais. En 1940, quelques jours avant de quitter Anvers vers l'Allemagne d'Hitler, caché et poursuivi dans cette Belgique vaincue et envahie par les nazis, il écrit ces lignes pour son message de **Gabon** (Noël) qu'il signedélibérément "en exil (Angleterre)":

*[...] El cuerpo ha sido tocado, pero el espíritu es más firme que nunca. No olvidéis jamás que el espíritu triunfará indefectiblemente. Nuestra voluntad individual y colectiva está a su servicio con la firmeza de los mejores días y nuestra fe y nuestro patriotismo han sido probados y purificados por la persecución, la injuria y el dolor alcanzando el temple necesario para recibir el sufrimiento con una sonrisa, para sentir cada vez más cerca la Patria libre y para llenar el corazón de una santa esperanza llena de paz y de perdón. Compatriotas: Quien no sea capaz de luchar y sufrir aun cuando haya de caer en el camino, que deje paso libre a quienes creen y saben que con estas pruebas laboran y obtendrán la salvación de la Patria. Quien no sea capaz de comprender la grandeza del perdón y la fraternidad entre todos los vascos, que esconda su odio y no contamine el ambiente porque ésta es la obra desdichada e insensata que pesará para siempre sobre la conciencia de nuestros adversarios.*

*[...] Sí, compatriotas; luchamos por la libertad de nuestro pueblo y por la libertad para todos los vascos. He aquí el distintivo de nuestra lucha que la distingue de otras parecidas. En aquéllas del siglo pasado el pueblo creyó luchar por la libertad; los jefes, no. Hoy jefes y pueblo han tenido un ideal; fueron atacados; no se sublevaron. Defendieron contra la agresión la libertad nacional vasca, cumpliendo un deber de patriotas y preparando los caminos del porvenir.*

*[...] Sólo a través de nuestra libertad; sólo restaurada nuestra personalidad; sólo a través de nuestra voluntad como pueblo; sólo a través de un orden vasco, podremos participar en el futuro en más amplios espacios políticos -que no rechazamos-y que a base de la colaboración pacífica y libre son estudiados con afán en el mundo que puede pensar para ser destinados a servir de solución armónica a las nacionalidades y pueblos en sus relaciones económicas y políticas y en su inteligencia y unión para excelsos y civilizadores fines comunes.*

Mais parmi tous ces aspects il faut aussi signaler son attachement à l'euskara qu'il avait pratiquement oublié durant ses huit années de collège à l'internat jésuite d'Orduña, mais qu'il récupère à base d'efforts, de volonté et de beaucoup d'étude.

*[...] Al lado de la unidad entre todos los vascos, coloco otro consejo y, si me lo permitís, un mandato patriótico: el del desarrollo práctico y decidido de nuestras características nacionales. y entre ellas, en primer lugar, la de nuestra lengua, el euzkera. Un compromiso de honor debiera establecerse a partir de hoy entre los vascos, es a saber: que nadie digno de este nombre y que desconozca nuestro idioma deje de aprenderlo. Sin jactancias, sin provocaciones, sencillamente, como un deber de bien nacidos. Hasta ese dominio privado no podrá llegar nunca la opresión. Aprended nuestro*

---

<sup>35</sup>De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

*idioma, enseñadlo a los hijos, conversar con quien lo habla ordinariamente; desarrollado, cultivadlo, de tal manera que el día de la reunión de los vascos dispersos, restaurada la libertad, nuestra lengua resuene centuplicada salida de miles de labios que lo aprendieron en medio del dolor y del sacrificio. Qué triunfo más limpio y legítimo, compatriotas: Va en él la mitad de la libertad. Tomad estas palabras como un mandato inexorable.*

*[...] Eta zubek, euskeldunak, erabili gau eta egun, etxianta kalean, semiakin eta lagunekin gure izkuntzamaitia ... Erakutsi ez dakitenari, onuratuta zabaldu gure euzko mintza.*

*[...] Euskaldunak: Euskeraz eta euskeraz! Ez da ilko geuk nai ba dogu, ez euskerea, ezta geure em maitea. Bizitzeko egiñak izan diralako, eta euzkotarrak ludi guzian zutunik daudelako. Ekin!<sup>36</sup>*

*[...] Euzkeraz izan ditezalanere aurreneko itzak. Alan asten naiz, nere aberkideei argi ta garbi esateko, euzkera galtzen bada, azkatasunaren alde egingo doguzanalegin guztiak, utsak eta gogobakuak izango dirala.*

*Nere etxian, nereseme-alabakin egunero euzkeraz mintzatzen naizeniannere buruari galdetzen diot: "Euzkadi'ra berriz joaten geraniannere seme oneksinistukoetedabeEuzkadi'n bizi diranik?"<sup>37</sup>*

Une autre facette de sa personnalité qu'amis et les membres de sa famille ont mentionnée à maintes reprises était son caractère profondément optimiste et la confiance parfois aveugle qu'il avait dans la bonté des personnes.

### **Un autre homme providentiel<sup>38</sup>**

*[...]En Göteborg nos encontrábamos completamente solos. En caso de peligro no teníamos quien nos protegiese. Decididamente necesitábamos un hombre providencial. Y una vez más Dios nos lo deparó. Había en la agencia de viajes un empleado con un rostro y unos ojos que no podían engañar. Uno de los días tuve un momento de inspiración, me adelanté hacia él y le dije:*

*-Perdóneme por lo que voy a decirle. Le vengo observando durante varios días, y he sacado la convicción de que es usted persona correcta y noble.*

*-Hombre -me contestó bastante amoscado -, me tengo por tal.*

*-Pues bien -añadí-, si usted me promete guardar el más absoluto secreto, voy a manifestarle algo muy importante para mí.*

*-Prometido, M. Álvarez -me replicó cada vez más extrañado.*

*-Mr. Petterson, yo no soy Álvarez. Mi verdadero nombre es José Antonio de Agirre. Soy el Presidente de los Vascos de quien quizá habrá oído usted hablar con motivo de la guerra civil española.'*

*Petterson abrió unos ojos muy grandes; y exclamó bajando la voz:*

*-¿Usted Agirre... ? ¿El Presidente Vasco... ?*

*-El mismo, señor Petterson.*

*Después de dominar la impresión que le había producido mi confesión me dijo lleno de emoción:*

*- Ahora sí que me tiene usted a su lado.*

*Me estrechó fuertemente la mano y; mirándome fijamente a los ojos me dijo:*

<sup>36</sup> MENSAJE DE GABON Amberes-Bélgica (aunque indicara "en el exilio, Londres"), 1940

<sup>37</sup> MENSAJE DE GABON París, 24 de diciembre de 1947

<sup>38</sup> De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

- Yo también he estado observándole y no sé por qué sospechaba que en usted había algún misterio. Además, todos esos telegramas tan largos que ha recibido de los Estados Unidos, unos a través de la Legación Dominicana y otros por conducto del National City Bank me han dado que pensar. Pero desde ahora tiene en mí un amigo dispuesto a ayudarle en todo.  
- Gracias -le contesté sonriendo, y convencido una vez más que solamente por casualidad se encuentran personas malas en este mundo.

Sur le point d'obtenir enfin la dernière autorisation anglaise pour pouvoir quitter la Suède et partir en Amérique, il continue à faire confiance en son sixième sens et maintient le même type d'attitude.

[...]En la Legación Británica nos recibió el Agregado Naval, un hombre de fina complexión y gran simpatía. Desde el primer momento me complació aquel hombre y decidí revelarle mi verdadera personalidad si hacía falta.

-Pero ¿por qué hacen ustedes estas cosas a última hora? -nos dijo-o Habrá que avisar al Almirantazgo, el buque sale dentro de tres días ... en fin, yo deseo complacerlos, pero no sé si habrá tiempo ...

-Como marino inglés es usted un hombre de honor -dijo al Agregado que me miraba con extrañeza-o Pues bien, yo soy el Presidente Vasco Agirre que viene huido a través de Alemania. Estoy aquí con mi esposa y mis hijos. Ustedes no pueden ser obstáculo en mi viaje después de haber salvado tantas dificultades.

El marino se levantó para estrechar mi mano al mismo tiempo que me felicitaba. Y me dijo:

-Todo lo contrario. Usted tiene ya el permiso, ¡no faltaba más! Haremos las diligencias que sean necesarias. no se preocupe del asunto. Pero, cuénteme, cuénteme cómo ha podido usted llegar hasta aquí ... Pero ¿puede ser cierto que venga usted de Alemania?

En una media hora de agradable conversación satisfice en términos generales la curiosidad del Agregado Británico.<sup>39</sup>

José Antonio Agirre fut un homme reconnaissant envers tous ceux qui d'une manière ou d'une autre l'aiderent à se sauver des nazis et à éviter le même sort que celui de Lluís Companys, Président de la **Generalitat de Catalunya**, capturé en France par la Gestapo, livré à Franco, torturé et finalement fusillé au château de Montjuic le 15 octobre 1940. Parmi eux se trouvait bien sûr ce citoyen panaméen :

[...] Le 9 octobre 1941 fut une date mémorable pour moi, non seulement parce que je posais le pied sur le sol hospitalier de l'Uruguay, mais également parce que dans une chambre d'hôtel à la frontière, le Docteur José Andrés Álvarez Lastra cessa d'exister. Et quand, devant le miroir, en me rasant la moustache, je vis avec émotion comment le gentilhomme panaméen qui m'avait rendu tant de service disparaissait du monde des vivants, je ne pus m'empêcher de dire:

- Tu m'as efficacement aidé à retrouver ma liberté personnelle afin que je puisse continuer mon combat jusqu'à obtenir la liberté du Peuple basque. C'est pourquoi, en me séparant de toi, je ne peux m'empêcher de te dire de tout mon cœur "Agur Dr Álvarez et merci beaucoup".

---

<sup>39</sup>De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

Sans l'ombre d'un doute, José Antonio Agirre était un homme franc, tolérant, respectueux avec les autres et ouvert au dialogue quel que fussent les idéologies ou opinions des personnes qu'il côtoyait. Jesús María Leizaola (*Ministre de la culture du premier Gouvernement Basque et ensuite son successeur*) soulignait "son caractère sociable, sa facilité pour trouver des accords, convenir, rassembler les personnes". Santiago Aznar, Ministre socialiste de son Gouvernement soulignait lui aussi que grâce à son calme et à sa sérénité, "lors des réunions il obtenait des accords unanimes". Dans le même ordre d'idées, le Ministre communiste Juan Astigarrabia, également membre de son Gouvernement remarquait : "Il avait la vertu du rassembleur, il parvenait à unir les volontés, à limer les aspérités, à arrondir les angles et à former ce conglomérat qu'était notre gouvernement. "

José Antonio Agirre était un homme charismatique, un leader spontané dont la popularité s'étendait bien au-delà des frontières du nationalisme basque. Le politicien socialiste espagnol Indalecio Prieto, par exemple, évoquait sa figure en notant que "sa sympathie personnelle, certainement écrasante, et sa gentillesse innée, lui faisait gagner le respect quand l'adhésion n'était pas possible". Et José María Areilza (*ami d'enfance mais ensuite premier maire franquiste de Bilbao*) soulignait "qu'il avait une extraordinaire capacité de rassembler les foules. C'était un homme simple et direct; croyant et pratiquant, sincère et discret; d'une vie personnelle exemplaire."

#### **Extraits de la nécrologie réalisée par Père Alberto Onaindia devant les micros de Radio Paris après le décès du Lehendakari Agirre**

*[...] José Antonio de Agirre n'eut jamais d'ennemis. Il était cordial, simple, toujours enclin à voir le côté positif des choses, les qualités de ses semblables. Il était fait pour le travail de concorde et d'union. Sa sympathie personnelle était contagieuse et peut-être cela a-t-il contribué à éveiller chez le peuple un sentiment d'attachement profond, d'amitié vivante et même à créer un mythe autour de sa personne.*

*[...] Il n'eut pas beaucoup de succès dans sa vie publique. C'est ce qu'il me dit à plus d'une occasion. Étant un homme de paix, il fut impliqué dans une guerre atroce. Et malgré ses échecs et ses défaites, il était convaincu que son peuple l'entourait d'affection et lui était attaché. "Pour que les gens respectent et aiment un leader", me disait-il, "il est indispensable qu'il soit honnête, loyal et désintéressé".*

*[...] José Antonio possédait une qualité qui caractérisait peut-être sa personnalité: sa sérénité calme et spirituelle et son optimisme contagieux. Mais c'était un optimisme qui dissimulait parfois des préoccupations intérieures profondes, qu'il ne confiait à ses amis que dans l'intimité. Il était difficile de percevoir son angoisse, -qu'il eut plus d'une fois-, car il croyait qu'il ne fallait pas semer l'agitation et l'inquiétude chez les gens simples et bons qui vivent la lutte quotidienne de la vie.*

## CONCLUSION

Comme conclusion, je voudrais simplement reprendre un extrait de l'interview réalisée par DEIA à son fils Joseba et déjà citée auparavant:

### ***¿Por qué se debe reivindicar la figura de José Antonio de Agirre?***

*Ahora estamos conmemorando el cincuenta aniversario de su muerte, pero, por encima de esta efemérides, se necesita conocer su filosofía y su forma de ser. Mucho de lo que él dijo o publicó tienen plena vigencia. Cuando me preguntan ¿qué pensaría de esto el lehendakari José Antonio de Agirre si viviera? Yo les digo que la respuesta es sencilla, sólo hay que buscarlo en sus escritos. Dijo: "**Aspiramos a la soberanía plena de Euzkadi sobre sí misma**". Una sola frase en la que se recoge su aspiración. Es cierto que no se puede extrapolar un personaje de una época a otra, pero como siempre digo, hay que leer todo lo que dejó escrito y hay que interpretarlo.<sup>40</sup>*

---

<sup>40</sup>DEIA, entrevista Joseba Agirre Zabala, 20/3/2010

## ANNEXES

### Bibliographie, articles, références:

- *Los derechos de Euzkadi a su independencia* (conferencia Donostia, 1932)
- Euzko Jaurlaritzaren Lehendakariak, Jose Antonio Agirre Radio Euzkadiko Mikrofonoaren aurrean egindako hitzaldia, 1936ko abenduaren 22an
- *Entre la Libertad y la Revolución*, José Antonio Agirre Lekube
- *De Guernica a Nueva York pasando por Berlín*, Jose Antonio Agirre Lekube
- *Las cinco conferencias*, Jose Antonio Agirre Lekube
- *Obras completas* de Jose Antonio Agirre Lekube
- Eusko Legebiltzarrak Agirre Lehendakariari: *Perfil del Lehendakari José Antonio Agirre*, José Antonio Rodríguez Sanz
- "La política como pasión", LudgerMees, JoséLuís de la Granja, Santiago de Pablo, José Antonio Rodríguez Ranz, EDITORIAL TECNOS
- AL 50: <http://www.lehendakariagirre.eu/ppal.php>
- Journal *Euzkadi*
- [http://w2.vatican.va/content/leo-xiii/es/encyclicals/documents/hf\\_l-xiii\\_enc\\_15051891\\_rerum-novarum.html](http://w2.vatican.va/content/leo-xiii/es/encyclicals/documents/hf_l-xiii_enc_15051891_rerum-novarum.html)
- [http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion/dig\\_publicaciones\\_innovacion/es\\_otrosamb/adjuntos/otras\\_publicaciones/990002c\\_unidad\\_didactica\\_eso\\_c.pdf](http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion/dig_publicaciones_innovacion/es_otrosamb/adjuntos/otras_publicaciones/990002c_unidad_didactica_eso_c.pdf)
- <http://www.un.org/es/sections/history-united-nations-charter/1941-atlantic-charter/index.html>

# ENGLISH

<b>INTRODUCCTION.....</b>	<b>86</b>
<b>ABERTZALE.....</b>	<b>87</b>
<b>SOCIAL ASPECTS.....</b>	<b>91</b>
<b>EUROPE-THE WORLD.....</b>	<b>95</b>
<b>THE PERSON.....</b>	<b>100</b>
<b>ANEXES.....</b>	<b>111</b>

**JOSE ANTONIO AGUIRRE LEKUBE**  
(Iñaki Agirre Arizmendi)

Foreword

These notes on José Antonio Agirre Lekube are intended to simply bring in very summary way some facets of his personality, among the many virtues he had and who personally seem relevant. Nevertheless, the best way to gain insight into his thinking would be to read his numerous books, speeches, interviews and original texts. The aspects of his personality that I will try to highlight in this work - almost exclusively on the basis of his own interventions and/or written originals-, are as follows:

- Nationalist, abertzale
- Humanist with a deep social concern
- Convinced pro-European and with a global vision of the world
- The person

**Son of basque speaking parents, euskaldunas, nationalists and religious.**

His aita, Teodoro Aguirre Barrenechea - was born in Bergara in 1872 and was an early militant of the EAJ-PNV (municipal delegate of Bilbao in 1904), founder of the Basque Center of Bilbao, member of Eusko Ikaskuntza and great friend of Engracio Aranzadi (Kizkitza), among others. As a lawyer, he served as intern and collaborator of Daniel Irujo in Sabino Arana Goiri's judgement in 1902, when Arana was indicted and judged "for trying to send a telegram to the US President, Theodore Roosevelt, congratulating him for the recognition of the independence of Cuba".

His mother, Bernardina Lekube Aramburu, was natural of Mutriku. Since he was very young, José Antonio breathed inside that abertzale and euskaltzale environment, that was also very religious, which will deeply influence him in his humanist and social justice concerns.

José Antonio was born in the old quarter of Bilbao (Cruz street) on March 6, 1904 and died on March 22, 1960 in exile at his home in Paris. He was the oldest of 10 brothers and sisters (the second died at the age of 8 and the 10th was born on 29 February 1920, some days after the death of the Aita). His parents enrolled him in his early years in the first ikastola which existed in Bilbao, in the Plaza Nueva, where he also started learning music. This hobby would accompany him throughout his life.

## I. ABERTZALE

José Antonio was a member of the directive Board of Euzko Gaztedi of Bilbao during the dictatorship of Primo de Rivera and one of the factotums in the process of reunification of PNV and CNV (Comunidad Nacionalista Vasca).

In the municipal elections of 1931 he ran as a candidate for EAJ-PNV in Getxo where he was elected Mayor with only 27 years. On the afternoon of April 14 in the city of Bilbao he reads this document drafted by the Bizkai Buru Batzar and that he would read again the next day in Getxo:

*[...] "Saludamos a la naciente República Española y en relación al País Vasco, proclamamos la personalidad vasca integral de Euzkadi aquende el Pirineo y, en particular, la personalidad histórica y democrática de Vizcaya y sentamos, en consecuencia, su derecho a la propia gobernación y a convocar sus Juntas Generales con todas sus genuinas facultades mediante la reunión inmediata de los delegados de todos los ayuntamientos recientemente elegidos; saludamos pues, a la República Española y aclamamos a nuestra República Vasca"[...]*

He also took the opportunity to lift the Basque flag on the balcony of the Town Hall (at that time exclusive symbol of EAJ-PNV) beside the Republican flag, and he changed the name of the Plaza Alfonso XIII calling it, Sabino Arana. At the Conference which he pronounced in Donostia in 1932, (THE RIGHTS OF EUZKADI TO HIS INDEPENDENCE) he exposed the arguments in a detailed historical overview to explain why Euzkadi has the right to decide its own future.

*[...] Nuestros padres al defender lo que era suyo defendían los Fueros del derecho, la integridad de la justicia y su honor que como pueblo consciente y de ejemplar ciudadanía les demandaba la resistencia al tirano y al usurpador (Gran ovación).*

*[...] De todas maneras, nuestros padres eran libres y al defender su libertad contra el poder extraño no hacían sino ejercitar el derecho de Euzkadi a su independencia. La lucha por el derecho fue patrimonio de nuestros antecesores, como es hoy en día el empeño nacional de los hijos de la raza, despierta al fin de su letargo de muerte y dispuesta a la reconquista de lo que en justicia se le debe.*

*[...] Hoy nos vemos ante un pueblo que ha vuelto a encontrar su alma, que se ha reconocido a sí mismo, que muestra limpia y clara su conciencia nacional cada día más honda, cada día más sentida. Y si no, que lo digan nuestros adversarios espantados ante el hecho real, magnífico y consolador de nuestro vigoroso renacimiento, de un pueblo puesto en pie y que camina seguro hacia su propia liberación. Es el camino de la independencia, es el alma de la raza que quiere latir con libertad,*

*[...] es la patria vasca despierta y consciente de su sagrada misión de restaurar su vida rindiendo tributo al derecho y a la obra de Dios (Gran ovación). 3 [...] Hace poco tiempo, hablando con el Sr. Azaña, recuerdo que salió en la conversación el tema de la primera guerra carlista. Le advertimos nosotros que entendíamos que aquella empresa fue una lucha por parte de los vascos eminentemente*

*independentistas. Y el señor Azaña nos contestó: "Tienen Vds. razón. Yo cuando más ahondo en la historia de aquellos tiempos percibo más claramente que todo aquello del absolutismo y del clericalismo de aquella lucha es deseo de querer ocultar el verdadero carácter de la guerra que no fue otro que la defensa de la libertad vasca".*

*[...] ¿Qué es Euzkadi hoy en día? ¿En qué situación se encuentra Euzkadi? ¿Posee acaso aquello que nuestros padres denominaron Fueros? ¿Disfruta las libertades que fueron suyas en los tiempos medios y aun modernos? No. Hoy en día se encuentra en perfecto estado de sometimiento, Euzkadi no es dueña de su alma, Euzkadi no es dueña de sus movimientos, Euzkadi es un pueblo oprimido [...]*

*[...] Y en esta situación dice nuestra patria: "Soy una nacionalidad perfecta y, como tal, debo ser libre". Nada nos interesan las opiniones de los modernos estatólatras españoles, aquella verdad ha sido reconocida por mentalidades filosóficas y políticas hoy en boga. .. Hoy Euzkadi se coloca ante el mundo y pasa revista por el campo científico preguntando cuáles son las teorías aplicables para determinar si tiene nuestro pueblo derecho o no a la libertad... ¡Ah! Y aquí nos encontramos con la realidad. Un italiano, Manzini, proclama que todo el pueblo que sea una raza, que tenga una lengua propia, que cuente con su historia, pensamiento común, etc., debe constituir un Estado, debe ser libre. [...]*

*[...] Y en franca ruta hacia el derecho y la paz se crea el organismo internacional de Ginebra. La Sociedad de las Naciones. Y de ella surge un importantísimo Tratado, el de las minorías nacionales. [...] En él se dice, en síntesis, que aquellos pueblos constituidos en libertad que tengan en su seno minorías con características étnicas, culturales, religiosas, es decir, allá donde se encuentre un sentimiento colectivo religioso, cultural o étnico distintivo al del Estado del que la colectividad forma parte, han de garantizar el respeto escrupuloso a estas diferencias nacionales ensalzándolas mediante un reconocimiento jurídico. [...]*

*Las potencias signatarias del pacto imponen a los nuevos Estados, constituidos a base de las que hasta ayer fueron nacionalidades oprimidas, el respeto a las manifestaciones nacionales. [...] Todas las grandes potencias aceptan el tratado de minorías. ¿Lo aplicarán en su seno? No tendrán otro remedio si no quieren contemplar el despedazamiento de su propia casa. ¡Ah! El síntoma es muy agudo, el síntoma es gravísimo. Y lo que le pasa al Estado español hoy en día es lo que pasará mañana a Francia, lo que a Inglaterra le aconteció y sigue sucediendo. Sus dominios, antes apresados con potente garra, son hoy pueblos casi totalmente independientes. ¿Por qué? Porque el pensamiento jurídico del mundo moderno camina con ese rumbo, quiere reconocer la vida de las personas naturales, desea que la paz descansa en la articulación universal de órganos naturales que así la desearán al vivir su vida, en lugar de crear grandes concentraciones artificiales cuyos goznes chirriarán constantemente porque no podrán sostener la protesta constante de quienes no se someten a vivir en prisión. [...] Si es menester acudir al derecho natural para fundamentar nuestra libertad, si es preciso ir a la raíz del mismo pueblo para afirmarlo, argumentos y raíces bien hondas en defensa de aquellos postulados 4 encontraréis en nuestro pueblo. Porque Euzkadi, además de una perfecta nacionalidad, es una perfecta democracia.*

*[...] En el siglo pasado se decía al hombre que era libre. En el siglo XX los hombres libres han formado asimismo un conjunto libre, por ser producto de voluntades libres. Y así como el hombre pidió del poder absoluto respeto a su libertad que era anterior y superior al soberano que pretendía detentarla, así ahora los pueblos que son conjunto de voluntades exigen del Estado moderno, sucesor del monarca absoluto, exacto respeto a su colectividad.*

*[...] Pero, ¿qué hace el Estado? La historia de la inconsciencia se repite, compatriotas míos. El Estado tiene a su lado filósofos, juristas y políticos de toda clase que, sujetos a su servicio, tratan de borrar y de oscurecer tan diáfana teoría, y tan serviles hoy al dueño Estado como antes lo fueron al monarca absoluto, contestan a aquél cuando pregunta, lo que a éste decían cuando los interrogaba: el pueblo pide derechos, ¿habré de otorgárselos? Y los juristas, políticos y filósofos, responderán a coro: ¿Quién es el pueblo para vos? En vos está la soberanía, vos daréis al pueblo lo que le convenga, el pueblo no es depositario del poder. Y el monarca descansaba satisfecho o ignorante, como hoy descansa el Estado, creyéndose fuente de la soberanía, distribuidor de las mercedes y único intérprete del derecho. Y sigue atropellado el derecho de los pueblos vivos, sin querer reconocer lo que es anterior o su existencia porque el Estado depende de la voluntad ciudadana y, en tanto depende de una voluntad o conjunto de voluntades, está sujeto a mudanza.*

*Pero lo que no se puede cambiar es el alma de un pueblo; lo que no se puede cambiar es la base natural de un pueblo; lo que no se puede cambiar por inútil es a la colectividad nacional que demanda lo que es suyo, lo que le pertenece y se le ha arrebatado. ¿Por qué? Porque hay un conjunto de voluntades que así lo desea que constituyen una voluntad nacional y ésta es de tal naturaleza en su empeño, que es empeño vital, que así como en los tiempos pasados hubo al fin de reconocer el monarca el derecho anterior y superior del hombre y donde no lo reconoció, los ciudadanos hicieron rodar la testa real, así rodarán los estados que se empeñen en negar la libertad a los pueblo que como el nuestro tiene a ella perfecto derecho. (Gran ovación)*

*[...] Primero: Se han declarado ahora separatistas los nacionalistas. Noticia fresca (risas). Segundo: el nacionalismo es discutible –no quiero entrar en discusiones, aunque es discutible- desde los puntos filosófico y aun desde el histórico. Yo quisiera que celebraran una semana cultural tan perfectamente organizada como ésta y presentaran a nuestros argumentos los suyos. Que lo hagan. Tercero: los nacionalistas no se conforman con el Estatuto: van a poner pie en el Estatuto para seguir más adelante. Otra cosa de la que se ha enterado muy tarde el señor Castro. ¡Es natural! Además, eso bien claramente –y perdonadme que sea yo quien lo diga- bien claramente lo expresé en mi discurso en defensa del Estatuto de Cataluña manifestando que para nosotros ése era un medio que aceptábamos como condicionamiento forzoso de nuestro derecho, pero que de allí seguiríamos adelante. ¿Que nosotros ahora nos hemos declarado separatistas? ¡Bien podía haber leído el programa del partido desde que Sabino Arana lo fundó hasta nosotros. Si el pueblo lo quiere, será separatista. Y no hay más que argumentar (Muy bien. Grandes aplausos) [...]*

The main idea: "what cannot be changed is the soul of a people," he would repeat it over and over again in different places, circumstances and occasions. One of the

major texts which summarizes in a more synthetic way the thinking of José Antonio Agirre, in the defense of the Basque country and its commitment to continue to fight for its freedom, is the manifest of Trucíos ; the last document written before leaving Euzkadi in 1937. He would never ever return again on southern Basque country.

#### MANIFEST OF TRUCÍOS 1937-6-30

I have come with the Basque troops up to the limit of Euzkadi. I remained among them admiring the character of our people, whose spirit is never defeated. And before leaving Euzkadi, I protest on his behalf to the world of the plunder which is verified in the 20th century depriving us, Basques, of our own country, upon which we have a right because it belongs to us and because we love it dearly. And we protest also because of the fact that to implement the dispossession the Spanish fascism has used mercenaries and foreign forces and German and Italian war elements. Shame on our enemies, who call upon the right of conquest. We reject it forever. The territory might have been conquered; but never the soul of the Basque people.

We have fought nobly; our behavior has not changed, not even at the last minute. We conserved Bilbao and its producing sources. We liberated the prisoners with a generosity that was paid with executions and persecution. No blight is attributable to the Basque army.

The Basque people can look to the future with enthusiasm; your soul belongs to us. Our conduct is yours. We will return to recover the land of our parents, to restore our language mocked, our law outraged, our freedom snatched. What the fascism did promise to Euzkadi? Nothing, once implanted on Bilbao, it has repealed our conquered autonomy, and also the Economic Agreement, old rest of our historical freedoms that was respected even in the monarchist era. I also protest this last stripping, interpreting the dull feeling of our people subjugated, who will not be allowed to speak.

My people emigrated stumbling with the sea, facing a double danger. I do not think that peoples' friends or foes have to remain silent. Is it such a serious crime that our people defend their freedom?

Defending it, being worthy of the homeland, hundreds of thousands of Basques spend today times of distress and hardship. I don't want to believe that the world has lost sensitivity.

The Basque Government continues in office, same in Euzkadi or wherever it might be. It is the sole legitimate Government of the Basques. This is thus, the way we feel about a race that has not been beaten, but has been temporarily subdued and outraged. And the affection of our compatriots will accompany us until the day of victory.

The President of the Basque Government

## II. SOCIAL ASPECTS

Since an early age, José Antonio Agirre is concerned with social justice. Both the atmosphere of his house, as for his involvement in the Juventud Católica (Catholic Youth), as well as the position taken by some reformers of the Church authorities - very bold positions for the time-, he was fully involved in the social perspective. Throughout his life, in many conferences, in public interventions at the Congress in Madrid, through lectures given in Europe and America, or even in his letters of Gabon (for example, the one of 1957), he addresses social issues. He was not only preaching to others, but he would also practice his own convictions in his immediate environment.

In the EAJ-PNV central meeting for municipal elections in Euskalduna on April 5, 1931, as it was reflected at the newspaper Euzkadi two days later, he proclaimed the following:

[...] "Algunos elementos derechistas creen que el orden no es sino la salvaguardia de sus bolsillos bien repletos. Y el orador, -Aguirre-, afirmó que el orden no podía ser la resultante de un estado de cosas que permite que el diez por ciento viva espléndidamente y los noventa restantes pasen por toda clase de privaciones".

When reaching adulthood<sup>41</sup>, José Antonio and his brother, Juan Mari, both joined the Board of Directors of CHOBIL (Chocolates Bilbao), company in which Agirre's family held 25% of the shares. Additionally, Juan Mari was offered the position of Manager, but he wouldn't accept until the following year, once he had worked on a rotating basis in each and every one of the jobs of the workers. Between the two brothers -in accordance with the Committee of workers of the firm- they fostered and would propose to the Council a new regulation -drafted by Juan Mari-, with a strong social doctrine basically inspired on the encyclicals Rerum Novarum and Quadragesimo Anno by the Popes León XIII and Pius XI. The proposal was approved unanimously by the Board of Directors of CHOBIL. The ELA-STV Union applauded the initiative and its content; a worker in the factory, communist and representative of the workers, personally asked permission to publish the regulation and asked that it would be adopted by all the factories in Euzkadi.

Santiago Aznar Sarachaga, Secretary General of the UGT (Unión General de Trabajadores) and later Minister of Industry of the first Basque Government, would say years later that: "Aguirre was ahead of labour law to such an extent that, in this family company, he passed and applied social norms that constitute a real revolution at that time".

In that regulation is embodied inter alia:

- family wage (wage improvements by marriage and children); the 8 hour workday; holidays (paid annual leave of 1 week); medical assistance and free pharmaceutical; paid leave for illness or accident; insurance accidents

---

<sup>41</sup> 1925 and 1929 respectively

and retirement; permissions by marriage (1 week), maternity (2 months: 1 above and another after birth); breastfeeding (1 hour per day).

- Additionally, and surely the most "revolutionary" for the time, as a worker of CHOBIL, militant of the Communist Party, emphasized was that the regulation established the participation of workers in the company's benefit "in equal terms to that of the Capital".

Before this regulation was passed he had raised the issue at the Conference pronounced in Donostia in 1932, cited previously, Euzkadi's rights to its independence.

*"En la sociedad actual todo aquello que no se funda en valores naturales es artificioso. Artificiosa es la economía, mentira es una economía que permite existan almacenes abarrotados de mercancías al lado de pueblos que se mueren de hambre; artificiosa es una sociedad en la que no exista una gradación de la riqueza, donde no exista una justicia distributiva en su reparto. Falsa es la sociedad actual en muchos de sus aspectos, por eso precisa de una profunda renovación."*

In another event organized by Emakume Abertzale Batza on 4 March, 1932, he accused the oligarchy of Bilbao to be responsible of exploiting migrant labor. He said:

*"Pero de la situación actual, alcanza buena parte de culpa a Bilbao, donde no todos han sabido atemperar a los dictados de la justicia social. Y se trajo gente de fuera, lo que era un mal por dos conceptos: primero porque se prefería al elemento exótico al local; y en segundo, porque se menospreciaba al forastero, pagándole menos de lo que tenía que pagar al obrero vasco."*

At the time of the adoption of the first statute on 1 October, 1936, he emphasized once again the social aspects mentioned in his speech before the Courts:

*[...] ¡Ah! Pero, en este momento aparecemos a vuestro lado por dos motivos: primero, porque Cristo no predicó la bayoneta, la bomba, el explosivo, para la conquista de ideas y corazones, sino el amor; y segundo, porque de vuestro movimiento proletario, porque de vuestras emociones sociales, a nosotros no nos asusta, -salvando todas las diferencias ideológicas y de principios-cuanto en ellas existe de justicia Y, de necesidad. Más de una vez, ante las masas populares, algunos de los que aquí estamos, hemos dicho: «No vale afirmar que todo lo que el comunismo persigue es falso; que todo cuanto el socialismo ansía es falso. ¿Es que acaso esas »muchedumbres se mueven todas ellas por utopías o encadenada; en "todo a la falsedad? No; en vuestro movimiento (nosotros, con nuestro pensamiento católico, lo vislumbramos así) hay un fondo innegable de justicia, un clamor de muchedumbres que piden una renovación de esta sociedad hipócrita Y podrida, donde se quema aquello »que hace falta a los que se mueren de hambre. Por esto, nosotros, a "través de nuestro pensamiento cristiano, os decimos que el avance "social ni nos asusta ni lo tememos; es más, podríamos presentaros "programas nuestros ante los cuales quedaríais asombrados viendo "cómo un pensamiento cristiano puede iluminar un programa de "profundo y renovador sentido social».*

*¿Por qué vino Cristo a este mundo? ¿Vino Cristo a la tierra para ayudar al poderoso o para levantar y consolar al humilde? Nosotros, entre el poderoso y el humilde,*

*estamos con el humilde, con el pueblo, porque de él venimos, nacimos para el pueblo y estamos luchando por él.*

*Already involved in the civil war, and two days before Christmas 1936 -at the microphones of Radio Euzkadi-, he highlighted in his speech the will and policy of the Basque Government in the field of social progress:*

#### **GIZARTE-AURRERAPENEAN NABARMEN FUNTSATURIKO POLITIKA**

*Euzko Jaurlaritzaren egitasmoaren beste funtsetako bat gizarteaurrerapenean nabarmen funtsaturiko politika da, oinarritzat harturik herritar guztiek herriaren ongizate orokorrari ekarpena egiteko betebeharra dutela nork bere lanaren, ondasunen eta adimenaren bidez eta aldi berean gizarte-garapenaren araberako gizarte-ondasunetan parte hartzeko eskubidea dutela. Hala, egitasmoan jasotzen denez, Euzko Jaurlaritzak langileei bidea zabalduko die enpresaren kapitalean, ondasunetan eta administrazioan parte hartzeko, eta, areago, ahal eskuratu eta gizarteratu ahal izango ditu garaipena albait arinen antolatzeko beharrezkotzat jotzen dituen ekoizpen-gaiak. Eta halaxe egin du, ikuskera norberekoia ohiko atzerakoitasunez kontra egin arren; gizarte-pentsamolde aurrerakoia hartu du, beraz, oinarritzat, pensamolde kristauaren eta gizarte-alderdi aurrerakoien pensamoldearekin bat baitator, eta, pensamolde horrek bultzatuta, administrazio partekatuaren sistema ezartzen hasi da Euzkadin, justiziaren alde beti.*

*[...] Adar ekoizleak enpresaren goi-zuzendaritzan eta batzordeetan eraz eta zuzen esku hartzeko ekimenak aurkeztu, eta onartu egin ditu Jaurlaritzak, jardunbide horrek epe laburrean oreka handiagoa ezarriko duelakoan aberastasunaren alderdi guztien artean, Jaurlaritzak berariaz eskatutako eta ezarritako zuzentasunaren eta legezkotasunaren barruan beti. Bitartekoak soberan ditu, eta, batik bat, herriaren atxikipena du; hala, herriak ematen dion laguntza gero eta handiago horri esker, gizarte-eraberritze horiek, zalaparta eta gorabehera ugariren eragile izan ohi diren arren, herriak onetsita ezartzen ari dira gurean; izan ere, gure herrian, ondo errotuta dago gizartearen aldeko pensamoldea; hala, herritar guztien aldeko onura lehenesten jakin du, banakako onurei ahalik eta kalte txikiena eraginez beti, kontuan hartuta banakako onura horiek urte luzeetako lanaren emaitza izaten direla maizmaizenik gure herrian.*

Some years later in the series of lectures he delivered throughout several American countries in 1942, again he highlighted its concern for humanist values in order to achieve a fair and balanced society. These principles on which he believed deeply always allowed him a natural, plain collaboration, without any complications, with people from other ideologies, even secular, but who shared the same concerns:

*[...] "Yo no puedo concebir justa la sociedad que no puede garantizar el trabajo del hombre honesto que quiere cubrir sus necesidades con su cooperación y su esfuerzo personal. La presencia de tantos millones de desocupados en tantos pueblos civilizados es un argumento que no necesita de mayores explicaciones para hacernos comprender que algo muy profundo y razonable mueve las protestas de los humildes. Yo sostengo que no es justa ni lícita la ganancia sino después que toda esta necesidad elemental del hombre honesto haya sido atendida. [...] Por eso me suele gustar ser práctico, porque en la mayor parte de estos problemas sociales más que una discusión técnica suele encerrarse una gran cuestión práctica. Yo*

*recuerdo nuestras reuniones del Gobierno Vasco, donde hombres de distintas ideologías sociales jamás discrepábamos en los problemas prácticos sociales. La guerra nos obligó a adoptar drásticas medidas y, entre otras, muchas referentes a materias económico-sociales. Para decretar la incautación de una empresa, o la intervención del Poder en esta o en aquella actividad, o para fijar unas nuevas bases sociales, no se discutió en aquel organismo ejecutivo, en nombre unos del marxismo y otros de la doctrina socialcristiana, sino en nombre unos y otros del bien común que exigía la adopción de semejantes medidas." [...]*

In his speech of GABON 1957 he addresses a problem mentioned years ago affecting Basque society. The Basque economy in those years had reached economic growth again after the hard years of the post-war period. To satisfy an increasingly intense production, Basque companies on a massive scale, were calling and hiring labor outside. In his view, there was a need of a radical change in the way of dealing with people.

*"Todos esos necesitados que emigran buscando en otras tierras pan que la suya les niega, son los eternos miserables, víctimas primero de la injusticia de un Estado en el que la arbitrariedad reina, produciendo la más acusada desigualdad social. Buscan estos emigrantes el alimento a que tienen perfecto derecho (...) Al emigrante que viene a vivir a nuestro país a incorporarse a él, haciendo suya nuestra tierra y hasta nuestra causa de libertad, debe rodearle el respeto y el afecto."<sup>42</sup>*

---

<sup>42</sup> GABON 1957

### III. EUROPE-THE WORLD

Since he was young, José Antonio Agirre integrated in his thinking both political and ideological analysis of the international affairs that surrounded him. After World War I and the fall of the German and Austro Hungarian Empires, many new States arose. On the other hand, at the same time, the Bolshevik revolution triumphed in Russia in 1917 and brought the adoption of communism. Over the years he will deepen this reflection and integrate fully the reality of the Basque country and its future, to achieve better a world, that is addressed by rules strictly democratic and respectful of the People, integrating social justice and progress.

At the boat which takes him towards freedom from Sweden to America, he heard the news of the meeting between Roosevelt and Churchill signing the Atlantic Charter, prelude of which four years later would be the UN :

*Al anochecer del 14 de agosto me encontraba en la cabina de mis hijos, [...] a quienes narraba un cuento vasco como acostumbraba hacerlo todas las noches, [...] La narración fue interrumpida por uno de nuestros compañeros que llamaba a la puerta del camarote.*

*-Doctor Álvarez, venga pronto a la radio. Anuncian una importante noticia; Roosevelt y Churchill se han reunido en el Atlántico.*

*Para mí tenía una particular emoción escuchar un acuerdo y unas conclusiones elaboradas en bien del mundo en nuestro mismo mar, y subí a la radio. Además, para los perseguidos, para quienes veníamos de dejar tierras queridas sujetas a la opresión, significaban aquellas palabras algo así como un saludo que se nos dirigía en pleno océano para que siguiéramos tranquilos nuestra marcha porque nuestra esperanza no era vana. Con nuestros oídos pegados a la rejilla del altavoz fuimos oyendo en silencio los ocho puntos de la Carta del Atlántico. El lenguaje de los ocho puntos sonaba a reparación, a justicia, a paz.*

*Ya era hora de que se hiciera una declaración así -exclamó el polaco con entusiasmo. -*

*Magnífica declaración -le contesté-o Tiene un sentido universal que difícilmente puede darse si no es entre hombres de la talla moral de un Roosevelt o de un Churchill que se dan perfecta cuenta de que son mandatarios, no sólo de sus países respectivos, sino del mundo entero. No olvidaremos fácilmente esta declaración oída en el mar, desde el mismo mar en que ha sido proclamada.*

*-Y es generosa porque estos hombres comienzan por renunciar a toda expansión territorial a favor de sus países respectivos [...]*

*-El problema principal, como sucede siempre, es su aplicación práctica. Los programas suelen ser generalmente muy atractivos. La dificultad comienza cuando es preciso ponerlos en marcha. Vamos a discurrir un poco basándonos sobre hechos reales. Por ejemplo sobre su país, Polonia. Se ve claro, según estas reglas, que todo el territorio dominado por los nazis será liberado. Y el ocupado por los rusos, ¿lo será en la misma forma?*

*-Creo que también, porque se ha dicho que no desean ningún cambio territorial que no sea consecuencia de un acuerdo libremente consentido por los pueblos interesados. Y ese territorio fue ocupado por la fuerza [...] -Es cierto, ¿pero de qué pueblos se trata? ¿De los Estados interesados o de los pueblos cuyo traspaso se persigue? Porque suponga usted que Rusia se niega a restituir el territorio polaco ocupado y no es posible la inteligencia 11 entre los Estados polaco y ruso, ¿no le parece a ustedes que la voluntad que debe ser respetada es la de los nacionales polacos sometidos a un Estado que no es el suyo o que no les place? Voy a otro caso. Ustedes los polacos invadieron, en circunstancias difíciles para Checoslovaquia agredida por Hitler, un trozo de este Estado con el pretexto de que eran nacionales polacos sus habitantes. El momento no fue el más adecuado para una acción semejante, aunque es posible que Polonia tuviera razón en cuanto al origen nacional de los habitantes, ¿pero no les parece más propio que sean los propios individuos interesados quienes manifiesten su voluntad?*

*[...] -Por eso mismo será necesario fijar reglas para abrir un cauce por el cual discurren estas voluntades en bien de la libertad, y hasta de la necesaria homogeneidad nacional o espiritual, porque de esa manera se sirve a la paz. Claro está, que para ello es necesario una autoridad internacional con prestigio y medios de coerción, pero de la instauración de esa autoridad nadie duda hoy. Es una exigencia humana necesaria.*

*[...] -Se olvida bastante en estos tiempos que no son solamente los Estados quienes tienen derecho a la protección, sino muy especialmente los hombres, las personas de carne y hueso que viven dentro de esos Estados. Porque, ¿qué es el Estado sino un instrumento que sirve en tanto que ayuda al desenvolvimiento del hombre y de las sociedades naturales que buscan su perfeccionamiento bajo su amparo?*

*[...] -Yo creo ver en la declaración que acabamos de oír una diferencia entre los términos forma de gobierno y régimen. Quizá haya sido elegida la primera con todo intento, para referirse más bien a la facultad de todos los pueblos a elegir por sí mismos aquella forma política de gobierno que estimen más conveniente.*

*[...] -Por otra parte, habrán ustedes observado que en la cláusula sexta se habla de una paz que permitirá a todos los pueblos vivir en seguridad y que dará a todos los hombres en todos los países del mundo -y observen la importancia de estas palabras-la garantía de que en adelante podrán vivir libres de temor y de necesidad. Ustedes comprenderán que la promesa de una paz semejante no se obtendrá sólo con derrocar la tiranía nazi, como dicen los fumadores del acuerdo, si se permite el establecimiento de regímenes contrarios a la libertad humana en otros países. Los ciudadanos oprimidos de estos pueblos se llamarían a engaño, porque además de la insinceridad de las promesas, el enorme sacrificio de estos tiempos resultaría absolutamente inútil. Por eso creo que aquellos conceptos sobre el derecho de los pueblos tienen un significado wilsoniano y son referidos intencionadamente a los pueblos pequeños que sufren opresión, pues a este respecto la doctrina anglosajona ha sido constante y casi unánime.*

*[...] -Ambos tienen sus ventajas y sus inconvenientes. Pero existe, sin embargo, una coincidencia en los principios entre los hombres de buena voluntad de ambos continentes. El concepto de la humana dignidad, el derecho a la libertad de los pueblos, la condenación de la fuerza, la desaprobación de toda clase de*

*imperialismos, la necesidad de un orden internacional basado en la libertad, etcétera, son principios comunes que, sentidos con la misma fuerza en uno y otro hemisferio, producen conferencias y acuerdos tan importantes como éstos que en pleno mar acaban de firmar Roosevelt y Churchill.*

In 1945, the Lehendakari Aguirre went unofficially to the San Francisco Conference, in order to prevent the entry of Franco's Spain in the United Nations. In addition, on May 21, 1946, accompanied by Jesús Galíndez and Anton Irala, he had an interview with the first Secretary General of the United Nations, the Norwegian Trygve Halvdan Lie, to whom he gave the "Memorandum of the Autonomous Basque Government to the Sub-Committee of the Security Council ", summarizing aspects of Basque history, the creation of the Government of the Basque country and the socio-political situation after the victory of Franco's regime.

On his return to Europe he is involved from the beginning in the prelude of what would come to be few years later the European Union in which we live:

*"Europar batasunaren sorrera-prozesu hartan buru-belarri jardun zen lehendakaria. Besteak beste, gogotik hartu zuen parte kristau-demokraten NEIen (erakunde europazaleak, zalantzarik gabe) sortzelanetan (1947); Europako Mugimendu Federala sortzeko konferentzian (Haga, 1948) ere izan zen –Winston Churchillek deitu zuen konferentzia, eta han ipini ziren gerora Europar Batasuna izango zen haren oinarriak–, eta Mugimendu Europarraren Espainiar Kontseilu Federala ere (1949) bultzatu zuen".<sup>43</sup>*

In 1949 in a speech he gave at the French capital to the diplomatic corps accredited in Paris, he says the following:

*"La lucha que el hombre ha emprendido, desde tiempo inmemorial, por el respeto de su personalidad racional, parece decidirse en su favor. La insistencia con la cual pensadores eminentes defienden la necesidad de establecer definitivamente la Carta de Derechos del Hombre, es un síntoma feliz. ¿Pero dónde está la carta de los derechos de las nacionalidades? La Carta del Atlántico establece claramente el derecho de los Pueblos a dotarse libremente de la forma de gobierno que ellos desean. Pero, ¿se aplica a todos los Pueblos o solamente a los ya constituidos en Estado? La Carta de las Naciones Unidas suscita la misma interrogante.*

*Las definiciones oficiales son poco numerosas en la materia. Los Estados Unidos, [...] por boca de su secretario de Estado de la época, [...], definió la política norteamericana, [...] M. Cordell Hull expuso que "los Estados Unidos reconocían el derecho a la libertad de todos los Pueblos que fuesen capaces de conservarla".*

*Si nuestra interpretación es exacta, todos los Pueblos o todas las nacionalidades, constituidas o no en Estados, tienen derecho a la libertad y los Estados Unidos mantienen este principio bajo la sola reserva que los Pueblos puedan preservar dignamente esta libertad. Parecida interpretación puede desprenderse de las frecuentes palabras del Presidente Roosevelt sobre "la necesidad para los Pueblos que quieren su libertad de luchar por ella", a propósito del reconocimiento de la nacionalidad de Corea y de los proyectos de Confederación progresiva a los cuales*

---

<sup>43</sup> EUSKO LEGEBLITZARRAK AGIRRE LEHENDAKARIARI, *Perfil del Lehendakari José Antonio Agirre*, José Antonio Rodríguez Sanz.

*Mr. Churchill invitaba entonces a los Pueblos europeos, y que serían imposibles sin la libertad cultural y política de sus miembros.*

*Sin embargo, la laguna del derecho internacional a este respecto es infinita. Pues, ¿quién debe determinar la capacidad de un Pueblo a su libertad? ¿Será el Estado dominante, con todas sus fuerzas históricas de opresión? Falta el procedimiento jurídico que daría satisfacción a un derecho humano tan fundamental. Se carece y siempre se ha carecido de la teoría en virtud de la cual estos problemas, generalmente apasionados, seguirían un desarrollo jurídico normal en lugar de la vía revolucionaria. Las nacionalidades que evolucionan hacia la liberación o la independencia no han tenido más camino que el de la violencia. Éste es el problema que afecta, solamente en Europa, a más de 100 millones de seres humanos y que deberá ser solucionada en el Báltico, en los Balcanes, en la Europa Central y en la Península ibérica.*

*La idea que la cuestión de las nacionalidades es un problema doméstico, idea sostenida por los Estados mal contruidos o en quiebra que emplean la fuerza en lugar de la adhesión voluntaria de sus miembros es, hoy en día, inadmisibles en derecho. Es igualmente contraria a la realidad. Porque estos defensores de viejas formas de Estado que califican de anticuados, de ilusorios o de idealistas las aspiraciones de las nacionalidades, ignoran el hecho que las potencias, hoy en día, las más grandes de la tierra, ofrecen una consagración realista en sus Constituciones a la doctrina de la libertad nacional de los Pueblos.*

*[...] cuando en el Congreso abrimos nuestra humilde boca para hacer manifestaciones de cuáles fueran nuestros pensamientos en este orden, dijimos clara y terminantemente: "Nosotros queremos el Estatuto como algo nuestro, como algo que nos pertenece, porque el Estatuto no es más que un medio, después del cuál viene el resto, que es la libertad plena. Nosotros admitimos un condicionamiento de nuestros derechos pero nuestro derecho es total, es pleno: es la libertad. Ahora bien: si nuestro derecho está condicionado por una ley, por una Constitución, por lo que sea, de grado o por fuerza, no por eso nuestro derecho, que es pleno, ha desaparecido. No, el derecho existe mientras no sea satisfecho totalmente. ... [...] Pues bien, ése es nuestro caso. Nosotros hemos visto que en la Constitución de la República abre un cauce de libertad y por él vamos. Pero no para estancarnos sino para que, una vez habiéndolo conseguido enfocar, nuestros anhelos hacia la reconstrucción de nuestra patria, con su alma, con su pensamiento propio, en libertad, plena, plenísima, absoluta. (Grandes aplauso) Nuestra posición, por lo tanto, es clarísima y rotunda."*

In a Europe that has begun to be gradually rebuilt after World War II, also arise the first steps towards the political union of what we know today as the European Union. First signed would be the Treaty of Paris with the creation of the ECSC in 1951 (first European institution created to regulate the exploitation of steel and coal in Europe). José Antonio Aguirre decidedly committed to this vision of what he calls « the union of peoples » ; a concept that he will defend until his death as a concept and as a political project. He meets and treats all the great humanist thinkers and founding fathers of Europe. He exchanges ideas and visions based on common universal values. In 1953, at the start of the European Union project, this is what José Antonio Aguirre asserted:

*"Nola ez ditugu emozioz eta itxaropenez hartuko kontinentea batzeko egiten dituzten ahalegin saiatuak? Europarekiko elkartasuna sentitzen dugu, gure arazoan irtenbidea hortxe baitago, Europan. Elkartasun horrek bizitzaren arlo guztiak hartzen ditu, nola banakoenak, hala kolektiboenak.*

*Giza eskubideei buruzko gure kontzeptua eta Europarena bat datoz, gure kultura-ondarea bera da, bizitzaren gaineko sentimendu demokratiko berbera partekatzen dugu, eta europarrengan nabari den aurrerapen ekonomikorako eta sozialerako grina gure lurraldean zabaldua ikusi nahi genuke, askatasunaren babesean."*

#### IV. THE PERSON

José Antonio Agirre Lekube was a vital, energetic, cheerful, optimistic person -with a great sense of humor, friend of his friends and who did not reject a good meal or a glass of wine-. The multiple difficulties which he experimented throughout his life and his way of dealing with them and confronting them, show it over and over again. José Antonio Agirre Lekube was also a great eclectic athlete: rower, pelota player and, most prominently, footballer. He came to play at Athletic Bilbao, at the time that the club was champion of Spain. But, he was also a young man of his time - and of any time -, he liked to spend time with his friends, and he experimented human feelings as a person of flesh and blood, as described in letters to a good friend of his, José Verges, reporting his holidays in Bergara and Algorta:

*Después de haber concluido felizmente mis exámenes, me tienes aquí en Bergara haciendo vida de de hombre "desengañada de la vida" (¡Por Alcouiy!). Por la mañana después de la misa y desayuno, cojo la pala y las pelotas y al frontón a desarrollar un poco los bíceps. A las 12 como y después hasta las 4 ½ leo los periódicos y escribo alguna carta a casa y ésta a ti. Salgo después con mi maletín y me dirijo al campo de football donde estoy un par de horitas corriendo y dándole al balón [...] y después de esto doy un paseo con los amigos que ha salido del trabajo y a las 10 ½ a la cama hasta las 9. ¡Qué te parece? Hermosa vida me dirás y en verdad así es. Pero algo me falta y ese "algo" ya sabes lo que es: "mi mujercita". [...] nos cuesta un calvario el vernos. Generalmente suelen ser las salidas de misa, lugar de entrevista, pero tienen el inconveniente de yo que yo me duermo muy a menudo más de lo debido y ... pasa la calandria. Sin embargo hemos conseguido vernos "sólos" tres veces y la verdad creo que es conveniente esto, pues cuantas más dificultades encontramos noto que nos queremos más [...] después de misa de 9, calcula que estuvimos de charla hasta las 10, y durante este tiempo nos pasaron cosas muy bonitas [...] porque demostró quererme no sólo de palabra, sino también en la obra, de hecho.*

*[...] sabes que mi "hermosa dama" está en Labastida uiy me encuentro viudo según frase de Conchita Araluze. [...] Y sin embargo, hay también tiempo para [...] excursiones de lo más hermosas. [...] En una fuimos 24 y en la otra fueron 28 entre chicos y chicas [...] De algunas te extrañará, pero como han crecido son ya unas señoras [...] tenemos un gramófono-maleta portátil [...] que se coloca en cualquier lado. Lo hemos alquilado por 30 pts. Para todo el verano [...] ahora preparamos con toda esta gente una excursión magna a Bakio [...] ¿Qué te parece la idea Además chicos y chicas todo a escote, para que no haya primadas. [...] Nos saldrá un pico, pero ¿para qué mejor que para ésto está el dinero?*

*[...] Vamos pasando un hermoso verano dedicándonos de lleno al sport. Sabrás que hemos constituido una sociedad por nombre "Itxaropena" que significa "Esperanza". Tenemos dos traineras magníficas, una la de Orio, por nombre "Oriotarra" y la otra cuyo nombre desconozco porque esta fondeada en el Euskalduna. Y que es de lo mejor que se conoce en cuestión de traineras. La "Oriotarra" es en la que nosotros bogamos. Si vieses nuestras manos quedarías asustado. Además nos entrenamos con todo entusiasmo en 15 la natación pues nos presentamos a los campeonatos de este verano y dentro de unos días a la vuelta al Abra en 8 etapas con un día de*

*descanso en medio [...] Aparte del remo y natación, vamos a organizar también un gran campeonato de pelota a mano, aparte de algunas pruebas de atletismo. Como ves este verano vamos a sacar unos brazos de mil demonios y unos pechos de bronce con tantas cosas.*

*Another facet of his personality in his sense of humor, as stated by his son Joseba in this interview, made by the newspaper DEIA. This aspect stands out prominently in a number of episodes of the book "From Guernica to New York, passing through Berlin".*

*Además del carisma, del Lehendakari Aguirre se ha destacado su capacidad de diálogo.*

*Rarísimas veces, por no decir que sólo una, le vi enfadado. Tenía un control de la situación tremenda. Le podías decir cualquier cosa, y mira que se dijeron cosas de él, y no se enfadaba. Hasta para castigarnos a mí y mis hermanos, lo hacía con humor. Me daba capones en la cabeza, pero eran cariñosos. La que se enfadaba era ama, y el que la pacificaba era aita. Además, una cosa es el carisma cuando hablaba para la gente, en un mitin, y otra en la distancia corta, en lo personal, algo que yo llamé amistad. Dos de dos consejeros fueron expulsados de sus respectivos partidos, Santiago Aznar, del Partido Socialista, y Juan Astigarrabia, del Partido Comunista, porque eran aguirristas, porque había amistad por encima de las diferencias políticas.*

*[...] ¿Qué otro rasgo definiría al José Antonio de Aguirre persona?*

*La característica principal de José Antonio de Aguirre era el humor. Para irse de Gernika a Nueva York, pasando por Berlín y para hacer esto -Joseba muestra una foto del Lehendakari disfrazado como José Andrés Álvarez Lastra, con gafas y bigote- hay que tener mucho humor. El día que se quitó el bigote aseguró que le daba mucha pena despedirse de su personaje. "Muchas gracias señor Lastra", dijo en Montevideo cuando se afeitó. En casa nos hacía trucos y hacía bromas. Mi aita se mantuvo fiel a sus ideas y compromisos, pero sin olvidar el humor.<sup>44</sup>*

*It should also be something to highlight his patience and serenity in extremely difficult times and great risk.*

*[...] Yo no perdí ni un momento la sangre fría. Desde que me vi prisionero dentro del cerco alemán, una seguridad interior me acompañó en todo momento; había algo que me decía que confiase en mí mismo, y en los designios de Dios, el cual a veces nos conduce por sendas de tribulación para salvarnos de males mayores. Y así fue en mi caso, pues de haberme quedado en Francia, seguramente hubiese seguido la suerte del Presidente Companys, de Julián Zugazagoitia y tantos otros, que fueron entregados a Franco y luego fusilados.*

*[...] De lo que no me cabía duda era que desde aquel momento tenía que esfumarse la personalidad de José Antonio de Aguirre, para que en su cuerpo encarnase un nuevo personaje. Pero el problema de la documentación -siempre los malditos papeles- era de difícilísima solución, y esto me inquietaba grandemente.*

---

<sup>44</sup> DEIA, entrevista Joseba Aguirre Zabala, 20/3/2010

*Un miembro de mi familia, cuyos consejos siempre había apreciado por su ponderación, me sacó de mí meditación con las siguientes palabras: -Donde tú estarías más seguro sería en Berlín, si pudieras llegar hasta allí...*

*Yo le miré perplejo. ¿Habría perdido la razón después de tantas catástrofes? ¿Tendría ganas de bromear después de tanta tristeza? Pero después de unos momentos volví a recapacitar y pensé que tal vez la mejor manera de salvarme del peligro nazi era meterme en él. Y así decidí hacerlo.<sup>45</sup>*

In other chapters of the same book, he tells other adventures that combine "selfcontrol" with a great sense of humor. Tucked away in Antwerp and lodged in a Belgian family unaware of his true identity, he tells this first episode worthy of the best Theater of "vaudeville", as later in nazi Berlin 1941 he tells his encounter with the Lord Méndez:

*[...] Seis meses estuve en aquel acogedor hogar donde cada día que pasaba crecía el afecto mutuo, viviendo toda la familia en una angelical ignorancia, sin dejar de creer ni un momento en la desgracia pasajera de Monsieur Álvarez, y envidiándole al mismo tiempo, pues en cuanto le enviaran dinero de América se marcharía a su país que estaba en paz. -¡Qué suerte la de los neutrales! ... -solían decirme con gesto lastimero. Yo, que gracias a Dios nunca pierdo el buen humor, seguí representando la comedia, [...].*

*[...] Esta ignorancia de la familia Tirlemont estuvo a punto de ir al traste a causa de un percance que pudo haber tenido fastidiosas consecuencias. [...] Yo había estado en Amberes hacía año y medio, escasamente, invitado por la Cámara de Comercio [...] y entre las visitas recibí una del Director del Standard, empresa importante que editaba, según creo, seis periódicos flamencos y algunas revistas [...] Entre ellas estaba una señorita de distinguida familia flamenca, dedicada con gran éxito al periodismo. Era ferviente admiradora de los vascos y muy amiga de un hermano mío que vivía exilado en Amberes ...[...] ... Estando desayunando una mañana con la familia Tirlemont, una de las hijas dijo:*

*-Hoy podrá conocer M. Álvarez a Betty.*

*-¿Quién es Betty? -pregunté algo alarmado.*

*-¿Pero no conoce usted a Betty? -me preguntaron. Es una muchacha muy inteligente, que escribe y se dedica al periodismo. Betty Lagarde. [...] Cuando oí el apellido me dio un vuelco el corazón. Betty era la periodista que había conocido el año anterior en las circunstancias que he relatado ...*

*Como me dijeron que venía a "dîner", nombre con que en Bélgica designan a la comida del mediodía, antes de salir me excusé con Madame de Tirlemont por no poder venir aquel día hasta la noche, pues tenía una invitación para almorzar. [...] Por callejuelas apartadas y tortuosas me dirigí a una casa donde solía reunirme con unos pocos compatriotas que estaban en el secreto de mis andanzas. Cuando les conté el peligro que había corrido se echaron todos a reír y me dijeron:*

---

<sup>45</sup> De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

*-De buena te has librado. Betty te hubiese reconocido inmediatamente, y figúrate el susto de la familia Tirlmont. Además Betty conoce mucho a tu hermano Juan, y seguramente habrá hablado de tu familia. En fin, has tenido suerte de haberte enterado a tiempo. [...] A las siete y media, suponiendo que el peligro habría desaparecido, me fui a casa. Abrí la puerta y cuál no sería mi asombro cuando la primera persona que vi fue Betty. Había interpretado mal la palabra "dîner" ...*

*-Aquí nuestro huésped el doctor Álvarez, aquí la señorita...*

*Empecé a sudar copiosamente y no porque hacía calor ni porque había caminado mucho, sino a causa de la presencia de Betty. Cada sonrisa, cada gesto, cada mirada, se me antojaban intencionadas [...] Nos contó que había pedido permiso para ingresar en un manicomio, [...]. Se rieron todos los comensales. Cosas de Betty. Yo no pude menos que soltar una carcajada. Más que de Betty me reía de mí, de mis bigotes, y de mis gafas de diez francos.*

*-¿Se ríe usted porque no me cree, M. Álvarez? -me interrumpió Betty.*

*-La creo a usted en absoluto, señorita -le dije--, pero me río porque en estas circunstancias tiene que haber situaciones tan cómicas como la suya a montones.*

*En un saloncito contiguo al comedor nos sirvieron el café. Hablamos de la guerra y yo me manifesté anglófilo. Ya creí que la situación estaba salvada, cuando Betty dio la noticia del fallecimiento de mi hermana Encarna. Me quedé pegado a la silla, y no pude menos de emocionarme con los piadosos comentarios que hicieron aquellas buenas mujeres.*

*-Por cierto -preguntó Betty-, ¿dónde está Juan? Se refería a mi hermano. Los Tirlmont no le supieron dar razón, Yo tenía que guardar el más doloroso de los silencios. Una de las jóvenes preguntó: -y su hermano el Presidente vasco, ¿dónde estará? -No lo sé -contestó Betty-, pero supongo que habrá salido de París donde vivía últimamente. Yo lo conocí aquí en Amberes. Era un hombre de su estatura, M. Álvarez. Hice un esfuerzo y rompí el silencio: -Verdaderamente, es un caso tristísimo el que han relatado. ¿De quiénes se trata?*

*Una de las jóvenes explicó quién era la familia Aguirre y luego dijo dirigiéndose a Betty: -Cuéntale al señor Álvarez cómo te tomábamos el pelo con Juan el año pasado, cuando estuvo aquí su hermano el Presidente.*

*Con este motivo Betty me contó -a mí...-todas las entrevistas que había tenido conmigo, los detalles de mi estancia en Amberes, etc. Estuve a punto de añadir algunos datos que se le olvidó consignar, pero decidí callar. Yo no sabía si todo aquello no era más que una broma que me estaban gastando aquellas señoritas, pues yo no podía concebir que Betty no me hubiese reconocido. Pero así fue, y luego pude saberlo con absoluta exactitud. Al fin se fue Betty y yo di gracias a Dios y a mis bigotes de haber salido incólume de aquel trance. Aquella prueba sirvió para convencerme de la eficiencia de mi desfiguración, lo que multiplicó mi confianza para el futuro. Desde aquel día yo fui más panameño para la familia Tirlmont. .. y también para mí mismo.*

BERLÍN

12 February

*Por la noche he estado en la Opera, donde han dado La Traviata, invitado por el Ministro Dominicano. Al verme con mis zapatos rotos y mi traje raído en un palco, no he podido menos de recordar aquellas estrofas de Iparraguirre: "Egun batían txiro, beste batez jauna, onela ibíltzen da artista euskalduna", un día pobre y otro día señor, así anda el artista vasco.*

25 February

*Con los paseos que he dado estos días de soledad, mis zapatos han terminado por romperse, y he pasado la mañana recortando cuidadosamente con las tijeras las barbas que les salen y les dan un aspecto menesteroso. Los que andamos por el mundo haciendo ver que somos lo que no somos, tenemos que cuidar de las apariencias, para no inducir a sospechas a la Policía o a las sirvientas del hotel.*

### **El Señor Méndez**

5 May

*Ayer me dijo el Ministro de Panamá: -¿Quiere venir a cenar en la Legación mañana?*

*-Con mucho gusto ... (Yo observaba que el Ministro se reía.) Pero, ¿de qué se ríe usted?*

*-Porque tengo además otro invitado de cierta categoría con el que me gustaría verle frente a frente.*

*-¿Quién es?*

*[...] El señor Méndez es un funcionario español que ha sido durante muchos años hombre de confianza de varios embajadores españoles, [...] El Ministro, que desde que me ha sido concedido el permiso ha perdido todo miedo, quiere gastar una broma a su amigo, y sólo de pensarlo no puede contener la risa. Méndez es un entusiasta partidario de Franco, a cuyo servicio se puso desde el principio de la rebelión, como tantos diplomáticos españoles que faltaron a su promesa y a su lealtad.*

*-¡Qué!, ¿se anima usted a venir a cenar mañana? ¿Cree que le puede conocer este señor que no le ha visto nunca?*

*-Pero las fotografías ...*

*-Como está usted ahora no es posible que le reconozcan... Anímese...*

*-Me alegro de su valentía, señor Ministro. Voy a complacerle. Yo tampoco soy menos que usted. Mañana estaré aquí a las siete y media. Y he llegado hoy a la Legación a la hora prometida. Poco después ha entrado el señor Méndez.*

*-Pase usted, querido Méndez. Como le he dicho esta mañana, le voy a presentar al doctor Álvarez, que nos acompañará a cenar. Nos hemos estrechado la mano y saludado con todo afecto.*

[...] Hemos pasado al despacho donde nos han servido café. Mi Ministro tenía en sus labios una constante sonrisa, mezcla de ironía y de satisfacción. Todo salía a maravilla. Su curiosidad, sin embargo, no estaba satisfecha. Quería algo más concreto. Entonces dirigiéndose a Méndez le dijo:

-Amigo Méndez, ¿cuándo van a concluir ustedes con tanto fusilamiento? Acabo de leer en la prensa que todavía hace unos días han sido fusilados unos cuantos individuos.

-Pero Ministro, si son asesinos, ladrones, gente indeseable en general. -Bien, supongámoslo, pero ¿cómo han fusilado ustedes a Companys, el Presidente de Cataluña? -¿Companys? .. ¿Pero sabe usted, Ministro, quién era Companys? Un bandido, un pistolero, un ...

-Lo que usted quiera, pero era el Presidente electo por el pueblo catalán, que no creo haya optado por un bandido.

-¡Si robaban las elecciones, si todo era mentira! No crean ustedes nada. ¡Si ustedes supieran bien!

- [...] -y dígame, Méndez... ¿qué se ha hecho del otro, del Presidente Vasco? - preguntó el Ministro con gran aplomo mientras yo guardaba silencio conteniendo la risa, pensando en cuál pudiera ser la respuesta del ingenuo y bien informado señor Méndez.

-¿De quién?, ¿de Aguirre?

-Sí, creo que se llamaba así.

-Otro sinvergüenza. Pero ése ha sido más listo.

-¿Pues? -Porque se ha escapado a tiempo.

-y, ¿dónde está ahora'?

-No lo sé fijamente. Creo que en Méjico o en los Estados Unidos ... no sé ... por allí se han refugiado todos esos indeseables. Por cierto que Aguirre creo que vive espléndidamente con todo lo que robó.

-Pero, ¿qué robó?

-¿Qué robó? Pues llevó con él nada menos que cajones con oro y plata ... todo robado, naturalmente.

El Ministro no pudo resistir más y se levantó de un brinco porque iba a soltar una carcajada que yo estaba viendo brotar de sus labios. Se fue al salón contiguo rápidamente.

-¿Qué le pasa, Ministro?

-Nada, nada, sigan hablando, que ahora vuelvo -dijo ocultando su cara.

Por lo cual seguí yo la conversación.

-Entonces, señor Méndez, ese Aguirre es un perfecto sinvergüenza.

-Sí. Hombre, ustedes no los conocen bien.

-Además, según parece, han llevado vagones de oro y plata ...

-Así, vagones, vagones ... ustedes no los conocen. ¡Lo que hemos tenido que sufrir!

-Lo comprendo muy bien, señor Méndez -le he dicho seriamente. El Ministro volvió y quiso terminar aquella cena que, dentro de la comicidad más aguda, era la representación más clara de los efectos de una propaganda sin escrúpulos y sin honor ...

-Tomen una copa de este buen coñac español...

-Hombre, coñac de nuestra tierra. Qué buenas cosas tenemos en España, ¿verdad? -ha dicho Méndez.

- Magníficas -le he respondido-, son ustedes geniales. Le confieso que oyéndole a usted dan ganas de ser español...

Méndez me ha mirado de nuevo satisfecho. Nos hemos hecho tan buenos amigos, que al salir de la Legación me ha acompañado hasta la puerta de mi pensión. Así se acordará un día, de que aquel a quien acompañó tan galantemente era un indeseable, sinvergüenza y ladrón, que habiendo salido cargado con vagones de oro y de plata, tenía el buen humor de pasear por Berlín esperando el dinero que desde América pudieran enviarle sus amigos, para poder embarcar y salvar su vida. - Adiós, señor Méndez, ha sido para mí un gran placer el conocerlo. -El gusto ha sido mío. Ya le avisaré algún día para que almorcemos juntos ... Y me he acostado riéndome solo.<sup>46</sup>

### **Fighter and always trusting the future**

In 1940, a few days before leaving for the nazi Germany of Hitler, hiding and persecuted in Antwerp, Belgium, that had been defeated and invaded by the Germans, he writes these lines in its message of Gabon who deliberately signs "from the exile (England)"

[...] *El cuerpo ha sido tocado, pero el espíritu es más firme que nunca. No olvidéis jamás que el espíritu triunfará indefectiblemente. Nuestra voluntad individual y colectiva está a su servicio con la firmeza de los mejores días y nuestra fe y nuestro patriotismo han sido probados y purificados por la persecución, la injuria y el dolor alcanzando el temple necesario para recibir el sufrimiento con una sonrisa, para sentir cada vez más cerca la Patria libre y para llenar el corazón de una santa esperanza llena de paz y de perdón. Compatriotas: Quien no sea capaz de luchar y sufrir aun cuando haya de caer en el camino, que deje paso libre a quienes creen y saben que con estas pruebas laboran y obtendrán la salvación de la Patria. Quien no sea capaz de comprender la grandeza del perdón y la fraternidad entre todos los vascos, que esconda su odio y no contamine el ambiente porque ésta es la obra desdichada e insensata que pesará para siempre sobre la conciencia de nuestros adversarios.*

---

<sup>46</sup> De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

*[...] Sí, compatriotas; luchamos por la libertad de nuestro pueblo y por la libertad para todos los vascos. He aquí el distintivo de nuestra lucha que la distingue de otras parecidas. En aquéllas del siglo pasado el pueblo creyó luchar por la libertad; los jefes, no. Hoy jefes y pueblo han tenido un ideal; fueron atacados; no se sublevaron. Defendieron contra la agresión la libertad nacional vasca, cumpliendo un deber de patriotas y preparando los caminos del porvenir.*

*[...] Sólo a través de nuestra libertad; sólo restaurada nuestra personalidad; sólo a través de nuestra voluntad como pueblo; sólo a través de un orden vasco, podremos participar en el futuro en más amplios espacios políticos - que no rechazamos-y que a base de la colaboración pacífica y libre son estudiados con afán en el mundo que puede pensar para ser destinados a servir de solución armónica a las nacionalidades y pueblos en sus relaciones económicas y políticas y en su inteligencia y unión para excelsos y civilizadores fines comunes.*

He did not forget the Basque language that he had not spoken after his stay at the Jesuit boarding school of Orduña, but he recovered it with effort and study.

*[...] Al lado de la unidad entre todos los vascos, coloco otro consejo y, si me lo permitís, un mandato patriótico: el del desarrollo práctico y decidido de nuestras características nacionales. y entre ellas, en primer lugar, la de nuestra lengua, el euzkera. Un compromiso de honor debiera establecerse a partir de hoy entre los vascos, es a saber: que nadie digno de este nombre y que desconozca nuestro idioma deje de aprenderlo. Sin jactancias, sin provocaciones, sencillamente, como un deber de bien nacidos. Hasta ese dominio privado no podrá llegar nunca la opresión. Aprended nuestro idioma, enseñadlo a los hijos, conversar con quien lo habla ordinariamente; desarrolladlo, cultivadlo, de tal manera que el día de la reunión de los vascos dispersos, restaurada la libertad, nuestra lengua resuene centuplicada salida de miles de labios que lo aprendieron en medio del dolor y del sacrificio. Qué triunfo más limpio y legítimo, compatriotas: Va en él la mitad de la libertad. Tomad estas palabras como un mandato inexorable.*

*[...] Eta zubek, euskeldunak, erabili gau eta egun, etxian ta kalean, semiakin eta lagunekin gure izkuntza maitia ... Erakutsi ez dakitenari, onuratu ta zabaldu gure euzko mintza.*

*[...] Euskaldunak: Euskeraz eta euskeraz! Ez da ilko geuk nai ba dogu, ez euskerea, ezta geure em maitea. Bizitzeko egiñak izan diralako, eta euzkotarrak ludi guzian zutunik daudelako. Ekin!*

In his speech of Gabon 1947 he insists once again on this concern:

*Euzkeraz izan ditezala nere aurreneko itzak. Alan asten naiz, nere aberkideei argi ta garbi esateko, euzkera galtzen bada, azkatasunaren alde egingo doguzan alegin guztiak, utsak eta gogobakuak izango dirala.*

*Nere etxian, nere seme-alabakin egunero euzkeraz mintzatzen naizenian nere buruari galdetzen diot: "Euzkadi'ra berriz joaten geranian nere seme oneik sinistuko ete dabe Euzkadi'n bizi diranik?"<sup>47</sup>*

---

<sup>47</sup> MENSAJE DE GABON Paris, 24 de diciembre de 1947

Other facets that have repeatedly insisted upon his family and friends, is his confidence in the goodness of human beings - sometimes blind-:

*Otro hombre providencial*<sup>48</sup>

*[...] En Göteborg nos encontrábamos completamente solos. En caso de peligro no teníamos quien nos protegiese. Decididamente necesitábamos un hombre providencial. Y una vez más Dios nos lo deparó. Había en la agencia de viajes un empleado con un rostro y unos ojos que no podían engañar. Uno de los días tuve un momento de inspiración, me adelanté hacia él y le dije:*

*-Perdóneme por lo que voy a decirle. Le vengo observando durante varios días, y he sacado la convicción de que es usted persona correcta y noble.*

*-Hombre -me contestó bastante amoscado -, me tengo por tal.*

*-Pues bien -añadí-, si usted me promete guardar el más absoluto secreto, voy a manifestarle algo muy importante para mí.*

*-Prometido, M. Álvarez -me replicó cada vez más extrañado.*

*-Mr. Petterson, yo no soy Álvarez. Mi verdadero nombre es José Antonio de Aguirre. Soy el Presidente de los Vascos de quien quizá habrá oído usted hablar con motivo de la guerra civil española.'*

*Petterson abrió unos ojos muy grandes; y exclamó bajando la voz:*

*-¿Usted Aguirre... ? ¿El Presidente Vasco... ?*

*-El mismo, señor Petterson.*

*Después de dominar la impresión que le había producido mi confesión me dijo lleno de emoción:*

*- Ahora sí que me tiene usted a su lado.*

*Me estrechó fuertemente la mano y; mirándome fijamente a los ojos me dijo:*

*- Yo también he estado observándole y no sé por qué sospechaba que en usted había algún misterio. Además, todos esos telegramas tan largos que ha recibido de los Estados Unidos, unos a través de la Legación Dominicana y otros por conducto del National City Bank me han dado que pensar. Pero desde ahora tiene en mí un amigo dispuesto a ayudarle en todo.*

*- Gracias -le contesté sonriendo, y convencido una vez más que solamente por casualidad se encuentran personas malas en este mundo.*

And on the verge of achieving the last British permission to get out of Sweden heading for America, remains confident in his sixth sense and maintains the same type of hype: <sup>49</sup>

---

<sup>48</sup> De Gernika a Nueva York pasando por Berlín

<sup>49</sup> Idem

*[...] En la Legación Británica nos recibió el Agregado Naval, un hombre de fina complexión y gran simpatía. Desde el primer momento me complació aquel hombre y decidí revelarle mi verdadera personalidad si hacía falta.*

*-Pero ¿por qué hacen ustedes estas cosas a última hora? -nos dijo-o habrá que avisar al Almirantazgo, el buque sale dentro de tres días ... en fin, yo deseo complacerlos, pero no sé si habrá tiempo ...*

*-Como marino inglés es usted un hombre de honor -dije al Agregado que me miraba con extrañeza-.Pues bien, yo soy el Presidente Vasco Aguirre que viene huido a través de Alemania. Estoy aquí con mi esposa y mis hijos. Ustedes no pueden ser obstáculo en mi viaje después de haber salvado tantas dificultades.*

*El marino se levantó para estrechar mi mano al mismo tiempo que me felicitaba. Y me dijo:*

*-Todo lo contrario. Usted tiene ya el permiso, ino faltaba más! Haremos las diligencias que sean necesarias. no se preocupe del asunto. Pero, cuénteme, cuénteme cómo ha podido usted llegar hasta aquí ... Pero ¿puede ser cierto que venga usted de Alemania?*

*En una media hora de agradable conversación satisfice en términos generales la curiosidad del Agregado Británico.*

*José Antonio Agirre was grateful to the multitude of people who helped him in a way or another to scape from the nazis and not to follow the same fate as Lluís Companys, President of the Generalitat de Catalunya, captured by the Gestapo in France and delivered by the nazis to Franco, tortured and finally executed in the castle of Montjuïc on 15/10/1940.*

*Entre ellas no podía faltar este ciudadano panameño:*

*Aquel 9 de octubre de 1941 constituye una fecha memorable para mí, no sólo porque pisé la hospitalaria tierra uruguaya, sino también porque en una habitación de hotel de la frontera dejó de existir el doctor José Andrés Álvarez Lastra. Y cuando, delante del espejo, al afeitarme el bigote, veía con cierta emoción cómo iba desapareciendo del mundo de los vivos aquel buen caballero panameño que tan señalados servicios me había prestado, no pude menos de decirle:*

*-Tú me ayudaste eficazmente a conseguir mi libertad personal, para que siga luchando hasta conseguir la libertad de mi pueblo vasco. Por eso, al separarme de ti, no puedo menos de decirte de todo corazón "Agur, doctor Álvarez, y muchas gracias".*

*José Antonio Agirre was always a direct man, very tolerant, respectful to others and open to dialogue, no matter which ideologies or opinions his partners had.*

*Leizaola remarked his "conviviality, always ready for arranging and concerting with the people".*

*Santiago Aznar, socialist Minister of his Government, also agreed that, thanks to his mettle and serenity, "he achieved unanimous agreement in the meetings".*

In the same sense, the communist militant Juan Astigarribia, who also took part in the Government Cabinet, reviewed: "He had the virtue of the arranger, he united wills, filed Sharp edges and make the conglomerate that was our Government".

The Spanish socialist politician Indalecio Prieto evoked his figure scoring that "his personal overwhelming sympathy, and his innate goodness, made his respectful when adhesion was impossible".

And José María Areilza (they knew each other since their youth but later Areilza became the first Francoist Mayor of Bilbao) reviewed that "he could gather the masses; he was straight forward and direct; believer and practitioner, sincere and discreet."

José Antonio Aguirre was a charismatic man, endowed with leadership and whose popularity extended far beyond the borders of Basque nationalism. These are a few fragments of the transcription of the obituary which Alberto Onaindia performed on Radio Paris, on the occasion of the death of the Lehendakari Aguirre:

*[...] José Antonio de Agirre no tuvo jamás enemigos. Era cordial, sencillo, inclinado siempre a ver el lado de luz, las buenas cualidades del prójimo. Estaba hecho para una labor de concordia y de unión. Su simpatía personal era contagiosa, y quizá ello contribuyó a despertar en las gentes una adhesión de profundo sentimiento y viva amistad, y hasta incluso a crear un mito alrededor de su persona.*

*[...] No tuvo muchos éxitos en su vida pública. Así me lo decía él en más de una ocasión. Siendo un espíritu de paz, se vio envuelto en una guerra atroz. Y a pesar de sus fracasos y derrotas, estaba convencido de que su pueblo le rodeaba de afecto y cariño. "Para que el pueblo respete y quiera a un jefe – me decía él– es indispensable que este sea honrado, leal y desinteresado".*

*[...] José Antonio poseía una cualidad que quizá caracterizaba su personalidad: su calma y serenidad espiritual y su optimismo contagioso. Pero era un optimismo que a veces disimulaba serias preocupaciones interiores, que solo las confiaba en la intimidad al amigo. Era difícil percibir sus congojas, que las tuvo en más de una ocasión, porque estimaba que no se deben sembrar la inquietud y el desasosiego entre gentes buenas y sencillas que viven la lucha diaria de la vida.*

## EPILOGUE

As a conclusion just an excerpt from the interview of his son Joseba Agirre Zabala published by DEIA:

*¿Por qué se debe reivindicar la figura de José Antonio de Aguirre?*

*Ahora estamos conmemorando el cincuenta aniversario de su muerte, pero, por encima de esta efemérides, se necesita conocer su filosofía y su forma de ser. Mucho de lo que él dijo o publicó tienen plena vigencia. Cuando me preguntan ¿qué pensaría de esto el lehendakari José Antonio de Aguirre si viviera? Yo les digo que la respuesta es sencilla, sólo hay que buscarlo en sus escritos. Dijo: "Aspiramos a la soberanía plena de Euzkadi sobre sí misma". Una sola frase en la que se recoge su aspiración. Es cierto que no se puede extrapolar un personaje de una época a otra, pero como siempre digo, hay que leer todo lo que dejó escrito y hay que interpretarlo.*

## **ANEXES**

Bibliography, articles, references:

- Los derechos de Euzkadi a su independencia (hitzaldia Donostia, 1932)
- Euzko Jaurlaritzaren Lehendakariak, Jose Antonio Agirre Radio Euzkadiko Mikrofonoaren aurrean egindako hitzaldia, 1936ko abenduaren 22an
- Entre la Libertad y la Revolución, Jose Antonio Agirre Lekube
- De Guernica a Nueva York pasando por Berlín, Jose Antonio Agirre Lekube
- Las cinco conferencias, Jose Antonio Agirre Lekube
- Obras completas de Jose Antonio Agirre Lekube
- Eusko Legebiltzarrak Agirre Lejhendakariari: Lehendakari Jose Antonio Agirrereren Profila, José Antonio Rodríguez Sanz
- “La política como pasión”, Ludger Mees, José Luís de la Granja, Santiago de Pablo, José Antonio Rodríguez Ranz, EDITORIAL TECNOS
- AL 50: <http://www.lehendakariagirre.eu/ppal.php>
- Periódico Euzkadi
- [http://w2.vatican.va/content/leo-iii/es/encyclicals/documents/hf\\_lxiii\\_enc\\_15051891\\_rerum-novarum.html](http://w2.vatican.va/content/leo-iii/es/encyclicals/documents/hf_lxiii_enc_15051891_rerum-novarum.html)
- [http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion/dig\\_publicaciones\\_innovacion/es\\_otrosamb/adjuntos/otras\\_publicaciones/990002c\\_unid\\_ad\\_didactica\\_eso\\_c.pdf](http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.eus/contenidos/informacion/dig_publicaciones_innovacion/es_otrosamb/adjuntos/otras_publicaciones/990002c_unid_ad_didactica_eso_c.pdf)
- <http://www.un.org/es/sections/history-united-nations-charter/1941-atlanticcharter/index.html>

# AGIRRE

GURE IZAERAREN ISLA

egi | GIPUZKOA

